



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 10 JANUARI 2014**
(Ochtendvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 10 JANVIER 2014**
(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	13
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	13
GRONDWETTELIJK HOF	13
MOTIE	14
Verzending naar een commissie	
MILIEUCOLLEGE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	14
Activiteitenverslag 2012-2013	
Verzending naar een commissie	
CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST	14
Katern 34	
Verzending naar een commissie	
WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE	15
Jaarlijks verslag	
Verzending naar een commissie	

SOMMAIRE

EXCUSÉS	13
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	13
COUR CONSTITUTIONNELLE	13
MOTION	14
Renvoi en commission	
COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	14
Rapport d'activités 2012-2013	
Renvoi en commission	
CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE	14
Cahier 34	
Renvoi en commission	
LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE	15
Rapport annuel	
Renvoi en commission	

ONTWERP VAN ORDONNANTIE	15	PROJET D'ORDONNANCE	15
Indiening		Dépôt	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	16	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	16
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	17	PROPOSITION DE RÉOLUTION ET PROPOSITION D'ORDONNANCE	17
Inoverwegingneming		Prises en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie en houdende de oprichting van een Zone van Economische Uitbouw in de Stad (ZEUS) (nrs A-454/1 en 2 – 2012/2013).	17	Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique et portant création d'une Zone d'Économie urbaine stimulée (ZEUS) (n ^{os} A-454/1 et 2 – 2012/2013).	17
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Hamza Fassi-Fihri, rapporteur, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Emmanuel De Bock, Mme Caroline Désir, mevrouw Céline Fremault, minister.</i>	17	<i>Discussion générale – Orateurs : M. Hamza Fassi-Fihri, rapporteur, Mme Françoise Schepmans, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Emmanuel De Bock, Mme Caroline Désir, Mme Céline Fremault, ministre.</i>	17
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	35	<i>Discussion des articles</i>	35
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012 (nrs A-449/1 en 2 – 2012/2013).	35	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012 (n ^{os} A-449/1 et 2 – 2012/2013).	35
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Eric Tomas, rapporteur, mevrouw Céline Delforge.</i>	35	<i>Discussion générale – Orateurs : M. Eric Tomas, rapporteur, Mme Céline Delforge.</i>	35
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Economische Partnerschapsovereenkomst tussen de Cariforumstaten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Bridgetown, Barbados, op 15 oktober 2008 (nrs A-450/1 en 2 – 2012/2013).	39	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Bridgetown, Barbade, le 15 octobre 2008 (n ^{os} A-450/1 et 2 – 2012/2013).	39
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Eric Tomas, rapporteur.</i>	39	<i>Discussion générale – Orateur : M. Eric Tomas, rapporteur.</i>	39
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	39	<i>Discussion des articles</i>	39
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012 (nrs A-451/1 en 2 – 2012/2013).	40	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Irak, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012 (n ^{os} A-451/1 et 2 – 2012/2013).	40
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Eric Tomas, rapporteur.</i>	40	<i>Discussion générale – Orateur : M. Eric Tomas, rapporteur.</i>	40
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 oktober 2010 (nrs A-452/1 en 2 – 2012/2013).	40	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de libre-échange entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 6 octobre 2010 (n ^{os} A-452/1 et 2 – 2012/2013).	40
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Eric Tomas, rapporteur.</i>	41	<i>Discussion générale – Orateur : M. Eric Tomas, rapporteur.</i>	41
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	41	<i>Discussion des articles</i>	41
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Benelux Unie, ondertekend te Brussel op 3 februari 2012 (nrs A-453/1 en 2 – 2012/2013).	41	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Union Benelux, signé à Bruxelles le 3 février 2012 (n ^{os} A-453/1 et 2 – 2012/2013).	41
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Eric Tomas, rapporteur.</i>	41	<i>Discussion générale – Orateur : M. Eric Tomas, rapporteur.</i>	41

<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	41	<i>Discussion des articles</i>	41
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: - de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie; - de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen; en - de wijzigingen aan het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen, (nrs A-456/1 en 2 – 2012/2013).	42	Projet d'ordonnance portant assentiment : - à l'amendement à la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ; - à l'amendement à la Convention internationale du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ; et - aux amendements à la Convention internationale du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, (n ^{os} A-456/1 et 2 – 2012/2013).	42
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Eric Tomas</i> , rapporteur.	42	<i>Discussion générale – Orateur : M. Eric Tomas</i> , rapporteur.	42
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, opgemaakt in New York op 10 december 2008 (nrs A-457/1 en 2 – 2012/2013).		Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 10 décembre 2008 (n ^{os} A-457/1 et 2 – 2012/2013).	
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Eric Tomas</i> , rapporteur.	43	<i>Discussion générale – Orateur : M. Eric Tomas</i> , rapporteur.	43
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43
Voorstel van ordonnantie van de heren Arnaud Pinxteren, Mohammadi Chahid, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid teneinde de doelstelling van inter-nationale solidariteit te verwezenlijken (nrs A-442/1 en 2 – 2012/2013).	44	Proposition d'ordonnance de MM. Arnaud Pinxteren, Mohammadi Chahid, Mmes Mahinur Ozdemir, Els Ampe, Brigitte De Pauw et Annemie Maes modifiant l'ordonnance établissant un cadre pour la politique de l'eau afin de rendre effectif l'objectif de solidarité internationale (n ^{os} A-442/1 et 2 – 2012/2013).	44
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes</i> , rapporteur, <i>de heer Ahmed Mouhssin</i> .	44	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Annemie Maes</i> , rapporteuse, <i>M. Ahmed Mouhssin</i> .	44

<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	47	<i>Discussion des articles</i>	47
Voorstel van ordonnantie van mevrouw Nadia El Yousfi, de heren Vincent Lurquin, Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt tot wijziging van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-441/1 en 2 – 2012/2013).	47	Proposition d'ordonnance de Mme Nadia El Yousfi, MM. Vincent Lurquin, Hamza Fassi-Fihri, Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt modifiant l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte sur le marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale (n ^{os} A-441/1 et 2 – 2012/2013).	47
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Caroline Désir, rapporteur, mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel.</i>	48	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Caroline Désir, rapporteuse, Mme Nadia El Yousfi, Mme Anne-Charlotte d'Ursel.</i>	48
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	53	<i>Discussion des articles</i>	53
Voorstel van ordonnantie van de heren Ahmed El Khannouss, Emin Özkara, Arnaud Pinxteren, mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt tot wijziging van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-447/1 en 2 – 2012/2013).	53	Proposition d'ordonnance de MM. Ahmed El Khannouss, Emin Özkara, Arnaud Pinxteren, Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt visant à modifier l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise (n ^{os} A-447/1 et 2 – 2012/2013).	53
Voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en mevrouw Françoise Schepmans tot wijziging van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-176/1 en 2 – 2010/2011).	53	Proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele et Mme Françoise Schepmans modifiant l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise (n ^{os} A-176/1 et 2 – 2010/2011).	53
<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: de heer Ahmed Mouhssin, rapporteur, mevrouw Els Ampe, de heer Olivier de Clippele, de heer Ahmed El Khannouss, de heer Emin Özkara.</i>	54	<i>Discussion générale conjointe - Orateurs : M. Ahmed Mouhssin, rapporteur, Mme Els Ampe, M. Olivier de Clippele, M. Ahmed El Khannouss, M. Emin Özkara.</i>	54
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	59	<i>Discussion des articles</i>	59
Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der successierechten (nrs A-	59	Projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (n ^{os} A-468/1 et 2 –	59

468/1 en 2 – 2013/2014).		2013/2014).	
Voorstel van ordonnantie van de heren Olivier de Clippele en Didier Gosuin tot afschaffing van de successierechten tussen echtgenoten en tussen wettelijk samenwonenden op de gemeenschappelijke woning (nrs A-173/1 en 2 – 2010/2011).	60	Proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele et M. Didier Gosuin visant à supprimer les droits de succession entre époux et cohabitants légaux portant sur la résidence commune (n ^{os} A-173/1 et 2 – 2010/2011).	60
Voorstel van ordonnantie van de heren Vincent De Wolf, Olivier de Clippele, mevrouw Marion Lemesre en de heer Willem Draps tot afschaffing van de successierechten tussen echtgenoten en wettelijk samenwonenden op de gezinswoning (nrs A-431/1 en 2 – 2012/2013).	60	Proposition d'ordonnance de M. Vincent De Wolf, M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre et M. Willem Draps visant à supprimer les droits de succession entre époux et cohabitants légaux portant sur le logement familial commun (n ^{os} A-431/1 et 2 – 2012/2013).	60
<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Barbara Trachte, rapporteur, de heer Olivier de Clippele, de heer René Coppens, de heer Didier Gosuin, de heer Joël Riguelle, de heer Alain Maron, de heer Guy Vanhengel, minister.</i>	60	<i>Discussion générale conjointe - Orateurs : Mme Barbara Trachte, rapporteuse, M. Olivier de Clippele, M. René Coppens, M. Didier Gosuin, M. Joël Riguelle, M. Alain Maron, M. Guy Vanhengel, ministre.</i>	60
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	71	<i>Discussion des articles</i>	71
INTERPELLATIES	72	INTERPELLATIONS	72
- van de heer Didier Gosuin	72	- de M. Didier Gosuin	72
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de doorlichting over de overheidsopdrachten van het BIM".		concernant "l'audit sur les marchés publics passés par l'IBGE".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Vincent De Wolf,	72	Interpellation jointe de M. Vincent De Wolf,	72
betreffende "de audit van het Rekenhof over de overheidsopdrachten van het BIM".		concernant "l'audit de la Cour des comptes sur les marchés publics passés par l'IBGE".	

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Caroline Désir,	72	Interpellation jointe de Mme Caroline Désir, concernant "le rapport de la Cour des comptes relatif aux marchés publics de l'IBGE".	72
betreffende "het rapport van het Rekenhof over de overheidsopdrachten van het BIM".			
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Mahinur Ozdemir,	73	Interpellation jointe de Mme Mahinur Ozdemir, concernant "les dysfonctionnements constatés par la Cour des comptes relatifs aux marchés publics de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement".	73
betreffende "de malversaties vastgesteld door het Rekenhof inzake de overheidsopdrachten van het Brussels Instituut voor Milieubeheer".			
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Caroline Désir.</i>	82	<i>Discussion conjointe - Orateurs : Mme Sophie Brouhon, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Didier Gosuin, M. Vincent De Wolf, Mme Caroline Désir.</i>	82
MONDELINGE VRAGEN	91	QUESTIONS ORALES	
- van mevrouw Brigitte De Pauw	91	- de Mme Brigitte De Pauw à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "les asbl communales et les intercommunales en Région de Bruxelles-Capitale".	91
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,			
betreffende "de gemeentelijke vzw's en intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".			
- van de heer Didier Gosuin	91	- de M. Didier Gosuin à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	91
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,			
betreffende "de toekomst en de staat van de boswachterswoning aan de Terhulpssteenweg".		concernant "l'avenir et l'état du bien 'maison forestière' sis chaussée de La Hulpe".	

- van de heer Jef Van Damme	91	- de M. Jef Van Damme	91
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de opvolging en het aantal controles op werven wat betreft fiets- en voetgangersveiligheid".		concernant "le suivi et le nombre de contrôles des chantiers à l'égard de la sécurité des cyclistes et des piétons".	
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	91	- de M. Dominiek Lootens-Stael	91
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "nieuwe banen in prioritaire sectoren".		concernant "les nouveaux emplois dans des secteurs prioritaires".	
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	91	- de M. Dominiek Lootens-Stael	91
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de herklassering van werknemers".		concernant "le reclassement de travailleurs".	
- van de heer Michel Colson	91	- de M. Michel Colson	91
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de 'Samu social' en de GEKO's".		concernant "le Samu social et les ACS".	
- van mevrouw Brigitte De Pauw	91	- de Mme Brigitte De Pauw	91
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de	

Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de tewerkstelling onder het regime van artikel 60, § 7".		concernant "l'emploi sous le régime de l'article 60, § 7".	
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	91	- de M. Dominiek Lootens-Stael	91
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "agressie tegen Brusselse brandweerlui".		concernant "les agressions de pompiers bruxellois".	
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	91	- de M. Dominiek Lootens-Stael	91
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de leegstand in sociale woningen - herbestemming".		concernant "les logements sociaux inoccupés - réaffectation".	
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	91	- de M. Dominiek Lootens-Stael	91
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de leegstand in sociale woningen".		concernant "les logements sociaux inoccupés".	
- van de heer Michel Colson	91	- de M. Michel Colson	91
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het percentage van begunstigen van een lening bij het		concernant "le pourcentage de bénéficiaires d'un prêt au Fonds du Logement entrant dans	

Woningfonds die voldoen aan de voorwaarden voor een sociale woning".		les conditions d'accès au logement social".	
- van de heer Michel Colson	91	- de M. Michel Colson	91
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het driejareninvesteringsplan 2010-2013 van de BGHM".		concernant "le plan triennal d'investissement 2010-2013 de la SLRB".	

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENTE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- De vergadering wordt geopend om 9.34 uur.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 10 januari geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Catherine Moureaux;
- de heer Jean-Claude Defossé, wegens een parlementaire opdracht in het buitenland;
- de heer Mohammadi Chahid;
- de heer Jacques Morel;
- de heer Vincent Lurquin;
- de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

GRONDWETTELIJK HOF

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- La séance est ouverte à 9h34.

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 10 janvier 2014.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Catherine Moureaux ;
- M. Jean-Claude Defossé, en mission parlementaire à l'étranger ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- M. Jacques Morel ;
- M. Vincent Lurquin ;
- M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

COUR CONSTITUTIONNELLE

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

MOTIE

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 13 december 2013 zendt de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe een motie, aangenomen door de gemeenteraad tijdens zijn vergadering van 18 november 2013, betreffende de uitbreiding van de noordelijke ring.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

MILIEUCOLLEGE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Activiteitenverslag 2012-2013

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 17 december 2013 zendt mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, een kopie van het activiteitenverslag 2012-2013 van het Milieucollege, overeenkomstig artikel 13, tweede lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege.

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST

Katern 34

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 18 december 2013 zendt het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) zijn

MOTION

Mme la présidente.- Par lettre du 13 décembre 2013, la commune de Woluwe-Saint-Lambert transmet une motion, adoptée par son conseil communal en sa séance du 18 novembre 2013, relative l'élargissement du périphérique nord.

– Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Rapport d'activités 2012-2013

Mme la présidente.- Par lettre du 17 décembre 2013, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, transmet, conformément à l'article 13, alinéa 2, de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement, une copie du rapport d'activités 2012-2013 du Collège d'environnement.

– Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE

Cahier 34

Mme la présidente.- Par lettre du 18 décembre 2013, le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) transmet son cahier 34, intitulé

katern 34, "IRISnet, de ruggengraat van een smart Regio".

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**WET VAN 5 AUGUSTUS 1991
BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN
DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING
VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS,
MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR
GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING
DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN
VERBONDEN TECHNOLOGIE**

Jaarlijks verslag

Mevrouw de voorzitter.– Bij brief van 23 december 2013 bezorgt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, zoals gewijzigd, het jaarverslag dat aangenomen werd door de regering op 19 december 2013 en dat slaat op de periode van 1 januari 2012 tot 31 december 2012.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.– Op datum van 23 december 2013 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nr. A-481/1 – 2013/2014) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de

"IRISnet, le maillon fort d'une smart Région".

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À
L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU
TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE
TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE
MATÉRIEL DEVANT SERVIR
SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE
OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA
TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE**

Rapport annuel

Mme la présidente.– Par lettre du 23 décembre 2013, le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet, en application de l'article 17 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, telle que modifiée, le rapport annuel approuvé par le gouvernement le 19 décembre 2013 et couvrant la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2012.

– Renvoi à la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.– En date du 23 décembre 2013, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (n° A-481/1 – 2013/2014).

– Renvoi à la Commission de l'Aménagement du

Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Rudi Vervoort: 36;
- de heer Guy Vanhengel: 1;
- mevrouw Evelyne Huytebroeck: 1;
- mevrouw Brigitte Grouwels: 39;
- mevrouw Céline Fremault: 22;
- de heer Rachid Madrane: 5;
- de heer Bruno De Lille: 1;
- de heer Christos Doulkeridis: 24.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingneming

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Dominique Braeckman, de heren Jamal Ikazban, Joël Riguelle, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt betreffende de verbetering van de toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor personen met beperkte mobiliteit en met een

Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Rudi Vervoort : 36 ;
- Guy Vanhengel : 1 ;
- Mme Evelyne Huytebroeck : 1 ;
- Mme Brigitte Grouwels : 39 ;
- Mme Céline Fremault : 22 ;
- M. Rachid Madrane : 5 ;
- Bruno De Lille : 1 ;
- M. Christos Doulkeridis : 24.

PROPOSITION DE RÉOLUTION ET PROPOSITION D'ORDONNANCE

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Dominique Braeckman, MM. Jamal Ikazban, Joël Riguelle, Mmes Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt relative à l'amélioration de l'accessibilité des transports publics aux personnes à mobilité réduite et en situation de handicap en Région de

handicap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-458/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

Mevrouw de voorzitter.– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Benoît Cerexhe, mevrouw Magali Plovie, de heren René Coppens, Walter Vandebossche, mevrouw Annemie Maes en mevrouw Michèle Carthé tot wijziging van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven voor de gemeenteraadsverkiezingen (nr. A-473/1 – 2013/2014).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORGANIEKE ORDONNANTIE VAN 13 DECEMBER 2007 BETREFFENDE DE STEUN TER BEVORDERING VAN DE ECONOMISCHE EXPANSIE EN HOUDENDE DE OPRICHTING VAN EEN ZONE VAN ECONOMISCHE UITBOUW IN DE STAD (ZEUS) (NRS A-454/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.– De algemene bespreking is geopend.

De heer Fassi-Fihri, rapporteur, heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri, rapporteur (*in het Frans*).– *De commissie Economische Zaken heeft dit ontwerp van ordonnantie besproken op 6 november 2013. Tijdens haar inleidende uiteenzetting merkte*

Bruxelles-Capitale (n° A-458/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Mme la présidente.– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Benoît Cerexhe, Mme Magali Plovie, MM. René Coppens, Walter Vandebossche, Mmes Annemie Maes et Michèle Carthé modifiant le Code électoral communal bruxellois concernant le contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils communaux (n° A-473/1 – 2013/2014).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE ORGANIQUE DU 13 DÉCEMBRE 2007 RELATIVE AUX AIDES POUR LA PROMOTION DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE ET PORTANT CRÉATION D'UNE ZONE D'ÉCONOMIE URBAINE STIMULÉE (ZEUS) (N^{OS} A-454/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.– La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Fassi-Fihri, rapporteur.

M. Hamza Fassi-Fihri, rapporteur.– Un mot sur Zeus. Celle qui l'a enfanté était Cybèle, ou si belle, comme notre ministre, qui est venue présenter le texte en commission.

minister Fremault op dat het idee van een zone van economische uitbouw in de stad (ZEUS) tot de vorige legislatuur teruggaat en uiteindelijk in het regeerakkoord 2009-2014 werd opgenomen, mede dankzij de positieve ervaringen in Frankrijk en Italië.

Deze maatregel komt bovenop de waaier van middelen voor de ontwikkeling van het lokale economische beleid. In bepaalde delen van het gewest zorgt de hoge werkloosheid voor een vicieuze cirkel van lage inkomens, een gebrek aan opleiding en sociale uitsluiting die enkel door uitzonderlijke maatregelen kunnen worden bestreden.

Het principe van stedelijke vrijhandelszones lijkt perfect aangewezen om dit fenomeen te bestrijden. Dankzij dit mechanisme kunnen immers fiscale voordelen worden toegekend aan ondernemingen die in een bepaalde geografische perimenter gelegen zijn en die personeel uit de wijk in dienst nemen.

Aangezien de Belgische fiscaliteit een extreem complexe materie is die zowel van de gemeenten als van de gewesten en van het federale niveau afhangt, besliste de Brusselse regering om geen fiscale vrijstellingen, maar financiële steun toe te kennen.

De minister voegde eraan toe dat het om een regime gaat dat afwijkt van het beginsel van verbod op staatssteun en het vrij verkeer van werknemers en dat de Europese Commissie onder bepaalde voorwaarden toekent. Zo moet de maatregel beperkt blijven in de tijd (maximum 5 jaar), moet de zone uit één enkel gebied bestaan, moet ze afgebakend worden op basis van objectieve indicatoren zoals werkloosheidspercentage, inkomensniveau en opleidingsniveau en moet ze 20.000 à 50.000 inwoners omvatten.

Het gewest voorziet in drie soorten steunmaatregelen voor deze gebieden.

Een eerste maatregel betreft de algemene investeringen en is een aanvulling op de reeds bestaande steun voor economische expansie. Ondernemingen in de ZEUS kunnen de maximale tegemoetkoming ontvangen, namelijk 25% voor kleine en middelgrote ondernemingen en 35% voor micro-ondernemingen, als minstens 30% van de loontrekkenden afkomstig is uit de geografische perimenter.

(Rires)

On m'a demandé de faire le rapport sur le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 pour la promotion de l'expansion économique et portant création d'une zone d'économie urbaine stimulée (ZEUS), qui a été présenté le 6 novembre dernier en Commission des affaires économiques.

Dans son exposé, la ministre a rappelé que la volonté de créer une telle zone à Bruxelles remonte à la législature précédente et a finalement été coulée dans le texte de l'accord de gouvernement de 2009-2014, encouragée par les résultats positifs observés en Italie et en France. Le gouvernement voulait stimuler les entreprises qui créent des emplois de proximité et concentrer les aides sur une zone limitée.

Cet instrument vient renforcer l'arsenal des outils de développement de la politique économique locale. En effet, dans certaines zones de Bruxelles, le taux de chômage élevé engendre un cercle infernal de bas revenus, de manque de formation généralisé et d'exclusion sociale, que seules des mesures exceptionnelles peuvent enrayer.

Le principe des zones franches urbaines semblait donc tout à fait indiqué pour lutter contre ce phénomène, dans la mesure où il permet d'accorder des avantages fiscaux aux entreprises situées dans un périmètre géographique déterminé et privilégie le recrutement local dans cette zone. Le choix d'octroyer des aides plutôt que des exemptions fiscales résulte de la grande complexité de la fiscalité belge, qui relève des communes, des Régions et de l'État fédéral.

La ministre a précisé en outre qu'il s'agissait d'un régime dérogatoire au principe de l'interdiction des aides d'État et à la libre circulation des travailleurs, que la Commission européenne accorde sous certaines conditions. Celles-ci ont été présentées en commission. Il s'agit notamment de la limitation de la mesure dans le temps (maximum cinq ans), de la délimitation de la zone par des indicateurs objectifs (chômage, revenu, formation) et de la limitation de la couverture géographique à des zones qui comportent entre 20.000 et 50.000 habitants et qui sont d'un seul tenant.

La Région prévoit trois types d'aides pour cette

De tweede maatregel betreft de indienstneming van werknemers die in de ZEUS zijn gedomicilieerd. De steun wordt over twee jaar gespreid en bedraagt 30% van het brutosalaris tijdens het eerste jaar, wat ongeveer overeenkomt met de werkgeverlasten, en 15% tijdens het tweede jaar. Deze steun vult de andere gewestelijke en federale tewerkstellingsmaatregelen aan.

De derde steunmaatregel is gekoppeld aan de vestiging en kan worden aangevraagd door elke onderneming in de ZEUS waar minstens drie personen werken en waarvan minstens 30% van de personeelsleden in de ZEUS is gedomicilieerd. De jaarlijks toegekende steun dekt voor een stuk de kantoorbelasting en de belasting op niet-residentiële oppervlakten en is afhankelijk van het aantal vierkante meter.

Volgens de minister zal op kruissnelheid een jaarbudget van vijf miljoen euro nodig zijn om de drie steunmaatregelen te financieren, wat neerkomt op 8% van het totale budget voor economie en 20% van het budget voor economische expansie.

De perimeter van de ZEUS zal het zuidwestelijk gedeelte van de huidige ontwikkelingszone beslaan, gaande van Tour&Taxis tot Industrie Zuid. In die zone wonen 70.000 mensen, waarvan 39% werkloos is (tegenover 22% in het hele gewest) en waarvan het jaarlijks inkomen lager ligt dan 15.500 euro (tegenover het gewestelijk gemiddelde van 24.000 euro).

De Economische en Sociale Raad heeft een gunstig advies uitgebracht. De Raad van State heeft slechts een paar kleine opmerkingen gemaakt.

Tijdens de algemene bespreking merkt mevrouw d'Ursel op dat ZEUS een geschikt hulpmiddel is voor economische ontwikkeling en voor de bestrijding van de sociale kloof en de werkloosheid. Ze herinnert eraan dat de MR reeds tien jaar geleden had voorgesteld om een vrijhandelszone in Brussel te creëren. Ze vraagt zich af of de betrokken steunmaatregelen kunnen worden gecumuleerd met de federale maatregelen.

Volgens de heer Pinxteren zou de ZEUS de economische activiteit en de tewerkstelling moeten bevorderen in wijken die door de economische crisis zijn getroffen. Hij vindt het een goede zaak dat er voorwaarden aan de steun worden

ZEUS.

Le premier type concerne les investissements généraux des entreprises et complète l'aide qui existe déjà dans l'ordonnance pour la promotion de l'expansion économique de décembre 2007. Le projet d'ordonnance qui porte création de la ZEUS modifie d'ailleurs cette ordonnance organique.

Les entreprises bénéficieront du taux maximum d'intervention autorisé pour leurs investissements. Pour les petites et moyennes entreprises (PME), il s'agit d'un taux de 25% ; pour les micro-entreprises, le taux est de 35%, si au moins 30% de leurs salariés sont domiciliés dans la zone. C'est ce critère qui permet de faire le lien entre la création locale d'emplois et les aides octroyées.

Le deuxième type d'aide concerne l'embauche de nouveaux travailleurs domiciliés dans la ZEUS. Cette aide, étalée sur deux ans, couvrira 30% du salaire brut du travailleur embauché, soit l'équivalent des charges patronales la première année et 15% la deuxième année. Cette aide vient en complément des autres aides régionales et fédérales.

Le troisième type d'aide est lié à l'implantation et vise toute entreprise constituée d'au moins trois personnes, dont 30% sont domiciliées dans la ZEUS. Les entreprises répondant à ces conditions pourront introduire, chaque année, une demande d'aide destinée à couvrir partiellement la taxe sur les bureaux et la taxe de surface non résidentielle qui sont dues. Cette aide dépend, par ailleurs, du nombre de mètres carrés occupés.

La ministre présente ensuite certaines mesures et modalités pratiques énumérées dans le rapport écrit. Il s'agit par exemple de la transmission obligatoire à Actiris, par les entreprises bénéficiaires de l'aide, d'informations relatives à leurs emplois disponibles.

La ministre a précisé ensuite les aspects budgétaires de la mesure. En vitesse de croisière, un budget de cinq millions d'euros sera nécessaire pour financer ces aides, ce qui représente 8% du budget total de la compétence Économie de la Région et 20% du budget total consacré aux aides à l'expansion économique.

Enfin, en ce qui concerne le périmètre, les critères

gekoppeld. Hij pleit voor een evaluatie ten opzichte van een referentiejaar en vraagt zich af hoe de regering de verankering van de ondernemingen zal waarborgen. Hij betreurt wel dat het ontwerp onvoldoende gericht is op sectoren die zorgen voor duurzame ontwikkeling.

Voor mevrouw Désir ligt het grote belang van het ontwerp in het feit dat de toekenning van overheidssteun wordt gekoppeld aan de creatie van werkgelegenheid in het betrokken gebied. Zij vraagt zich wel af hoe het ontwerp zal worden verzoend met de vrijzones die de federale overheid heeft ingevoerd.

De heer Fassi-Fihri benadrukt dat de maatregelen stevig lokaal verankerd moeten worden en dat de rol van de gemeenten cruciaal is om deze maatregel effect te laten sorteren.

Mevrouw Roex is het wel eens met het principe, maar wijst erop dat citydev.brussels en de Haven van Brussel onlangs lucht gaven aan hun bezorgdheid over het voortdurend teruglopende aantal bedrijfsterrainen. Zij betreurt dat het ontwerp geen aandacht schenkt aan die verzuchting.

De heer De Bock vraagt zich af of de minister de risico's op een mattheüseffect heeft onderzocht en of er nog andere zones zullen worden afgebakend. Hij begrijpt ook niet goed waarom de werknemer in de ZEUS moet wonen. Het zou billijker zijn enkel te eisen dat de werknemer in een wijk woont waar de werkloosheid hoger ligt dan 35%.

De heer Vandenbossche vraagt hoe het competentie criterium gecombineerd kan worden met het woonplaats criterium. Hij wijst er voorts op dat de ZEUS-regeling gepaard moet gaan met verbintenissen vanwege de overheid om de veiligheid in die zones te garanderen.

Volgens de minister zou het ontwerp 322 extra jobs opleveren in minder dan vijf jaar tijd. Gelet op de economische malaise is het ontwerp er eerder op gericht om de werkgelegenheidsdichtheid in de zone te behouden dan om jobs te creëren.

Om de ondernemers op de hoogte te brengen van de maatregel zal de minister onder meer samenwerken met de gemeenten, de lokale economieloketten en de bedrijvent centra.

revenus sont les suivants : une zone d'un seul tenant de 20.000 à 50.000 habitants, des indicateurs socio-économiques dégradés, un taux de chômage élevé et des revenus bas. La ZEUS couvrira donc, à Bruxelles, la moitié sud-ouest de la zone de développement actuelle descendant de « Tour & Taxis » à « Industrie Sud ». Y habitent 70.000 personnes, dont 39 % sont en situation de chômage (contre 22% en moyenne dans la Région) et dont le revenu annuel est inférieur à 15.500 euros (contre 24.000 euros en moyenne dans la Région).

Le Conseil économique et social a rendu un avis favorable et le Conseil d'État a émis quelques remarques minimales.

Lors de la discussion générale, Mme d'Ursel précise que c'est un outil approprié de développement économique pour lutter contre la fracture sociale et le chômage. Elle rappelle notamment qu'il y a dix ans, le MR a émis l'idée de créer une zone franche à Bruxelles et souhaite savoir si les aides de la ZEUS sont cumulables avec les aides fédérales.

M. Pinxteren pense que le projet d'ordonnance devrait stimuler l'activité économique et l'emploi dans ces quartiers frappés par la morosité de l'économie. Il trouve judicieux de conditionner l'octroi des aides. Il rappelle également la nécessité d'évaluer cette mesure en fonction d'une année de référence et s'interroge ensuite sur les moyens mis en place pour assurer un ancrage durable des entreprises. Il regrette que le projet ne soit pas assez orienté vers certains secteurs de développement durable.

Pour Mme Désir, l'intérêt majeur du projet réside dans le fait qu'il subordonne l'octroi des aides publiques à la création d'emplois dans la zone. Elle demande comment l'ordonnance en projet sera mise en œuvre conjointement avec les zones franches instituées par la législation fédérale.

Pour ma part, j'insiste sur l'ancrage local et l'implication des communes pour la réussite de l'implantation dans la zone. J'y reviendrai lors de mon intervention au nom de mon groupe.

Mme Roex adhère au principe et rappelle que citydev.brussels et le Port de Bruxelles ont récemment exprimé leur inquiétude face à la réduction constante du nombre de terrains destinés

De commissie heeft de tekst met elf stemmen bij drie onthoudingen aangenomen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Na een jarenlange strijd is de MR erin geslaagd de mentaliteit binnen de meerderheid en de regering te veranderen en deze maatregel, die van cruciaal belang is voor het gewest, erdoor te krijgen. Dat verheugt mijn fractie ten zeerste*

Wij pleiten al sinds 2003 voor vrijzones, maar in Brussel kost alles tijd. Tot voor kort verkoos de Olijfboomcoalitie nog een soort status quo, op grond van hardnekkige vooroordelen over privéondernemingen en belastingverminderingen. De stad is er al die tijd gevoelig op achteruit

à l'industrie. Elle dit regretter, donc, que le projet d'ordonnance n'ait pas tenu compte de cette préoccupation.

M. De Bock se demande si la ministre a mesuré les risques d'effet d'aubaine. Il s'interroge sur la création possible d'autres zones. Il émet également des doutes sur le critère de domiciliation dans la ZEUS ; il lui semblerait plus pertinent d'exiger que le travailleur soit issu d'un quartier où le taux de chômage est supérieur à 35%, plutôt que de privilégier ladite domiciliation.

M. Vandenbossche se demande comment combiner le critère de la qualification avec celui du lieu de résidence. Il rappelle également que la sécurité est essentielle et que le dispositif de la ZEUS doit être associé à l'engagement, de la part de l'autorité publique, de garantir la sécurité en ces lieux.

La ministre répond à chacune des questions et réflexions. Elle indique que le projet devrait générer au moins 322 emplois dans les cinq ans. Il tend donc davantage à maintenir la densité d'emploi dans cette zone qu'à en créer, étant donné la situation de crise économique.

La ministre entend également impliquer les acteurs locaux - bourgmestres, échevins, guichets d'économie locale, centres d'entreprises, notamment - pour faire connaître cette mesure.

La commission a adopté le texte par onze voix pour et trois abstentions.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je n'irai pas par quatre chemins pour vous exprimer la satisfaction du groupe MR, qui a été une fois de plus l'aiguillon du gouvernement dans le soutien d'une mesure capitale pour notre ville-Région. Certes, notre combat fut relativement long, puisqu'il date déjà d'une décennie, mais il aura été payant puisqu'il favorise aujourd'hui une véritable révolution des mentalités au sein de l'exécutif et de sa majorité.

Il faut dire que nous revenons de loin. Au lendemain de la visite de travail que j'avais effectuée avec mes collègues libéraux dans la

gegaan. De werkloosheid is enorm gestegen en de armoede bereikt recordhoogten.

Uiteraard zou een ordonnantie over de ZEUS, als ze eerder was goedgekeurd, niet alles kunnen hebben voorkomen, maar ze zou in de wijken de nefaste vicieuze cirkel doorbroken hebben en er voor meer hoop gezorgd hebben. Deze ordonnantie was dan ook broodnodig.

Zoals ook al gebleken is tijdens de besprekingen in de commissie, is dit ontwerp verre van perfect, maar het is al een grote stap voorwaarts dat er nu tenminste een wetgevende tekst wordt voorbereid!

Daarom zal de MR deze ordonnantie goedkeuren.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- *De last van de werkloosheid mag niet worden afgewenteld op de werkzoekenden. Economie en jobcreatie zijn immers prioriteiten voor het gewest.*

municipalité de Meaux en 2003, chez Jean-François Copé, pour découvrir les zones urbaines, nous avons été à la source du plaidoyer en faveur des zones franches en Région bruxelloise. C'était il y a dix ans, mais à Bruxelles, tout prend du temps. À l'époque, les réactions des partis de l'actuel olivier n'avaient guère été enthousiastes vis-à-vis de cette proposition.

Il y a peu encore, ils privilégiaient une sorte de statu quo, justifié par des préjugés tenaces sur les entreprises privées et les réductions fiscales, reléguées au chapitre des gros mots. Or, la réalité urbaine s'est depuis lors largement dégradée. Ainsi, en l'espace de deux législatures, le chômage a tout simplement explosé, entraînant dans son sillage un taux de pauvreté record et créant une fracture sociale béante.

Certes, nous n'irons pas jusqu'à dire que l'adoption d'une ordonnance portant création de la ZEUS il y a quatre ou cinq ans aurait favorisé à elle seule une situation d'emploi, mais cela aurait contribué sans nul doute à obtenir de meilleurs résultats dans nos quartiers, à enrayer la spirale infernale et à redonner de l'espoir. Il s'agit d'une urgence, au regard des lenteurs et du manque d'ambition de la politique de l'emploi, comme en témoigne le temps qu'il aura fallu au gouvernement pour présenter un modeste texte de dix articles !

Comme nous l'avons longuement exprimé en commission, et je vous renvoie à l'excellent rapport de M. Fassi-Fihri, le projet d'ordonnance est loin d'être parfait et méritait davantage de clarté. Cela étant, vu les besoins du terrain, la nécessité impérieuse de soutenir un électrochoc pour l'emploi et les lenteurs de la coalition olivier à combler les carences, mieux vaut tenir que courir !

C'est pourquoi, nous soutiendrons, à l'occasion des votes, ce sursaut de la majorité, ce réveil du gouvernement et le projet législatif qui en découle

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Je prends souvent la parole dans les dossiers relatifs à l'accompagnement des chômeurs, et j'en profite à chaque fois pour rappeler qu'il ne faut pas faire peser sur les épaules

Dit ontwerp van ordonnantie gaat in die richting. Het zal de economische activiteit en de lokale werkgelegenheid stimuleren in de meest achtergestelde wijken en op die manier de sociale uitsluiting bestrijden.

Ik ben verheugd dat het bestaande instrumentarium, met name de steun aan economische expansie, versterkt wordt en dat dit voor het eerst gepaard gaat met een administratieve vereenvoudiging.

Voor Ecolo is het ook belangrijk dat de steun aan voorwaarden onderworpen is. De regering moet dit pad blijven bewandelen, vooral wanneer ze in het kader van de zesde staatshervorming de nieuwe bevoegdheden inzake tewerkstellingssteun toebedeeld krijgt.

De heer Pinxteren betreurde in de commissie dat de ordonnantie het niet mogelijk maakt om in de eerste plaats die sectoren te steunen die duurzame ontwikkeling en lokale productie bevorderen. U zei dat die sectoren wel prioritair zouden zijn in de uitvoeringsbesluiten. Het gaat dan om de water- en afvalverwerking, de bouw, de erfgoedberoepen, de detailhandel, de horeca, het toerisme, de non-profit en de ICT. Ecolo zal daarover waken.

De non-profitsector moet zeker gesteund worden, want hij creëert plaatselijke jobs en kan bovendien een deel van de noden opvangen die ontstaan door de demografische boom.

De regering gaat met deze ordonnantie in die richting, maar de definitie van het begrip 'onderneming' in artikel 2 van de ordonnantie van 2007 lijkt de non-profitsector uit te sluiten. Kunt u ons geruuststellen dat het ontwerp van ordonnantie ook geldt voor de non-profitsector? Is daarvoor een wijziging nodig van de ordonnantie van 2007? Zo neen, kunt u het toepassingsveld van de ordonnantie van 2007 verduidelijken?

Als de overheid steun verleent, moet ze ook de effecten daarvan in de zone kunnen controleren. Het ontwerp van ordonnantie voorziet in een jaarlijkse evaluatie die aan het parlement zal worden bezorgd. Dat is een goede zaak. Naast de kwantitatieve indicatoren waarover u spreekt, moet er ook aandacht zijn voor het type van activiteiten en de banen die gecreëerd worden.

In de commissie hebben we veel gesproken over hoe

des chômeurs la charge du non-emploi. La priorité de la Région est justement l'économie et la création d'emplois.

Le projet d'ordonnance a cet objectif, de manière certes limitée puisqu'on crée une zone. Mais il va dans le bon sens, car il vise à stimuler l'activité économique et l'emploi local dans des quartiers particulièrement fragilisés, afin de tenter de les sortir d'une certaine exclusion sociale.

Il faut se féliciter de cette volonté d'étendre et de renforcer des outils existants, en l'occurrence les aides à l'expansion économique. D'habitude, ces mesures sont accompagnées de démarches lourdes pour les entreprises. Ici, l'option de la simplification administrative a été retenue, ce dont nous pouvons nous réjouir.

Un autre point cher au groupe Ecolo est la conditionnalité des aides. Nous ne pouvons que vous inviter à poursuivre en ce sens, surtout dans les prochaines semaines et les prochains mois, dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Lorsque nous aurons procédé à l'accueil des compétences, il faudra pouvoir s'arrêter, mener une réflexion et réformer les aides à l'emploi que nous aurons réceptionnées. Les conditions appliquées à celles-ci sont importantes, qu'elles concernent la création d'emplois locaux, la discrimination ou la qualité de l'emploi.

Lors des débats en commission, mon collègue Arnaud Pinxteren avait regretté que le dispositif ne permette davantage de soutenir prioritairement des secteurs économiques qui promeuvent le développement durable et la production locale. Vous aviez précisé qu'allaient être pris des arrêtés d'exécution visant les secteurs porteurs d'emplois pour les chômeurs habitant la zone, tels que "le traitement des eaux et des déchets, la construction, les métiers du patrimoine, le commerce de détail, l'horeca et le tourisme, le non-marchand et les technologies de l'information et de la communication". Nous veillerons, via le parlement, le gouvernement et le comité d'avis institué dans le cadre de l'ordonnance, à assurer le soutien d'activités durables et de qualité.

Des questions demeurent. L'importance du secteur non marchand n'est pas à démontrer. Il faut le soutenir, parce qu'il est créateur d'emplois locaux et de bien-être. La pression démographique

we ervoor kunnen zorgen dat de investeringen duurzaam zijn en hoe we misbruik kunnen voorkomen. De evaluatie zal zich moeten concentreren op de vraag of de maatregelen beantwoorden aan de specifieke Brusselse behoeften en of ze eventueel moeten worden aangepast.

Ecolo zal het voorgelegde ontwerp van ordonnantie goedkeuren.

Kan de minister bevestigen dat de uitvoeringsbesluiten in februari gepubliceerd zullen worden? Zo neen, wanneer dan wel?

(Applaus bij de meerderheid)

engendre des besoins que ce secteur peut en outre rencontrer en partie.

Le gouvernement va visiblement dans cette direction. La présente ordonnance se présentait ainsi comme une réponse aux remarques soulevées par Arnaud Pinxteren en commission. Or, la définition de la notion d'entreprise reprise à l'article 2 de l'ordonnance de 2007 semble sortir le secteur non marchand du champ d'application de celle-ci.

Mme la ministre, pouvez-vous nous assurer que le secteur non marchand est bien intégré dans le projet d'ordonnance qui nous est proposé aujourd'hui ? Une modification de l'ordonnance de 2007, et de l'article 2 en particulier, s'avère-t-elle nécessaire ? Dans la négative, pouvez-vous nous éclairer sur le champ d'application et la portée de l'ordonnance de 2007 ? Cela nous permettrait d'identifier le type d'entreprises concernées dans le secteur non marchand.

Vous savez combien les transitions, les conditions des aides et le secteur non marchand nous tiennent à cœur. C'est aussi le cas de l'évaluation des politiques publiques. En effet, lorsque des aides considérables sont octroyées, nous devons les contrôler et en vérifier les effets dans la zone concernée.

Le projet d'ordonnance ZEUS est une avancée, puisqu'il prévoit une évaluation annuelle et sa transmission au parlement. Nous pourrions donc suivre son élaboration et mener une réflexion à son sujet, ce dont nous nous réjouissons.

En plus des indicateurs quantitatifs que vous avez énoncés, il nous semble important de prévoir également des indicateurs liés aux types d'emplois créés et d'activités développées.

À l'instar du Conseil économique et social, nous pensons qu'il faudra veiller à la durabilité des investissements réalisés dans le cadre du présent projet d'ordonnance, ainsi qu'au risque d'effets d'aubaine. Nous avons beaucoup parlé de cette réflexion légitime en commission. Lorsque l'on octroie ce type d'aides, il faut empêcher les dérives. L'évaluation devra se concentrer sur l'adaptabilité des mesures prises aux besoins spécifiques de Bruxelles, au regard des activités et des emplois créés. Si des effets d'aubaine devaient surgir, nous

Mevrouw de voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (*in het Frans*).- *Mijn fractie steunt met volle overtuiging dit vernieuwend ontwerp, waarvoor een aantal parlementsleden al tien jaar ijveren.*

In sommige Brusselse wijken zijn er zo weinig economische activiteiten dat de bewoners er amper in contact komen met het bedrijfsleven en ze dus ook geen flauw benul hebben hoe ze zich moeten aanprijzen op de arbeidsmarkt.

Als we in kansarme buurten de economie een nieuw elan geven, creëren we werkgelegenheid en leren de bewoners geleidelijk welke houding ze moeten aannemen op de arbeidsmarkt.

Het zou goed zijn om de schepenen voor Werkgelegenheid en Economie en de organisaties die zich bezighouden met integratie op de arbeidsmarkt zo snel mogelijk bij het initiatief te betrekken. Zo kunnen vraag en aanbod op elkaar afgestemd worden. De slaagkansen vergroten aanzienlijk als er nauw wordt samengewerkt met de plaatselijke overheden en verenigingen.

Er bestaan drie soorten van steunmaatregelen, namelijk ter bevordering van de economische uitbreiding, voor de creatie van werkgelegenheid en voor de compensatie van belastingen op kantoren en bedrijfsruimte. Het zwaartepunt van de 5 miljoen euro aan steun moet bij de creatie van werkgelegenheid en de ontwikkeling van bedrijfsactiviteiten liggen. Voor de derde steunmaatregel moet het minste geld worden uitgetrokken, omdat er al mechanismen bestaan om de gemeenten te compenseren voor het verlagen van de gemeentebelastingen.

devrons réfléchir à la manière d'adapter l'outil aux besoins bruxellois.

Comme nous l'avons dit en commission, nous soutiendrons ce projet d'ordonnance.

Pour conclure, confirmez-vous que les arrêtés d'exécution seront publiés en février ? Si non, quand l'exécution du projet d'ordonnance interviendra-t-elle ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Mon groupe accueille chaleureusement ce projet novateur, que certains réclamaient certes déjà il y a dix ans, mais que ce gouvernement a réalisé.

Le tissu économique est tellement faible dans certains quartiers de Bruxelles que leurs habitants n'ont que peu d'occasions d'être en contact avec le monde économique et ne connaissent donc pas suffisamment les codes à respecter pour se présenter sur le marché du travail : manière d'être vis-à-vis de l'employeur, ténacité, etc.

Recréer un tissu économique dans ces zones défavorisées permet de créer de l'emploi direct via les aides régionales, mais fait donc également percoler chez les habitants de ces quartiers les logiques et les codes en vigueur dans le monde du travail.

Il serait indiqué d'associer le plus rapidement possible les échelons chargés de l'emploi et de l'économie, ainsi que les associations chargées de l'insertion socioprofessionnelle. Cela permettra de faire correspondre les profils des chercheurs d'emploi avec les profils recherchés par les entreprises. Ce partenariat avec les pouvoirs locaux et le tissu associatif est un élément de réussite important.

Trois types d'aides coexistent : l'aide à l'expansion, l'aide à la création d'emplois et la prise en charge des taxes sur les bureaux et surfaces d'entreprises par la Région. J'insiste pour que la priorité soit mise sur la création d'emplois et le développement de l'activité économique, et que l'enveloppe budgétaire consacrée à la troisième aide soit la plus

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Dit ontwerp van ordonnantie geeft een getrouw beeld van het regeringsbeleid inzake werkgelegenheid en economie van de afgelopen vijf jaar.*

Deze maatregel werd tot vervelens toe aangekondigd door uw voorganger, de heer Cerexhe, en ziet nu, na een 'zwangerschap' van vier jaar en acht maanden, eindelijk het daglicht.

Mevrouw Fremault, uw eerst duidelijke beleidsmaatregel is dat u de stedelijke vrijzones wat aantrekkelijker maakt door ze voortaan ZEUS te noemen. De Brusselse bedrijven en werklozen hebben dus ruim vier jaar moeten wachten op dit mager resultaat.

Bovendien zijn de uitvoeringsbesluiten nog niet eens klaar. De maatregel zal dus weinig of geen resultaten opleveren in 2014. Hoewel u een budget van 5 miljoen euro per jaar had uitgetrokken voor de maatregel, schatte de Inspectie van Financiën de impact van deze maatregel voor dit jaar op 1 miljoen euro. Het zal met andere woorden maar om 75 banen gaan, of een druppel op een hete plaat.

Mijn fractie is niet gekant tegen dergelijke vrijzones, die het ondernemerschap in kansarme buurten stimuleren. We pleiten samen met de MR al jaren voor zo'n systeem. Het is echter overdreven om de maatregel voor te stellen als een mirakeloplossing voor de werkloosheid en als een bewijs van het proactieve regeringsbeleid.

Ik was in de commissie trouwens niet de enige met kritiek op het ontwerp. De heer Pinxteren zei dat de Waalse regering uiteindelijk maar een derde van het aanvankelijk geplande budget voor de vrijhandelszones gebruikte en dat de Waalse

faible possible. Par d'autres mécanismes que celui-ci, la Région aide en effet déjà les communes pour compenser la diminution des taxes communales, sur les bureaux notamment. J'invite donc le gouvernement à ventiler les 5 millions d'euros sur les deux premières aides plutôt que sur la troisième.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Le projet d'ordonnance qui nous est proposé aujourd'hui illustre assez bien ce qu'aura été la politique de l'emploi et de l'économie menée ces cinq dernières années par le gouvernement olivier.

Pourtant, l'annonce de cette zone franche a été coulée dans l'accord de majorité et a dix fois été annoncée par votre prédécesseur, M. Benoît Cerexhe, pour enfin sortir des ténèbres. Ce projet est donc né après une grossesse de quatre ans et huit mois, menée à terme le lendemain de l'annonce de votre départ à la Chambre, ce que je regrette, évidemment.

Votre première action visible est d'avoir rendu cette zone franche urbaine un peu plus sexy en la rebaptisant sans prétention ZEUS (zone d'économie urbaine stimulée). Les entreprises et les chômeurs bruxellois auront donc attendu quatre ans et huit mois pour que le gouvernement soit lui-même stimulé et arrive, à peine à quatre mois des élections, avec une mesure censée redynamiser nos poches de pauvreté.

Nul n'est évidemment prophète en son pays, mais avouez que quatre ans et huit mois pour Zeus, fils de Chronos et du temps, cela fait un peu tache !

Notons également que les arrêtés d'exécution ne sont toujours pas prêts ! Par conséquent, la mesure ne bénéficiera que peu, voire pas du tout aux Bruxellois et aux entreprises en 2014. C'est tellement vrai qu'alors que vous prévoyez un budget de cinq millions d'euros annuel, l'Inspection des finances a évalué, dans son avis, à 25% seulement - soit un million d'euros - l'impact de l'ordonnance pour 2014. Cela ne représentera donc que le subventionnement de 75 emplois sur toute l'année 2014, soit six personnes par mois. Ce n'est

vrijhandelszones zeker geen daverend succes kennen.

De heer Fassi-Fihri twijfelde aan het nut van subsidies voor bedrijven om de kantoorbelastingen mee te betalen en wees er terecht op dat het geld vooral moet dienen voor de creatie van werkgelegenheid.

Mijn fractie gaat akkoord met de territoriale afbakening van de ZEUS, als die tenminste op objectieve en actuele criteria gebaseerd is.

De Europese Unie eist echter dat er slechts één ononderbroken zone wordt afgebakend. Dat is de Kanaalzone geworden: van Tour & Taxis in Molenbeek tot Vorst. In die zone bevinden zich ook bedrijven die een grote oppervlakte beslaan, maar relatief weinig personeel in dienst hebben. Dat kan een probleem zijn. U moet erop toezien dat deze geweststeun geen perverse effecten heeft. In Vlaanderen en Wallonië is gebleken dat dergelijke maatregelen tot bedrijfsvlucht kunnen leiden.

U voorziet in een zeer hoge subsidie van 15.000 euro per aangeworven werknemer om de economie in de ZEUS nieuw leven in te blazen, maar dat mag niet ten koste van andere wijken gaan.

Het kan niet de bedoeling zijn om bedrijven tegen elkaar op te zetten of bedrijven die zich net buiten de ZEUS bevinden in moeilijkheden te brengen. De overheid mag geen oneerlijke concurrentie organiseren.

Dreigt het risico op gentrificatie niet in een ZEUS?

Het Brussels Gewest verstrekt bovendien enkel subsidies voor de aanwerving van personen die in de ZEUS zijn gedomicilieerd. Het zou beter geweest zijn om die subsidies te verstrekken voor de aanwerving van een jonge Brusselse werkloze, ongeacht zijn woonplaats. In feite zet u werklozen tegen elkaar op. De werkloosheidsgraad is bijvoorbeeld het hoogst in Sint-Joost-ten-Node, en die gemeente behoort niet eens tot de ZEUS.

Waarom mogen jonge werklozen uit andere delen van het Brussels Gewest niet mee profiteren van de creatie van werkgelegenheid? Mijn fractie heeft een andere visie over sociale rechtvaardigheid en solidariteit. Het is niet uitgesloten dat bedrijven van

malheureusement pas cela qui fera baisser le chômage à Bruxelles.

Soyons bien clairs : notre groupe n'est pas opposé au principe des zones franches. Il trouve qu'il est louable, judicieux et pertinent de revitaliser des quartiers en jachère pour y favoriser l'entrepreneuriat et la création d'embauches locales. Pendant des années, nous avons d'ailleurs plaidé avec le MR pour un système de zones franches.

Toutefois, présenter cette zone franche comme la panacée dans la lutte contre le chômage et l'exemplarité du dynamisme de la politique économique du gouvernement bruxellois est aller un peu loin.

Je ne suis d'ailleurs pas le seul en commission à avoir formulé quelques critiques. Ainsi, M. Pinxteren a rappelé que la Région wallonne avait divisé par trois les fonds publics accordés à ces zones franches et qu'il semblerait que de nombreuses entreprises ne s'étaient pas installées durablement dans ces zones franches wallonnes.

M. Fassi-Fihri a quant lui admis - il vient de le rappeler - avoir douté de l'intérêt de l'aide visant à payer la taxe sur les bureaux. Comment ne pas le suivre quand il souhaite que l'on mette l'accent sur les aides et subsides consacrés à la création d'emplois ?

En ce qui nous concerne, nous pouvons évidemment vous suivre quant aux limites territoriales de la zone, si elles sont basées sur des critères objectifs et actualisés.

Le problème réside dans le fait que l'Europe exige une zone d'un seul tenant et qu'il a donc fallu l'étirer autour du canal, depuis le site de Tour & Taxis jusqu'à Forest. La carte de délimitation montre des quartiers exclus, rognés ou ajoutés. Cette zone connaît aussi des entreprises gourmandes en espace, mais qui emploient, proportionnellement, peu de main-d'œuvre. C'est un risque. Nous devons vous mettre en garde contre les effets pervers des aides territoriales. Mme Plovie l'a rappelé, tous les rapports en provenance de Wallonie ou de France épinglent les risques d'effet d'aubaine, de délocalisation et de shopping fiscal.

Avec des subventions très élevées - 15.000 euros

werknemers eisen dat ze zich in de ZEUS domiciliëren.

Het is evenmin de bedoeling dat een bedrijf zijn subsidie verliest als een personeelslid dat in de ZEUS is gedomicilieerd, beslist te verhuizen.

Uw maatregel geeft de aanzet tot het beleid van de volgende regering en zal moeten worden bijgestuurd om perverse effecten te vermijden.

Daarom zal mijn fractie zich onthouden bij de stemming.

(Applaus bij het FDF)

par travailleur engagé -, vous allez participer à la revitalisation de ces zones, mais il ne faudrait pas que cela se fasse aux dépens des quartiers dans lesquels ces entreprises se trouveraient aujourd'hui.

À l'heure où l'on parle de communauté urbaine, où l'on souhaite donner du sens à ce concept, nous ne voulons pas opposer les entreprises entre elles. Or, n'allons-nous pas déstabiliser les entreprises qui se trouvent actuellement en bordure desdites zones ? N'allons-nous pas organiser une forme de concurrence déloyale, mettre des entreprises en difficulté, dès lors que d'autres qui se trouveront dans la rue d'en face, dans la zone, bénéficieront de 15.000 euros de subsides par emploi ?

Ne risquons-nous pas, tout simplement, une gentrification de cette zone ?

Notre seconde critique vise le fait que ces aides à l'embauche ne sont valables que pour les travailleurs domiciliés dans la zone concernée, et pas sur l'ensemble du territoire. J'ai entendu que le groupe Ecolo se posait la même question.

Mme la ministre, il aurait été possible de procéder autrement, en mettant l'accent sur les jeunes chômeurs de la Région bruxelloise, indépendamment de leur domicile. Or la zone délimitée ne concerne qu'une partie des chômeurs bruxellois. Après avoir pris le risque d'opposer les entreprises entre elles, vous prenez celui d'opposer les chômeurs entre eux. En effet, les jeunes chômeurs habitent aussi dans d'autres zones. C'est à Saint-Josse-ten-Noode que le taux de chômage est le plus élevé, mais aucun chômeur de cette commune ne bénéficiera de la mesure.

Estimez-vous juste qu'un jeune qui n'habite pas ladite zone ne puisse pas profiter de l'emploi ainsi créé ? Telle n'est pas notre vision de la justice sociale et de la solidarité. Une concurrence déloyale à l'emploi se met en place, avec les risques que cela comporte. Par exemple, des patrons pourront demander à leurs futurs employés de déménager dans cette zone.

À l'inverse, vous ne pourrez pas pénaliser l'entreprise qui aura engagé une personne domiciliée dans la zone en question lorsque cette dernière décidera de déménager.

Tout reste donc à faire. Cette mesure couvrira

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *De PS is verheugd over deze ordonnantie, die moet leiden tot plaatselijke jobs in de meest achtergestelde wijken en die de vicieuze cirkel van werkloosheid en sociale uitsluiting moet doorbreken.*

Er wordt al zeer lang nagedacht over de invoering van vrijzones. Inmiddels zijn de opties veranderd: ingewikkelde fiscale vrijstellingen hebben plaats geruimd voor financiële steun, die makkelijker te beheren is.

De PS steunt de drie soorten steunmaatregelen (steun bij investeringen, aanwervingen en vestiging) en het feit dat de creatie van jobs in de zone een voorwaarde is. Wij dringen er steeds op aan dat steun aan ondernemingen moet leiden tot nieuwe banen.

U zei in de commissie dat de uitvoeringsbesluiten al begin 2014 gepubliceerd zouden worden. Er lijkt wat vertraging te zijn. Hoe komt dat? Wanneer zullen de uitvoeringsbesluiten klaar zijn?

U hebt voor deze maatregel ruim 5 miljoen euro uitgetrokken. Dat bedrag is het gevolg van volgende schatting: een zestigtal aanvragen voor steun bij investeringen, 300 aanvragen voor steun bij aanwerving en 1.500 aanvragen voor steun bij de exploitatie.

Zodra er meer duidelijkheid is, zal dit budget

l'action du prochain gouvernement. Il faudra être attentif et évaluer le dispositif pour ajuster au mieux les aides publiques octroyées, éviter les effets d'aubaine et les délocalisations, et toucher enfin l'ensemble des chômeurs bruxellois.

Prenez garde à Zeus qui, tout dieu suprême qu'il était, n'en était pas moins le dieu de la guerre. Espérons qu'il ne déclencherà pas l'orage et ne s'attirera pas les foudres des chômeurs bruxellois oubliés.

Voilà pourquoi nous ne vénérerons pas, ni adorerons, ni soutiendrons ZEUS, et nous nous abstiendrons.

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Le groupe socialiste se réjouit de l'approbation de cette ordonnance. On ne peut que saluer l'aboutissement de ce projet. Il constitue en effet un outil précieux pour la Région, puisqu'il est destiné à développer la création d'emplois de proximité dans les quartiers les plus précarisés de Bruxelles.

Ce projet est particulièrement important, car il vise à s'attaquer de manière volontariste à ce que la ministre a appelé "le cercle infernal du chômage et de l'exclusion sociale dans certains quartiers de Bruxelles". Il s'agit de l'aboutissement d'un très long processus de réflexion, car on avait déjà évoqué l'idée de zones franches dans le contrat pour l'économie et l'emploi. Les choix ont évolué depuis lors : il ne s'agit plus d'exemptions fiscales extrêmement compliquées, mais d'aides financières, mieux maîtrisées au niveau régional.

Nous saluons aussi les trois types d'aides - investissement, embauche, implantation -, que vous avez choisi de créer par cette ordonnance, ainsi que le fait que ce projet subordonne l'octroi de ces aides publiques à la création d'emplois dans la zone. C'est une idée sur laquelle le groupe socialiste a toujours insisté : à chaque budget, nous avons demandé comment renforcer le lien entre emploi et aides publiques aux entreprises.

Je ferai deux petites remarques pour conclure. Vous aviez annoncé en commission que les arrêtés

uiteraard moeten worden aangepast.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Het debat in commissie was bijzonder interessant.*

Met de ZEUS streven wij een dubbele doelstelling na: de bedrijven die lokale werkgelegenheid creëren stimuleren en de steun beperken tot de kwetsbare zones.

Brussel is een economische motor, maar kampt tegelijk met een torenhoge werkloosheid, die geconcentreerd is in bepaalde zones van het gewest. De klassieke maatregelen slagen er niet in om die trend te keren. Daarom hebben wij gekozen voor het principe van de vrijhandelszone.

Mijnheer De Bock, u verwijt de regering dat er vier jaar en acht maanden op de ordonnantie diende te worden gewacht. Bij mijn aantreden heb ik aangekondigd dat ik dit dossier tot een prioriteit zou maken. Ik heb hier de voorbije negen maanden dan ook hard aan gewerkt.

Voor dit project moesten afwijkingen worden aangevraagd. Die procedures nemen heel wat tijd in beslag. Zo moet onder meer het advies van de Raad van State worden ingewonnen. Daarnaast moet er overleg worden gepleegd. Als wij overhaast

d'exécution seraient prêts rapidement, avant la fin de l'année 2013, et vous aviez évoqué une publication en 2014. Je pense que ce calendrier a pris un peu de retard. Vous allez peut-être nous expliquer pourquoi et nous donner vos pronostics.

Par ailleurs, plus de cinq millions d'euros sont prévus pour initier la mesure. Vous nous avez expliqué comment vous aviez estimé cette somme : une soixantaine de dossiers d'aide à l'investissement, 300 personnes estimées pour l'aide à l'embauche et 1.500 dossiers pour l'aide à l'exploitation.

Pour les années futures, il faudra évidemment adapter ce budget à une réalité que l'on connaît encore mal, afin de donner à cette ordonnance toutes ses chances d'avoir un impact réel sur l'économie et l'aide à l'emploi.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Le débat sur le sujet fut très intéressant en commission. Je répondrai de façon plus précise aux questions d'agenda, de budget, de calendrier d'exécution et d'association des acteurs, même si Mme Schepmans n'est plus là, ce qui est bien dommage.

Je me propose de préciser à nouveau brièvement le contenu et l'objectif général du projet d'ordonnance qui est soumis au vote aujourd'hui. Il contient deux objectifs : stimuler les entreprises qui créent de l'emploi de proximité et concentrer les aides sur les zones en difficulté socio-économique.

L'instrument proposé vise à compléter un dispositif et à renforcer l'arsenal des outils de développement, pour offrir une ébauche de réponse au paradoxe bruxellois. La difficulté réside dans le fait que la Région bruxelloise est un moteur économique et enregistre dans le même temps un taux de chômage élevé, concentré sur un certain nombre de portions du territoire. Des outils plus classiques ne parviennent pas à inverser cette tendance.

Le principe de la zone franche en tant que tel nous semblait indiqué pour lutter contre ce phénomène, même s'il ne s'agit aucunement d'une solution

te werk waren gegaan, dan had u ons dat ongetwijfeld verweten!

De heer Fassi-Fihri heeft in zijn verslag de verschillende maatregelen uitvoerig opgesomd. Ik zal hier dus niet verder over uitweiden en mij beperken tot de specifieke vragen die vandaag zijn gesteld.

Mevrouw Plovie, alle ondernemingen uit de non-profitsector, ongeacht hun rechtsvorm, kunnen aanspraak maken op de nieuwe steunmaatregelen voor zover zij een economische activiteit uitoefenen. Ik denk bijvoorbeeld aan een kinderdagverblijf of een beschutte werkplaats. Dat criterium geldt overigens reeds voor de steunmaatregelen ter bevordering van de economische expansie.

Ondernemingen die een opdracht van algemeen belang uitvoeren en overheidsbedrijven vallen daarentegen buiten het toepassingsgebied van de ordonnantie. Wij willen vermijden dat non-profitbedrijven die reeds overheidssteun ontvangen, hiervoor in aanmerking komen.

Er zal een jaarlijkse evaluatie plaatsvinden om na te gaan of de maatregel positieve effecten heeft. Daarbij zal 2013 als referentiejaar gelden voor het aantal behandelde dossiers en gecreëerde jobs.

Uit die evaluatie moet blijken welke sectoren de meeste belangstelling hebben, hoeveel ondernemingen er precies zijn opgericht, hoe groot de investeringen zijn en hoe de werkloosheid en het gemiddeld inkomen evolueren. Die evaluatieopdracht zal aan het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) en de Directie Steun aan Ondernemingen worden toevertrouwd.

De maatregel zal van kracht worden op de dag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad. De tekst werd op 6 november in commissie besproken. Ik had gehoopt de tekst nog voor het kerstreces aan het voltallige parlement te kunnen voorleggen, maar omdat de begrotingsbesprekingen voorrang hebben, werd mij gevraagd om de bespreking uit te stellen tot de eerste plenaire vergadering van 2014.

miracle, mais plutôt d'un mécanisme permettant d'accorder des avantages fiscaux, et qui privilégiera le recrutement local.

Il s'agit également d'un régime dérogatoire. À ce sujet, je vous trouve, M. De Bock, un peu sévère sur la question des délais. En tant que politologue et prochainement juriste, vous avez tout à fait conscience des délais juridiques. Je vous l'accorde : quatre ans et huit mois constituent un long laps de temps. En devenant ministre, j'ai cependant annoncé que ce dossier deviendrait ma priorité. Cela fait donc neuf mois que je m'y attèle, ce qui n'est pas démesuré.

Vous savez que ce type de projet nécessite des dérogations et que ces processus prennent du temps. Heureusement, ceux-ci requièrent des avis du Conseil d'État et je sais que vous y êtes particulièrement attaché. Vous savez aussi qu'un projet de cette envergure exige le temps de l'association et de la prise d'avis des acteurs impliqués. Si nous avions précipité les choses, vous nous auriez reproché un travail bâclé !

Nous nous sommes montrés soucieux de mettre en place une mesure pertinente, prenant en considération l'avis des uns et des autres, et je suis certaine que vous êtes d'accord avec cette façon de procéder.

Je n'évoquerai pas l'ensemble des critères, ni les différentes aides proposées aux entreprises qui viennent s'établir dans la zone, qu'il s'agisse des aides à l'investissement ou à l'embauche. M. Fassi-Fihri a très bien décrit les critères dans son rapport. Des modalités pratiques ont été également détaillées, comme la volonté d'associer Actiris à ce travail.

Le débat ayant déjà été suffisamment alimenté, j'aimerais répondre aux questions posées.

Vous me donnez, Mme Plovie, l'occasion de m'exprimer au sujet du secteur non marchand.

Les entreprises du secteur non marchand, quelle que soit leur forme juridique, ont droit aux mesures d'aide pour autant qu'elles exercent une activité de type économique. Je prendrai l'exemple de la crèche 1,2,3 piano et celui d'une entreprise de travail adapté, qui peuvent prétendre aux aides tant que leur activité est économique et que

l'investissement subventionné porte sur cette activité.

Il est vrai que c'est déjà le cas pour les aides à l'expansion économique, même si l'article 2 de l'ordonnance, ainsi que vous l'avez vous-même souligné, exclut les entreprises appartenant au secteur non marchand qui poursuivent un but social et non lucratif et qui n'exercent donc pas d'activité économique.

La technique est donc de nature juridique et les conditions de l'ordonnance restent d'application. Les entreprises exerçant des missions d'intérêt général et les entreprises publiques sont exclues des aides. Nous voulions en effet éviter que soient éligibles des entreprises du secteur non marchand dont le financement provient d'autres formes d'aides publiques.

En ce qui concerne l'évaluation, nous sommes sur la même longueur d'onde. Comme vous le savez, je suis extrêmement attentive à cette question dans les différents projets qui vous sont présentés. L'évaluation annuelle qui est prévue va permettre de déterminer si le dispositif produit ses effets. En termes de dossiers traités et d'emplois créés, 2013 est l'année de référence.

Il sera très utile d'identifier les secteurs les plus intéressés par le produit d'appel et de comptabiliser le nombre d'entreprises créées ainsi que le nombre et les montants des investissements, le taux de chômage et les revenus moyens. Il sera également fait appel à l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) et à la Direction des aides aux entreprises.

L'entrée en vigueur de l'ordonnance, vous le savez, est déterminée par sa publication au Moniteur belge. Comme vous l'avez souligné, le texte a été examiné en commission le 6 novembre. J'avais souhaité qu'il puisse passer avant les vacances de Noël et j'en ai d'ailleurs discuté avec la présidente. Mais les discussions budgétaires ayant priorité, on m'a demandé de reporter l'examen du texte à la première séance de 2014.

Mevrouw de voorzitter.- U had maar moeilijk uw standpunt kunnen verdedigen vanuit New Delhi!

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ik had u getelefoneerd om te vragen of de*

Mme la présidente.- Vous pouviez difficilement défendre votre point de vue depuis New Delhi !

Mme Céline Fremault, ministre.- Certes, mais je vous ai téléphoné, précisément pour que le texte

tekst nog in december kon worden besproken, juist na mijn terugkeer.

Mevrouw de voorzitter.- Dat was niet mogelijk, omdat de begrotingsbesprekingen nog aan de gang waren.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *Ik zal de tekst nog deze maand in eerste lezing aan de regering voorleggen. Normaal gezien zouden de definitieve teksten klaar moeten zijn tegen maart 2014.*

De afbakeningscriteria zijn heel belangrijk, mijnheer De Bock, en worden ons opgelegd door Europa. Er zullen helaas altijd werklozen zijn die worden gediscrimineerd. De afbakening is gebeurd op basis van een algemeen kader. Als de vrijzone goed werkt, kunnen wij misschien een tweede vrijzone overwegen.

De gemeente Sint-Joost-ten-Node kan daarvoor in aanmerking komen, aangezien het om een zone uit één enkel stuk gaat die voldoet aan de criteria inzake inwonersaantal en werkloosheidsgraad. Het probleem is dat wij ook rekening moeten houden met het economisch weefsel, dat in een deel van die gemeente heel verschillend is van dat langs het kanaal.

Wij hebben ervoor gekozen om onze inspanningen toe te spitsen op een geografische zone en op bepaalde maatregelen.

Iedereen is het erover eens dat het noodzakelijk is om de ZEUS te evalueren en de perimeter eventueel uit te breiden. Een uitbreiding vergt echter extra begrotingsmiddelen.

Op basis van de cijfers van het BISA en de Directie Steun aan Ondernemingen werd het jaarlijks budget voor de huidige zone op 5,6 miljoen euro geraamd en werd er voorrang gegeven aan het behoud van de tewerkstellingsdichtheid. In 2014 is er 1 miljoen euro beschikbaar om met de uitvoering van de ZEUS van start te gaan.

In het Waals Gewest bedraagt het budget 9 miljoen euro en omvat de zone 24 gemeenten. Er werden meer dan 2.053 dossiers behandeld en 2.500 jobs gecreëerd. De vraag in Wallonië is niet of de maatregel moet worden afgeschaft, maar of hij moet worden uitgebreid of verplaatst. Voordat wij de

soit examiné au mois de décembre, juste après mon retour. Visiblement cela n'a pas été possible.

Mme la présidente.- Cela n'a pas été possible, Mme la ministre, parce que nous devons discuter des budgets.

Mme Céline Fremault, ministre.- Je ne dis pas autre chose, Mme la présidente. Mais lors des contacts que nous avons eus au cours de la dernière semaine, je vous ai signalé que j'étais disposée à participer à une séance complémentaire. Bref, la rédaction des textes sera achevée au mois de mars 2014 et j'envisage une première lecture dès ce mois de janvier.

Les critères de délimitation sont importants, M. De Bock et, comme vous le savez, ils sont imposés par l'Europe. Nous avons évoqué en commission la question de Saint-Josse. Il s'agit d'une zone d'un seul tenant, qui est bien quantifiée en termes d'habitants et dont le taux de chômage peut être pris en considération. Certes, on pourra toujours déplorer que certains types de chômeurs soient discriminés. Personnellement, je serais favorable à ce que soient créées des zones franches et à ce que l'on travaille sur des modalisations.

Certains chômeurs ont un profil ouvrier qui correspond au développement de ce type d'entreprises sur cette portion de la zone, et le choix a été opéré par rapport à un cadre général. J'espère très sincèrement que ce dispositif fonctionnera. Si tel est le cas et si nous sommes amenés à implanter une deuxième zone franche, il est évident que Saint-Josse sera pris en considération.

Mais la difficulté est aussi de tenir compte du tissu économique, qui est très différent sur une partie de Saint-Josse de ce qu'il est le long du canal. Certaines entreprises seront pourvoyeuses d'un certain type d'emplois non qualifiés. Il existe des différences entre la zone, le produit d'appel entrepreneurial et le profil du chômeur en tant que tel.

On peut travailler sur des modalisations, mais dans le cadre européen qui est le nôtre, nous avons concentré nos efforts sur une zone géographique et un produit d'appel aux entreprises.

Tout le monde s'accorde sur la nécessité d'évaluer

zone kunnen uitbreiden of verplaatsen, moeten wij die eerst invoeren.

Ik heb uitgelegd op welke manier het risico op een mattheüseffect wordt beperkt.

Onze voornaamste doelstelling betreft de duurzaamheid van de jobs. Daarom moeten de bedrijven de lokale tewerkstellingsgraad gedurende minstens drie jaar op 30% houden om aanspraak te kunnen maken op de steun.

Bovendien moeten de ondernemingen de werknemers gedurende minstens twee jaar in dienst houden.

Er is ook rekening gehouden met de eventuele verhuizing van de ondernemingen. Zolang het bedrijf de voorwaarden inzake lokale tewerkstelling naleeft en in het gewest blijft, mag het de steun behouden. In de andere gevallen wordt een terugbetaling geëist.

Uiteraard zullen wij overleg plegen. De tekst zal op de volgende vergadering van de Economische en Sociale Raad worden besproken. Ik heb de burgemeesters en schepenen van de betrokken gemeenten en Atrium Brussels uitgenodigd op mijn kabinet om meer uitleg te geven over de vrijzone, zodat zij de verenigingen op de hoogte kunnen brengen. Tot slot zullen wij samenwerken met Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) voor de bedrijven.

(Applaus)

l'actuelle ZEUS et éventuellement élargir son périmètre. La question du budget est fondamentale. Les estimations sont basées sur des statistiques. Nous avons opéré avec les outils dont nous disposons, tels que l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) et la Direction de l'aide aux entreprises du Service public régional de Bruxelles (SPRB), et en collaboration avec le ministre du Budget.

Le budget annuel est estimé à 5,6 millions d'euros, et une priorité a été accordée à l'aide au maintien de la densité de l'emploi. Un budget d'un million d'euros a été prévu en 2014 pour une mise en œuvre partielle.

À propos des interrogations sur ce qui s'est fait en Région wallonne, le budget de 9 millions d'euros sur cinq ans est assez élevé et concerne 24 communes. Plus de 2.053 dossiers ont été traités et 2.500 emplois ont été créés. La question qui se pose à l'heure actuelle en Région wallonne n'est pas de savoir si la mesure sera supprimée, mais plutôt de décider si elle sera étendue ou déplacée. Dès lors, vous conviendrez qu'avant d'étendre ou de déplacer la zone concernée en Région bruxelloise, il faut tout d'abord l'installer.

J'ai déjà détaillé les limitations des effets d'aubaine entraînés par ces aides à l'embauche et à l'implantation. L'enjeu fondamental porte sur le caractère temporaire des emplois créés. Les entreprises doivent maintenir le taux d'emploi local à 30% pendant au moins trois ans pour bénéficier des aides.

Quant à l'aide au recrutement, elle est conçue de manière à ce que les entreprises maintiennent le travailleur à son poste pendant au moins deux ans.

Le déménagement éventuel de l'entreprise a également été pris en considération puisque, tant qu'elle respecte les conditions liées à l'emploi local et qu'elle reste en Région de Bruxelles-Capitale, l'entreprise conservera les aides perçues. Dans les autres cas, un remboursement sera réclamé.

Associer les acteurs de terrain est une évidence et cela sera fait. Le texte de l'ordonnance sera présenté au prochain Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale. J'ai invité Mme Schepmans et l'ensemble des bourgmestres des communes concernées par les zones franches,

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 10

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN MIDDEN-AMERIKA, ANDERZIJD, GEDAAN TE TEGUCIGALPA OP 29 JUNI 2012 (NRS A-449/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Eric Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur (*in het Frans*).

les échevins et Atrium Brussels à mon cabinet, afin de détailler le processus de la zone franche et de discuter des résultats d'une simulation sur la base des chiffres communaux. Nous verrons comment ces relais vont informer le secteur associatif concerné. Un travail sera également réalisé avec Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) au niveau des entreprises.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 10

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET L'AMÉRIQUE CENTRALE, D'AUTRE PART, FAIT À TEGUCIGALPA LE 29 JUNI 2012 (N^{OS} A-449/1 ET 2 – 2012/2013)

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon

Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*):- *Het gaat hier om een samenwerkingsakkoord met Honduras, een klein land in Centraal-Amerika, dat het armste land is van Latijns-Amerika. In 2009 werd de legitieme president afgezet door militairen, die daarna nepverkiezingen organiseerden. De legitieme president, die nochtans tot conservatief rechts behoorde, had het gewaagd de minimumlonen van de arbeiders met 60% te verhogen.*

De verkiezingen van 24 november maakten van Honduras een "land van zombies", waar doden gaan stemmen, terwijl levenden geregistreerd worden als doden. Uit een tussentijds rapport van de Europese Unie blijkt dat 30% van de geregistreerde kiezers geëmigreerd of overleden zijn. Een lager percentage van levenden werden dan weer dood verklaard.

Daarnaast werden ook journalisten en internationale waarnemers geïntimideerd. Sinds de staatsgreep zijn heel wat journalisten vermoord.

Ook leden van de politieke oppositie, mensenrechtenactivisten, feministen en voorvechters van gelijkberechtiging voor homo's, lesbiennes, biseksuelen en transseksuelen (LGBT) zijn het doelwit van aanslagen. Wie denkt dat de verkiezingen wijzen op de wil om een zekere democratische orde te herstellen, is eraan voor de moeite. De moorden blijven doorgaan.

Onder meer met dit land zouden wij nu een samenwerkingsakkoord moeten afsluiten, dat betrekking heeft op domeinen als democratie, mensenrechten, goed bestuur, justitie, vrijheid, veiligheid, sociale ontwikkeling, sociale samenhang en leefmilieu.

In Honduras worden de mensenrechten niet gerespecteerd, de vrijheid van meningsuiting wordt met voeten getreden en de veiligheid is onbestaande. De sociale ontwikkeling houdt blijkbaar niet in dat de minimumlonen omhoog moeten en op de grote plantages van multinationals als Chiquita of Dole blijven de arbeidsomstandigheden onmenselijk.

rapport écrit.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Nous connaissons tous l'expression "république bananière" qui provient des pays où l'on produit la banane et où de grandes multinationales ont instauré des dictatures "bananières".

Aujourd'hui, nous sommes invités à nous prononcer sur un accord de coopération avec le Honduras, un petit pays d'Amérique centrale qui est aussi le plus pauvre d'Amérique latine. En 2009, ce pays a connu un coup d'État. Le président légitime a donc été exclu du pouvoir par les militaires et a été remplacé par un autre. Des pseudo-élections ont été ensuite organisées dans des conditions pour le moins rocambolesques. Qu'avait donc fait ce "vilain" président légitime pour mériter pareil sort ? Pourtant membre de la droite conservatrice, il avait eu le grand tort d'augmenter de 60% le salaire minimum des travailleurs. Dans ce type de pays parmi les plus inégalitaires et les plus dangereux de la région, ce genre de mesure ne pardonne pas.

Ce 24 novembre, on pouvait espérer que les élections honduriennes allaient permettre le rétablissement d'un certain ordre démocratique, ce qui nous aurait satisfaits. Malheureusement, il faut constater qu'après de nombreuses intimidations, y compris à l'encontre d'observateurs internationaux et de journalistes, le processus électoral a conduit certains à qualifier le Honduras de "pays de zombies". En effet, là-bas, les morts se relèvent des tombes et quittent les cimetières pour aller voter tandis que les vivants sont inscrits dans les registres des morts. C'est ainsi que, dans un rapport intermédiaire de l'Union européenne, il est relevé que 30% des noms qui figurent dans le registre électoral hondurien correspondent à des personnes qui ont émigré ou sont décédées. Dans un nombre inférieur de cas, les personnes sont vivantes, mais ont été déclarées mortes. Ces constatations sont inquiétantes, car les chiffres cités sont considérables.

Depuis le coup d'État, de nombreux journalistes ont été assassinés. L'association Reporters sans frontières s'est particulièrement inquiétée de l'explosion du nombre de ces assassinats, et ce tout

Het kwetst mij dat wij clausules over mensenrechten inschrijven in verdragen met dergelijke landen en daardoor doen alsof er niets aan de hand is. Het kan ons blijkbaar niets schelen. Nochtans hebben mevrouw de Grootte en ik in een resolutie opgeroepen om ons op de hoogte te houden van de toepassing van die clausules.

We hebben zelfs geen verslag nodig. We weten dat we een akkoord sluiten met een land dat geen respect heeft voor de mensenrechten, het milieu en de sociale rechten.

Ecolo zal daarom het minimum doen: één lid zal zich symbolisch onthouden. In de toekomst moeten we ons meer vragen stellen bij de teksten die we ondertekenen.

(Applaus bij Ecolo)

petit pays figure désormais au palmarès des pays où l'on tue le plus de journalistes.

Inutile de vous dire que les militants politiques de l'opposition, des droits de l'homme, féministes ou lesbiennes, gays, bisexuels et transsexuels (LGBT) comptent des morts dans leurs rangs. Ce n'est pas une gentille petite répression, mais une bonne vieille répression sanglante comme on a pu en connaître il y a quelques décennies sur notre continent.

Aujourd'hui, les élections pourraient faire espérer une volonté d'améliorer les choses, de rétablir un certain ordre démocratique. Hélas, il faut bien constater que le 1er décembre, un proche de la candidate de l'opposition a été assassiné, tandis que le 7 décembre, c'était au tour d'un journaliste. Bref, tout continue, tandis que sur nos bancs arrive un accord de coopération avec, entre autres, ce pays. Et parmi les neuf grands domaines qu'il concerne, cet accord s'intéresse à la démocratie, aux droits de l'homme et à la gouvernance, à la justice, à la liberté, à la sécurité, au développement social, à la cohésion sociale et à l'environnement.

Or, sur place, les premières clauses des droits de l'homme ne sont pas respectées, et des juges, que j'ai rencontrés, ont été démis à la suite du coup d'État. La liberté d'expression est bafouée, et la sécurité n'est pas généralisée, puisque le pays connaît, au-delà même de la répression politique, un des plus hauts taux d'homicide. Le développement social ne passe pas, semble-t-il, par le relèvement du salaire minimum, tandis que dans les grandes plantations de multinationales comme Chiquita ou Dole, les conditions de travail sont inhumaines : on y utilise des pesticides plus que dangereux dont les premières victimes sont les travailleurs. Les rapports sur la question sont accablants.

Je suis terriblement affligée que l'on continue à faire semblant que tout va bien en inscrivant ces clauses de droits de l'homme, de démocratie ou sociales dans des accords que nous signons avec des pays où, manifestement, ces domaines sont bafoués. Nous décorons nos accords et, au fond, nous nous fichons peut-être un peu de tout cela.

Mon groupe fera donc le minimum dans ce cadre. Nous aurions aimé plus de bon sens, d'honnêteté, d'attention réelle à ces questions de la part du

Mevrouw de voorzitter.- Ik betreur dat dit aspect niet aan bod kwam tijdens de bespreking in de commissie.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

gouvernement, d'autant qu'une résolution est passée avec ma collègue Julie de Groote stipulant que nous voulions être tenus au courant de l'application de ces clauses dans les accords que nous signons.

Ici, nous n'avons même pas besoin de votre rapport. Nous savons que nous sommes en train de signer un accord de coopération avec un pays qui ne respecte ni les droits de l'homme, ni les droits environnementaux, ni les droits sociaux.

Ce que mon groupe va faire pourra paraître ridicule, parce que c'est vraiment le minimum : un membre de notre groupe s'abstiendra symboliquement. À l'avenir, il serait peut-être utile que nous nous interrogeons sur le sens que nous donnons aux écrits que nous signons.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Mme la présidente.- Merci Mme Delforge. Vous me voyez perplexe devant l'évolution des choses. Il est dommage que tout cela n'ait pas pu être dit dans le cadre de la discussion que nous avons eue en commission.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 3

Pas d'observation ?

Adopté.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE ECONOMISCHE PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST TUSSEN DE CARIFORUMSTATEN, ENERZIJD, EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN, ANDERZIJD, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE BRIDGETOWN, BARBADOS, OP 15 OKTOBER 2008 (NRS A-450/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas (in het Frans).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE PARTENARIAT ÉCONOMIQUE ENTRE LES ÉTATS DU CARIFORUM, D'UNE PART, ET LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'AUTRE PART, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À BRIDGETOWN, BARBADE, LE 15 OCTOBRE 2008 (N^{OS} A-450/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK IRAK, ANDERZIJD, GEDAAN TE BRUSSEL OP 11 MEI 2012 (NRS A-451/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE VRIJHANDELSOVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK KOREA, ANDERZIJD, GEDAAN TE BRUSSEL OP 6 OKTOBER 2010 (NRS A-452/1 EN 2 – 2012/2013).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE D'IRAK, D'AUTRE PART, FAIT À BRUXELLES LE 11 MAI 2012 (N^{OS} A-451/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE, D'AUTRE PART, FAIT À BRUXELLES LE 6 OCTOBRE 2010 (N^{OS} A-452/1 ET 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET ZETELAKKOORD TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE BENELUX UNIE, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 3 FEBRUARI 2012 (NRS A-453/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET L'UNION BENELUX, SIGNÉ À BRUXELLES LE 3 FÉVRIER 2012 (N^{OS} A-453/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET: - DE WIJZIGING AAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 7 MAART 1966 INZAKE DE UITBANNING VAN ALLE VORMEN VAN RASSENDISCRIMINATIE; - DE WIJZIGING AAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 18 DECEMBER 1979 INZAKE DE UITBANNING VAN ALLE VORMEN VAN DISCRIMINATIE TEGEN VROUWEN; EN - DE WIJZIGINGEN AAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 10 DECEMBER 1984 TEGEN FOLTERING EN ANDERE WREDE, ONMENSELIJKE OF ONTERENDE BEHANDELINGEN, (NRS A-456/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Tomas, rapporteur heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT : - À L'AMENDEMENT À LA CONVENTION INTERNATIONALE DU 7 MARS 1966 SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE; - À L'AMENDEMENT À LA CONVENTION INTERNATIONALE DU 18 DÉCEMBRE 1979 SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES; ET - AUX AMENDEMENTS À LA CONVENTION INTERNATIONALE DU 10 DÉCEMBRE 1984 CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS, (N°s A-456/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET FACULTATIEF PROTOCOL BIJ HET INTERNATIONAAL VERDRAG INZAKE ECONOMISCHE, SOCIALE EN CULTURELE RECHTEN, OPGEMAAKT IN NEW YORK OP 10 DECEMBER 2008 (NRS A-457/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Tomas, rapporteur heeft het woord.

De heer Eric Tomas (in het Frans).- *Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORANT AU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS, FAIT À NEW YORK LE 10 DÉCEMBRE 2008 (NOS A-457/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN ARNAUD PINXTEREN, MOHAMMADI CHAHID, MEVROUW MAHINUR OZDEMIR, MEVROUW ELS AMPE, MEVROUW BRIGITTE DE PAUW EN MEVROUW ANNEMIE MAES TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE TOT OPSTELLING VAN EEN KADER VOOR HET WATERBELEID TENEINDE DE DOELSTELLING VAN INTERNATIONALE SOLIDARITEIT TE VERWEZENLIJKEN (NRS A-442/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Maes, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes, rapporteur.- Dit voorstel van ordonnantie ligt niet alleen onze fractie na aan het hart: meerderheid en oppositie hebben het unaniem goedgekeurd. Het voorstel past in het streven naar internationale solidariteit.

De heer Pinxteren, de hoofdindienaar, verwijst naar de resolutie tot erkenning van de toegang tot kwaliteitsvolle sanitaire en watervoorzieningen als een grondrecht, die werd goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, en naar andere internationale verdragen, zoals het verdrag over de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen en het verdrag inzake de rechten van het kind. Uit die teksten blijkt hoeveel er eigenlijk op het spel staat.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. ARNAUD PINXTEREN, MOHAMMADI CHAHID, MMES MAHINUR OZDEMIR, ELS AMPE, BRIGITTE DE PAUW ET ANNEMIE MAES MODIFIANT L'ORDONNANCE ÉTABLISSANT UN CADRE POUR LA POLITIQUE DE L'EAU AFIN DE RENDRE EFFECTIF L'OBJECTIF DE SOLIDARITÉ INTERNATIONALE (N^{OS} A-442/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Maes, rapporteur.

Mme Annemie Maes, rapporteur (*en néerlandais*).- *Cette ordonnance adoptée à l'unanimité s'inscrit dans un objectif de solidarité internationale.*

M. Arnaud Pinxteren, son auteur principal, souligne que celle-ci participe d'une réflexion internationale et découle de la résolution adoptée à l'unanimité par les Nations unies reconnaissant l'accès à une eau de qualité et à des installations sanitaires comme un droit fondamental.

En 2010, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et l'Unicef constataient que 884 millions d'êtres humains n'avaient pas accès à l'eau potable et que 2,6 milliards d'êtres humains n'avaient pas

In 2010 stelden de Wereldgezondheidsorganisatie en Unicef vast dat 884 miljoen personen geen toegang hebben tot drinkwater en dat 2,6 miljard personen geen toegang hebben tot de basisdiensten voor waterzuivering. Dat zijn enorme aantallen. Het halveren van het aantal personen dat geen duurzame toegang tot drinkwater heeft tegen 2015, maakt deel uit van de millenniumdoelstellingen van 2000 van de Verenigde Naties.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is zich al lang bewust van die uitdaging. Tijdens de parlementaire debatten die voorafgingen aan de goedkeuring van het voorstel van ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, werd destijds een amendement ingediend om de waterdistributeur te verzoeken een deel van zijn ontvangsten voor te behouden voor internationale solidariteit met betrekking tot water. Het amendement werd unaniem door meerderheid en oppositie goedgekeurd. De regering ondernam vervolgens een aantal stappen, maar de Raad van State formuleerde ter zake opmerkingen. Vervolgens werd in de commissie een voorstel van ordonnantie ingediend dat rekening houdt met die opmerkingen.

Na de heer Pinxteren komen de andere indieners aan bod, onder andere ikzelf. Ik geef de historiek en onderstreep dat het de bedoeling is om een bedrag van 0,5 cent per gefactureerde kubieke meter in te houden. Dat is een verwaarloosbaar bedrag. Het is een kleine geste, maar vele kleintjes maken een groot. Voorts waarschuw ik ervoor dat het een werk van lange adem is.

De heer Chahid verwijst naar het gemeenschappelijke erfgoed van de mensheid, want elke mens heeft recht op voldoende drinkbaar water van bevredigende kwaliteit. Hij haalt aan dat een deel van de ontvangsten van de waterdistributeur zal dienen voor de financiering van internationale projecten. Op die manier wordt tegemoetgekomen aan de vragen van de Verenigde Naties om financiële en technologische middelen in te zetten.

In de algemene bespreking verklaart mevrouw Brouhon dat de sp.a-fractie achter de doelstellingen staat en het voorstel van ordonnantie zal goedkeuren. Zij vraagt wel of de inhouding moet worden betaald door de eindverbruiker, die de waterfactuur ontvangt.

De MR-fractie onderschrijft bij monde van de heer

accès à des services d'épuration de base. La réduction de moitié du nombre de personnes privées d'un accès durable à un approvisionnement en eau potable d'ici à 2015 fait partie des Objectifs du millénaire pour le développement des Nations unies.

La Région bruxelloise est sensibilisée à cette question depuis longtemps. Un amendement a jadis été introduit lors des débats parlementaires, visant à demander au distributeur d'eau de réserver une partie de ses recettes à des fins de solidarité internationale. Celui-ci a été adopté à l'unanimité. Sur la base des remarques du Conseil d'État, la proposition a été reformulée et prévoit de prélever un montant de 0,5 centime d'euro par mètre cube facturé.

Durant la discussion, M. Chahid a souligné que l'accès à l'eau faisait partie du patrimoine de l'humanité. Réserver une partie des recettes du distributeur au financement de projets internationaux permet de répondre aux demandes des Nations unies.

Mme Brouhon a indiqué que son groupe soutenait les objectifs de solidarité internationale et approuverait l'ordonnance. Elle a néanmoins demandé si la retenue serait répercutée sur la facture du consommateur.

M. Brotchi a indiqué que le groupe MR souscrivait pleinement aux objectifs de la proposition. L'eau n'est en effet pas un bien marchand comme les autres, mais un patrimoine à protéger. Il a néanmoins demandé s'il avait été tenu compte des conséquences des remarques du Conseil économique et social (CES). Il a en outre insisté sur le nécessaire équilibre et sur l'impartialité de la composition des comités de sélection et d'accompagnement.

Les auteurs de la proposition ont indiqué qu'Hydrobru provisionnera les montants prévus dans la nouvelle ordonnance en les puisant dans ses recettes générales et que cette nouvelle charge sera indolore pour les Bruxellois.

En outre, la sélection et le contrôle des projets s'effectueront en toute transparence. Le gouvernement veillera d'ailleurs à établir des critères en la matière.

Brotchi ook de doelstellingen, omdat water geen handelswaar is, maar patrimonium dat moet worden beschermd en waarmee we spaarzaam, ecologisch en sociaal moeten omspringen. Hij vraagt of de indieners van het voorstel voldoende rekening hebben gehouden met de gevolgen van de opmerkingen van de Economische en Sociale Raad. Bovendien benadrukt hij dat de samenstelling van de selectie- en begeleidingscomités evenwichtig en neutraal moet verlopen.

De mede-indieners antwoorden dat de Brusselaar die inhouding niet moet betalen. Hydrobru moet vanaf 1 januari 2014 volgens de nieuwe ordonnantie de bedragen als provisie vanuit haar algemene ontvangsten inschrijven. Volgens Hydrobru zal dat financieel gezien een pijnloze operatie zijn.

De mede-indieners bevestigen ook dat de selectie van en het toezicht op de projecten zo transparant mogelijk moeten verlopen, ongeacht of de steun naar privé- of openbare organisaties gaat. Bovendien moet de regering daarvoor criteria vastleggen.

Een aantal amendementen houdt verband met de datum van inwerkingtreding van de wettekst. Omdat 1 januari 2014 niet meer haalbaar was, zal die op 1 januari 2015 van kracht worden. Hydrobru moet echter al een provisie aanleggen vanaf 1 januari 2014.

Ik kan met trots zeggen dat bij de artikelsgewijze bespreking alle artikelen en amendementen door de dertien aanwezige leden unaniem worden goedgekeurd.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).*- *Ik voer het woord in naam van de heer Pinxteren, die er vandaag niet bij kan zijn.*

Al in 2006, toen de ordonnantie werd goedgekeurd die de basis legde van het gewestelijke waterbeleid, werd vooropgesteld dat Hydrobru met een deel van haar inkomsten de internationale solidariteit zou steunen. De intentie van de wetgever was om een concrete invulling te geven aan de Millenniumdoelstellingen. Alleen waren de

Enfin, l'ordonnance entrera en vigueur le 1er janvier 2015 et Hydrobru devra prévoir une provision à partir du 1er janvier 2014.

Tous les articles et amendements ont été approuvés à l'unanimité par les treize membres de la commission.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Je m'exprimerai au nom de M. Pinxteren, qui s'excuse de ne pouvoir être présent.

Je remercie tout d'abord la rapporteuse, qui a parfaitement résumé les échanges que nous avons eus à l'occasion du débat en commission sur ce texte attendu depuis longtemps. En effet, fin 2006, notre parlement a adopté l'ordonnance établissant un cadre pour la politique de l'eau. Ce texte prévoyait déjà que le distributeur d'eau Hydrobru

bepalingen van de ordonnantie te vaag, zodat ze dode letter bleven. Met dit voorstel tot wijziging van ordonnantie komt daar verandering in. Ecolo dankt alle fracties om dit initiatief te steunen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI, DE HEREN VINCENT LURQUIN, HAMZA

réserve une partie de ses recettes à des fins de solidarité internationale.

La volonté du législateur était de faire écho aux enjeux internationaux du droit à l'eau contenus dans les Objectifs du millénaire pour le développement et portés par un grand nombre d'acteurs de la coopération au développement, d'associations et de militants de l'eau.

Pourtant, insuffisamment précise dans son texte initial, cette disposition n'avait pas pu être mise en œuvre par le gouvernement. Ce problème est à présent résolu, grâce à cette proposition d'ordonnance modificative.

Le groupe Ecolo remercie l'ensemble des partis qui ont soutenu ce texte et, par là, notre volonté de voir se concrétiser l'effort bruxellois en vue d'apporter une contribution supplémentaire, certes modeste, mais fort utile, au travail international mené pour que le droit à un accès aisé à l'eau potable soit pour tous une réalité concrète.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du proposition d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME NADIA EL YOUSFI, MM. VINCENT LURQUIN, HAMZA FASSI-FIHRI, MMES

FASSI-FIHRI, MEVROUW ELS AMPE, MEVROUW BRIGITTE DE PAUW EN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 14 JULI 2011 BETREFFENDE HET GEMENGD BEHEER VAN DE ARBEIDSMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-441/1 EN 2 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Désir, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *Uitzendarbeid speelt in het gewest een belangrijke rol omdat hij heel wat mensen een opstap biedt naar vast werk. Dit positieve uitgangspunt mag ons niet doen vergeten dat de sector niet gespaard blijft van discriminatie op de arbeidsmarkt. Zo werd Adecco onlangs veroordeeld tot een symbolische euro schadevergoeding omdat het met de code BBB bijhield welke werkgevers de voorkeur gaven aan personeel van het type 'blanc bleu belge'...*

De sectorfederatie Federgon voert controles uit met anonieme cliënten om na te gaan of haar leden wel correct te werk gaan. Op een duidelijk discriminerende vraag reageerde 72% van de 130 onderzochte agentschappen afwijzend. De andere kregen een waarschuwing van Federgon in de bus om onmiddellijk maatregelen te treffen.

De federatie acht de resultaten bemoedigend maar wil de lat nog hoger leggen. De sector reflecteert natuurlijk ook naar wat er leeft in de maatschappij en kan niet in zijn eentje een einde maken aan alle onrecht. Daarom heeft de federatie opgeroepen tot een debat met alle betrokken partijen, ook de werkgeversorganisaties.

De ordonnantie van 14 juli 2011 erkent de bestaande wanpraktijken en geeft het

ELS AMPE, BRIGITTE DE PAUW ET ELKE VAN DEN BRANDT MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 14 JUILLET 2011 RELATIVE À LA GESTION MIXTE SUR LE MARCHÉ DE L'EMPLOI DANS LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (N^{OS} A-441/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Désir, rapporteuse.

Mme Caroline Désir, rapporteuse.- Étant donné que cette proposition n'a suscité aucun débat en commission, je vais me référer à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Dans notre Région, le secteur de l'intérim représente un tremplin fondamental vers l'emploi. Il permet à des hommes, des femmes, des personnes hautement ou faiblement qualifiées, des ouvriers, des employés, des jeunes et des moins jeunes d'accéder au marché du travail, et cela parfois rapidement. Ce secteur joue également un rôle essentiel dans la mise au travail de personnes fragilisées socialement, et donc éloignées du marché de l'emploi bruxellois. C'est le cas des agences d'intérim social telles qu'Exaris Interim, Potentia ou Inter S.

Cette image positive de l'intérim ne doit en aucun cas nous faire oublier la discrimination à l'embauche, une autre réalité bruxelloise qui n'épargne évidemment pas ce secteur. L'affaire Adecco nous a ainsi rappelé qu'il fallait rester vigilant face à certaines pratiques.

En effet, en juin 2011, le Tribunal de première instance de Bruxelles a donné gain de cause à la Fédération générale du travail de Belgique (FGTB), à SOS Racisme et à l'association Kif Kif, en condamnant la société Adecco au versement d'un euro symbolique à titre de dommages et intérêts pour pratiques illégales de discrimination à l'embauche.

uitzendpersoneel de nodige juridische middelen om op te treden tegen discriminerende praktijken. De ordonnantie regelt het gemengde beheer van de Brusselse arbeidsmarkt, stelt juridische middelen ter beschikking om op te treden tegen discriminatie en bevestigt de rol van de uitzendkantoren in het werkgelegenheidsbeleid.

Die rol is wel onderworpen aan een vorm van overheidscontrole. Blijkbaar laat die te wensen over. De evaluatie in kwestie bereikt niet altijd het Brussels Parlement en maar liefst een derde van de uitzendkantoren blijkt nog steeds in te gaan op discriminerende verzoeken van werkgevers. Dat is onaanvaardbaar.

De zelfregulering schiet tekort. Het voorliggende voorstel tot wijziging van de ordonnantie uit 2011 strekt er dan ook toe om de uitzendkantoren aan de controle van het parlement te onderwerpen en het parlement een stem te geven in het debat over hun bijdrage aan het werkgelegenheidsbeleid. De tekst bepaalt dat de regering jaarlijks een gedetailleerd rapport bezorgt aan het parlement.

Wij moeten allen samen strijden tegen stigmatisering en discriminatie teneinde de sociale emancipatie te vrijwaren. Dat is van essentieel belang voor een succesvolle pluralistische samenleving. Mijn fractie zal alle initiatieven in die richting steunen.

(Applaus)

Cette affaire avait éclaté en 2001, à la suite de la plainte d'un collaborateur pour discrimination à l'embauche généralisée. Dans son fichier informatique interne, la société d'intérim répertoriait systématiquement les clients refusant des travailleurs intérimaires d'origine étrangère sous la mention BBB (blanc bleu belge).

Cette décision de justice est une grande victoire dans la lutte contre les discriminations à l'embauche, celles-ci restant en outre difficiles à poursuivre, faute de preuves.

Le rapport 2011 de Federgon nous apprend par ailleurs qu'à la fin de 2010, le secteur a mené des enquêtes, réalisées par des clients mystères, pour contrôler de façon neutre et objective la bonne application des mesures antidiscriminatoires chez ses partenaires. Au total, 72% des 130 agences contrôlées ont réagi de façon adéquate à une demande à caractère discriminatoire. Les 28% d'agences restantes n'ont pas manifesté leur refus d'accéder à une telle demande de manière suffisamment claire. La réaction de Federgon fut immédiate. Ces entreprises ont été interpellées et sommées de prendre des mesures pour assurer la bonne application des règles antidiscriminatoires.

Federgon a estimé que ces résultats étaient encourageants, mais encore insuffisants. Cependant, le secteur de l'intérim n'est qu'un intermédiaire sur le marché du travail. Il ne pourra pas mettre fin à la discrimination à lui seul. Il a donc réitéré son appel à mener un large débat sur cette problématique avec toutes les parties concernées, notamment les organisations patronales et syndicales.

C'est dans cet esprit que la présente ordonnance souhaite pointer la réalité de certaines pratiques discriminatoires et doter les travailleurs du secteur de l'intérim de moyens juridiques efficaces pour les contrer.

L'ordonnance du 14 juillet 2011 sur la gestion mixte du marché de l'emploi régit cette matière pour la Région de Bruxelles-Capitale. Elle offre un cadre légal aux activités des agences d'emploi privées. Elle donne également des moyens juridiques efficaces pour lutter contre toute forme de discrimination aux opérateurs de l'emploi bruxellois, y compris aux agences d'intérim. Enfin, elle supprime la cotisation des agences d'emploi

privées prévue par l'ancienne ordonnance, tout en renforçant leur contribution à la politique de l'emploi menée par notre Région.

Cette collaboration fait l'objet d'une évaluation. Si cette dernière est négative, le gouvernement peut, sur la proposition du ministre et l'avis de la commission consultative, prendre des sanctions, telles que la suspension de l'agrément. Or, il apparaît que ces évaluations ne sont pas toujours transmises au parlement bruxellois. Pourtant, près d'un tiers des agences d'intérim se livrent encore à des discriminations à la demande de leurs clients. Cela demeure inacceptable.

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) a également plaidé, dès 2010, en faveur d'une stratégie à quatre niveaux afin d'enrayer les discriminations dans le secteur de l'intérim, en impliquant le secteur lui-même, l'inspection sociale, la justice, mais également le monde politique.

L'autorégulation du secteur du placement, si elle a connu des améliorations, ne peut à elle seule suffire. Aussi, l'objectif poursuivi par la présente proposition d'ordonnance est de soumettre les agences d'intérim à un contrôle parlementaire afin, entre autres, de permettre au parlement de participer au débat sur leur contribution à la politique de l'emploi menée par la Région de Bruxelles-Capitale

Notre texte prévoit donc que le gouvernement bruxellois présente annuellement un rapport détaillé sur ces questions au parlement bruxellois. Ce rapport sera discuté en commission au plus tard le 1er janvier de l'année.

En conclusion, tout acte politique posé dans ce cadre est important, plus encore pour une Région multiculturelle, plurielle et aux réalités contrastées comme la nôtre. Face à la situation de crise que nous vivons, stigmatiser l'autre en le rendant responsable d'erreurs commises par des tiers ne fait qu'augmenter les freins à l'accès à l'emploi pour certains de nos citoyens.

Souvent, les mécanismes de l'ascenseur social sont enrayés. Le vivre ensemble passe aussi et surtout par la lutte contre toute forme de discrimination, autour de laquelle nous devons tous conjuguer nos efforts. Dans ce cadre, tout acte politique sera

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (in het Frans).- *Niemand in deze assemblee zal ontkennen dat de Belgische arbeidsmarkt met een reëel discriminatieprobleem kampt. De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) trekt al jaren aan de alarmbel: mensen van buitenlandse origine hebben het door de discriminatie op de arbeidsmarkt ontzettend moeilijk om zich sociaaleconomisch te integreren.*

In oktober jongstleden schreef Eurostat in een officiële publicatie dat mensen van buitenlandse origine nergens zo benadeeld zijn als op de Belgische arbeidsmarkt. We weten allemaal dat, naast factoren als taalkennis en opleidingsniveau, vooroordelen grotendeels de basis vormen van het probleem. Door zijn sociaal-demografische profiel kampt het Brussels Gewest des te meer met deze problematiek.

We delen de zorg van de meerderheidspartijen om alle vormen van discriminatie op de arbeidsmarkt met ijzeren hand te bestrijden. Toch heeft de MR-fractie vragen bij dit voorstel van ordonnantie.

We zien niet in welke concrete impact een jaarverslag van de regering kan hebben op de situatie. Bovendien kunnen de parlementsleden de nodige informatie ook via schriftelijke vragen en interpellaties verkrijgen. Met de versterking van de parlementaire controle wordt het beleid weliswaar transparanter, maar het effect op de strijd tegen de discriminatie blijft beperkt. U trapt open deuren in en brengt wetgevende inflatie teweeg. We verwachten van de meerderheid eerder concrete initiatieven, zoals een sterkere bewustmaking van de ondernemingen inzake hun maatschappelijke verantwoordelijkheid.

We staan ook eerder sceptisch tegenover de gegevens die een dergelijk jaarverslag zou bevatten. We zien niet goed in hoe een evaluatie van de bijdrage van de uitzendkantoren aan het werkgelegenheidsbeleid - voornamelijk hun samenwerking met Actiris, Bruxelles Formation en

toujours le bienvenu aux yeux de mon groupe et de moi-même.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Il ne se trouvera sans doute personne, au sein de notre assemblée, pour nier qu'il existe un réel problème de discrimination sur le marché du travail dans notre pays. Cela fait des années que l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) tire la sonnette d'alarme face aux inégalités importantes qui pénalisent les personnes d'origine étrangère au niveau de l'insertion socioprofessionnelle et, partant, de la participation et l'émancipation au sein de la société.

En octobre dernier, l'organisme Eurostat a enfoncé le clou : dans une publication officielle, il a annoncé que nulle part ailleurs en Europe, les personnes d'origine étrangère n'étaient aussi désavantagées sur le marché du travail qu'en Belgique. Comme nous le savons, à côté de facteurs tels que la connaissance des langues et le niveau de qualification, les préjugés et les attitudes de rejet figurent, malheureusement, en bonne place parmi les causes de cette situation. Au regard de son profil sociodémographique, la Région bruxelloise est particulièrement touchée par cette réalité.

Nous partageons le souci des partis de la majorité de combattre fermement toutes les formes de discrimination à l'embauche dans notre Région. Aucune concession ne doit être faite dans ce domaine et les pouvoirs publics se doivent d'être à la fois vigilants et intransigeants. Pour autant, le groupe MR s'interroge sur la proposition d'ordonnance déposée sur les bancs du parlement.

Pour être tout à fait francs et directs, nous ne voyons pas comment un rapport annuel, présenté par le gouvernement devant notre parlement, aura un impact direct et concret sur la réalité du terrain. Les données visées peuvent être, pour la plupart, obtenues par une batterie de questions écrites, et les réponses à ces dernières peuvent nourrir des interpellations tout au long de l'année pour obtenir une évaluation de la situation.

de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) - in stricto sensu een oplossing kan bieden voor de strijd tegen discriminatie.

Het is allemaal nogal vaag!

In fine krijgen we de indruk dat de meerderheid haar toevlucht neemt tot wetgevende inflatie om zichzelf een goed rapport te geven met een ontwerp over een uitermate ernstig onderwerp. De tekst van de ordonnantie van juli 2011 was al slecht omdat hij de doelstellingen maar bij benadering omschreef, voor administratieve rompslomp zorgde en onsamenhangend bleek. U wilt dat pad blijikbaar verder bewandelen.

De MR-fractie staat altijd klaar om discriminatie aan te klagen. We zijn altijd bereid om het gewest geloofwaardige en werkbare instrumenten te geven, maar we willen geen tekst goedkeuren die zich beperkt tot het intrappen van open deuren. Daarom zal mijn fractie zich onthouden.

Ce renforcement du contrôle parlementaire est un bel exercice de transparence pour la gouvernance, mais sa portée est assez limitée sur le plan de la lutte contre les discriminations. Selon nous, vous vous contentez d'enfoncer des portes ouvertes et de pratiquer l'inflation législative. Nous nous attendions davantage à ce que la majorité et le gouvernement prennent des initiatives concrètes, comme le renforcement de la sensibilisation à la responsabilité sociale des entreprises (RSE), plutôt que nous livrer des compilations statistiques qui ne mangent pas de pain, mais qui sont toujours utiles à l'heure des bilans.

Notre scepticisme devant les solutions proposées par le gouvernement trouve évidemment un prolongement dans la nature même de certaines données visées par le rapport annuel en projet. Ainsi, s'agissant de l'évaluation de la contribution des opérateurs à la politique de l'emploi - elle consiste essentiellement en une collaboration de ces derniers avec Actiris, Bruxelles Formation et le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB), notamment -, nous ne saisissons pas très bien en quoi ce volet concerne la lutte contre les discriminations stricto sensu.

L'exposé des motifs mentionne seulement que les évaluations des partenariats n'ont pas été communiquées au parlement. Ne s'agit-il pas d'un mélange des thématiques ? Il est passablement curieux d'associer de facto d'éventuelles carences dans les synergies entre acteurs à des phénomènes de discrimination.

Tout cela est un peu nébuleux !

In fine, nous avons le sentiment que la majorité pratique l'inflation législative pour s'octroyer une gomme au bulletin, avec un projet qui traite d'un sujet très sérieux. Le texte de l'ordonnance de juillet 2011 était déjà mauvais tant il accumulait les approximations dans les objectifs, les lourdeurs administratives et les incohérences en termes de compréhension. Vous souhaitez maintenant en rajouter une couche. Tout cela est un peu indigeste et pas du tout convaincant.

Mesdames et Messieurs de la majorité, le groupe MR sera toujours au premier rang pour dénoncer les discriminations qui accablent nos concitoyens, nous répondrons toujours présents pour doter notre Région d'outils crédibles et performants, mais nous

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks over het geheel van voorstel van ordonnantie stemmen.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN AHMED EL KHANNOUSS, EMIN ÖZKARA, ARNAUD PINXTEREN, MEVROUW ELS AMPE, MEVROUW BRIGITTE DE PAUW EN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 8 SEPTEMBER 1994 TOT REGELING VAN DE DRINKWATERVOORZIENING VIA HET WATERLEIDINGNET IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-447/1 EN 2 – 2012/2013).

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE EN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 8 SEPTEMBER 1994 TOT REGELING VAN DE DRINKWATERVOORZIENING VIA HET WATERLEIDINGNET IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-176/1 EN 2 – 2010/2011).

ne voulons pas cautionner un texte qui, à défaut de proposer des mesures fortes, se contente d'enfoncer des portes ouvertes.

Eu égard à ce qui précède, notre groupe s'abstiendra lors du vote.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous voterons tout à l'heure sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. AHMED EL KHANNOUSS, EMIN ÖZKARA, ARNAUD PINXTEREN, MMES ELS AMPE, BRIGITTE DE PAUW ET ELKE VAN DEN BRANDT VISANT À MODIFIER L'ORDONNANCE DU 8 SEPTEMBRE 1994 RÉGLEMENTANT LA FOURNITURE D'EAU ALIMENTAIRE DISTRIBUÉE PAR RÉSEAU EN RÉGION BRUXELLOISE (N^{OS} A-447/1 ET 2 – 2012/2013).

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE ET MME FRANÇOISE SCHEPMANS MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 8 SEPTEMBRE 1994 RÉGLEMENTANT LA FOURNITURE D'EAU ALIMENTAIRE DISTRIBUÉE PAR RÉSEAU EN RÉGION BRUXELLOISE (N^{OS} A-176/1 ET 2 – 2010/2011).

Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (*in het Frans*).- *Tijdens de inleidende uiteenzetting kwam de heer El Khannouss als eerste aan het woord. Hij wees erop dat hij met zijn voorstel een einde wou maken aan de gedwongen solidariteit tussen huurders en eigenaars ten aanzien van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB), die voor beide categorieën onrechtvaardig is. Voortaan wordt het principe gehanteerd dat de gebruiker moet betalen.*

Het huidige systeem is volgens de heer El Khannouss onrechtvaardig omdat eigenaars daardoor geneigd zijn huurders te kiezen die hun rekeningen kunnen betalen. De toepassing van het nieuwe systeem is enkel mogelijk als Hydrobru op kosten van de eigenaar een individuele watermeter heeft geïnstalleerd. Het is de bedoeling om de installatie van zulke individuele meters te promoten, want daardoor worden huurders ook gestimuleerd om zuinig met water om te springen.

Tot slot stak de heer El Khannouss de loftrumpet over wijlen de heer Joseph Parmentier en over de heer Olivier de Clippele, die ter zake baanbrekend werk hebben verricht.

Mevrouw Els Ampe, die het voorstel mee indiende, benadrukte dat mensen die hun rekeningen niet kunnen betalen, sociale bescherming moeten krijgen van de overheid. Het is niet de bedoeling dat hun betalingsproblemen worden afgewenteld op de huisbaas.

De heer Pinxteren vond dat er een goed evenwicht was bereikt tussen de belangen van de BMWB en die van de eigenaars.

In het kader van de algemene bespreking zei Mevrouw Maes achter het voorstel te staan, omdat het voorziet in een aanpassing van de voordelen van de eigenaars en in de plaatsing van individuele watermeters op hun kosten.

De heer Olivier de Clippele bedankte de indieners van het voorstel. Het probleem dateert al van de

Discussion générale conjointe

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à M. Mouhssin, rapporteur.

M. Ahmed Mouhssin, rapporteur.- Dans le cadre de son exposé introductif, plusieurs auteurs de la proposition d'ordonnance se sont exprimés. Le premier a été M. Ahmed El Khannouss, premier auteur de la proposition. Il a expliqué que celle-ci abroge la solidarité entre locataires et propriétaires à l'égard de la société bruxelloise de distribution d'eau, la situation existante s'avérant injuste à la fois pour les propriétaires et pour les locataires. La proposition repose sur le principe du consommateur payeur.

M. El Khannouss estime que le système actuel est également injuste pour les locataires, car les propriétaires sont encouragés à sélectionner leurs locataires en fonction de leur solvabilité. Il insiste sur le fait que la désolidarisation entre propriétaire et locataire est liée à l'installation d'un compteur d'eau par Hydrobru aux frais du propriétaire. Par conséquent, le texte tend également à encourager l'installation de compteurs individuels, ce qui responsabilise les usagers et favorise une consommation rationnelle de l'eau.

M. El Khannouss conclut en saluant le travail parlementaire déjà réalisé antérieurement sur cette question, tant par feu le député Joseph Parmentier que par M. Olivier de Clippele.

Mme Els Ampe, coauteure de la proposition, souligne que ceux qui sont dans l'incapacité de payer leurs factures doivent être soutenus par des mesures sociales au niveau de la collectivité, et non par un mécanisme de solidarité entre personnes.

M. Arnaud Pinxteren estime qu'un équilibre a été trouvé entre la préservation des intérêts de l'intercommunale de l'eau - qui peut recouvrer ses factures auprès des consommateurs finaux - et ceux des propriétaires, qui pouvaient jusqu'à présent se voir injustement facturer des consommations d'eau pour lesquelles ils n'étaient pas responsables.

Dans le cadre de la discussion générale, Mme

invoering van de ordonnantie van 8 september 1994. Een aantal verhuurders waren naar het Arbitragehof getrokken maar kregen nul op het rekest omdat de rechtbank vond dat eigenaars hun huurders goed moeten uitkiezen en het risico van hun eventuele betalingsproblemen moeten dragen. De heer de Clippele vond dat een vreemd vonnis.

Het aantal onbetaalde facturen bij Hydrobru ligt betrekkelijk laag. Voor een eigenaar die de onbetaalde waterfacturen van zijn huurder moet betalen, kunnen de kosten echter hoog oplopen. Volgens de heer de Clippele bestond vroeger een gelijkaardige solidariteitsregeling voor telefoonrekeningen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur wees erop dat het probleem al lang bestaat en toonde zich opgetogen dat er een politiek akkoord was bereikt.

Het voorstel van ordonnantie werd unaniem aangenomen door de dertien aanwezige commissieleden. Bijgevolg heeft het voorstel van ordonnantie A-176 geen voorwerp meer.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Het verheugt mij dat dit voorstel van ordonnantie eindelijk in de plenaire vergadering wordt besproken. Het is een publiek geheim dat we er al tamelijk lang voor strijden om die onrechtvaardigheid de wereld uit te helpen.

Op het ogenblik is het de normaalste zaak van de wereld dat het OCMW bijspringt als iemand zijn of haar elektriciteitsfactuur niet betaalt, of dat die

Annemie Maes soutient la proposition d'ordonnance, qui apporte un correctif à l'avantage des propriétaires par rapport à la situation antérieure, tout en prévoyant que le placement d'un compteur individuel soit à leur charge.

M. Olivier de Clippele remercie les auteurs de la proposition, qui vise à résoudre un problème persistant depuis l'ordonnance du 8 septembre 1994. Un recours avait été introduit par des bailleurs devant la Cour d'arbitrage, qui l'avait rejeté au motif qu'il appartient au bailleur de bien choisir son locataire et de supporter les risques de son éventuelle insolvabilité. Cette décision de la Cour était étrange, selon M. De Clippele. La proposition présentée aujourd'hui opère un rééquilibrage.

Le pourcentage d'impayés est relativement limité pour Hydrobru, alors que la charge peut s'avérer considérable pour un bailleur confronté à un locataire impécunieux. M. de Clippele précise également qu'une législation similaire existait autrefois pour les frais de téléphone. Si l'on poursuit cette logique, pourquoi ne pas assurer également une solidarité du bailleur dans le domaine de l'électricité ?

Mme Béatrice Fraiteur rappelle que le problème de la solidarité entre bailleur et locataire pour le paiement des factures d'eau existe depuis longtemps. Elle salue le fait qu'un accord politique ait pu être trouvé sur cette question.

La proposition d'ordonnance est adoptée à l'unanimité des treize membres présents. En conséquence, la proposition d'ordonnance n° A-176/1 est devenue sans objet.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais)*.- *Je me félicite du fait que cette proposition d'ordonnance soit enfin discutée en séance plénière. Nous nous mobilisons effectivement depuis un certain temps afin de balayer cette injustice.*

Jusqu'à présent, il semblait apparemment normal que le CPAS vienne en aide à un locataire qui n'était pas en mesure de payer sa facture

persoon zich richt tot een sociale hulpverleningsinstantie. Tot nu toe was het blijkbaar ook de normaalste zaak ter wereld dat de eigenaar opdraait voor de kosten als iemand zijn waterfactuur niet betaalt. Dat kan natuurlijk niet. Dat gaat volledig voorbij aan het feit dat solidariteit een relatie is tussen meerdere personen. Als solidariteit een een-op-een relatie is, wordt het moeilijk. Als iemand zijn waterfactuur lange tijd niet betaalt, kunnen de kosten oplopen tot duizenden euro's. Het is niet gezegd dat de eigenaar een dergelijk bedrag zomaar kan ophoesten. Het is ook helemaal niet de bedoeling dat alleen die persoon solidair moet zijn met iemand die de factuur niet kan betalen, zeker niet als het geen eigen keuze is.

Daarom is er in onze maatschappij een sociale zekerheid die ervoor zorgt dat de solidariteit wordt gespreid over verscheidene personen. Hetzelfde geldt voor de OCMW's. Die zijn er om verscheidene personen te helpen. Het geld komt dan van alle belastingbetalers, dus een grote groep personen.

Ik ben dan ook zeer blij dat dit onrecht vandaag wordt verholpen en dat een door de verbruiker onbetaalde waterfactuur niet zomaar naar de eigenaar kan worden doorgeschoven. Dat lijkt op het eerste gezicht heel ideologisch, maar eigenlijk is het dat niet.

Wie zijn factuur niet kan betalen, komt niet in de kou te staan. Iedereen is zich bewust van het grote aantal armen in ons gewest en door de crisis neemt dat aantal alleen maar toe. Personen in moeilijkheden kunnen nog steeds een beroep doen op het OCMW. Voor de huurders verandert er dus weinig.

Een huurder krijgt pas een aanmaning als hij zijn factuur al een aantal maanden niet heeft betaald. Pas als de kosten echt de pan uit rijzen, wordt de eigenaar op de hoogte gebracht. Die moet dan in een keer een paar duizend euro op tafel leggen. Wie kan dat? Men gaat er kennelijk vanuit dat alle eigenaars rijk zijn, maar de meeste eigenaars hebben slechts geïnvesteerd in een of twee eigendommen als een vorm van pensioensparen. Dat is ook de reden waarom België gekenmerkt wordt door een veel betere vastgoedmarkt dan in Nederland, waar heel weinig burgers eigenaar zijn van hun huis, laat staan van een tweede verblijf. Dat

d'électricité ou qu'un propriétaire supporte la facture d'eau impayée d'un locataire. C'était faire totalement fi du principe même de la solidarité en tant que relation entre plusieurs personnes, ce qui correspond à la définition de la sécurité sociale dans notre société.

Je suis donc très heureuse qu'on supprime cette injustice et qu'on ne puisse plus transmettre sans plus la facture au propriétaire.

La situation change d'ailleurs peu pour les locataires, qui peuvent continuer à solliciter l'aide du CPAS lorsqu'ils éprouvent des difficultés à payer leur facture.

Dans la disposition en vigueur actuellement, un locataire ne reçoit une mise en demeure que lorsque sa facture demeure impayée durant plusieurs mois. Le propriétaire n'en est informé que lorsque les coûts atteignent des proportions exorbitantes, de telle sorte qu'il est brusquement confronté à une dépense importante, avec l'obligation d'effectuer le paiement en une fois. C'est partir du principe que tous les propriétaires sont riches, alors que la plupart d'entre eux ont investi dans un ou deux biens pour s'assurer une forme d'épargne-pension.

L'Open Vld se félicite de la suppression de cette injustice. Le propriétaire devra dorénavant équiper chaque logement d'un compteur d'eau individuel, ce qui représente certes un investissement, mais garantit davantage de transparence aux locataires. Il importe en effet que nous défendions les intérêts tant des locataires que des propriétaires au sein de la Région.

(Applaudissements)

is ook de reden waarom er hier meer gespaard wordt dan in Nederland en Duitsland. In die landen is de staat rijker, bij ons is dat de burger, wat ik als liberaal alleen maar kan toejuichen.

Open Vld verheugt zich erover dat met dit voorstel een onrecht de wereld uit wordt geholpen. De eigenaar van een pand moet er wel voor zorgen dat elk huurpand uitgerust wordt met een watermeter. Open Vld vindt dat niet meer dan normaal. De eigenaars moeten daardoor wel een inspanning leveren, maar daardoor worden de kosten voor alle huurders veel transparanter. Wij moeten inderdaad de belangen van zowel de eigenaars als de huurders in het gewest verdedigen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *Ik dank de heer El Khannouss dat hij een akkoord tussen de meerderheidspartijen heeft bereikt.*

De maatregel zal een positieve invloed hebben op de investeringen in huurwoningen. Vaak is er naast de onbetaalde waterfactuur ook sprake van een huurachterstand of beschadigingen aan de woning. Ik ken een eigenaar die een waterfactuur van 8.000 euro heeft moeten betalen voor één enkele woning! Het is dan ook niet verwonderlijk dat sommige eigenaars hun pand verkopen en de huurmarkt verlaten.

Wij steunen deze maatregel, die het vertrouwen tussen de overheid en de eigenaars moet herstellen. Wij moeten waken voor de belangen van de eigenaars-verhuurders en investeringen in de huurmarkt aanmoedigen.

(Applaus)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Je voudrais d'abord remercier M. El Khannouss pour le travail accompli. J'ai suivi le chemin parcouru pas à pas pour arriver à un accord entre les partis de la majorité.

La mesure qui va être prise aura, à mes yeux, un effet positif pour l'investissement dans l'immobilier locatif. Les factures d'eau impayées ne venaient généralement pas seules. S'y ajoutaient bien souvent des loyers en retard et d'autres négligences, notamment au niveau de l'état du bien. C'était incompréhensible pour les bailleurs, qui recevaient également les factures d'Hydrobru.

J'ai connu le cas d'une propriétaire ayant dû payer une facture d'eau de 8.000 euros pour un seul logement ! Après ce genre d'aventure, les propriétaires préféraient évidemment vendre leurs biens, qui quittaient alors le marché de la location.

Nous soutiendrons donc cette mesure, qui est de nature à rétablir la confiance que l'État doit donner aux bailleurs. Comme l'a dit Mme Ampe, c'est une richesse que nous avons dans notre pays, et particulièrement à Bruxelles. Sans bailleurs privés, où en serait le marché locatif ? Où toutes ces personnes iraient-elles se loger ? Nous avons besoin d'investissements dans l'immobilier locatif et cette mesure est un signal positif pour améliorer et augmenter ces investissements.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss *(in het Frans).*- *Ik ben zeer blij u vandaag dit voorstel van ordonnantie te kunnen voorleggen. Ik dank de heer de Clippele en wijlen de heer Parmentier voor hun bijdrage, alsook de heer Özkara, de heer Pinxteren, mevrouw De Pauw, mevrouw Ampe en mevrouw Van den Brandt, die het voorstel mee hebben ondertekend.*

Dit is een belangrijke dag voor de Brusselse eigenaars en huurders. Wij maken immers een einde aan een dubbele discriminatie: het was niet alleen onrechtvaardig dat sommige eigenaars de waterfactuur van hun huurders moesten betalen, maar ook dat vele huurders niet konden profiteren van de solidaire tarifiering omdat er in het gebouw slechts één watermeter aanwezig was.

Het is belangrijk om de eigenaars gerust te stellen. Brussel kampt met een woningtekort en alsmaar meer investeerders aarzelen om de huurmarkt te betreden wegens het probleem van de achterstallige waterfacturen.

Dankzij de samenwerking met de verenigingen van de huurders en eigenaars zijn wij erin geslaagd om een evenwichtige oplossing uit te werken.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara *(in het Frans).*- *De PS-fractie is bijzonder opgetogen over dit voorstel van ordonnantie, waarbij zowel eigenaars als huurders baat zullen hebben.*

De eigenaars zullen niet langer het risico lopen dat zij onbetaalde facturen van huurders moeten betalen. Anderzijds moedigt de ordonnantie de

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Je suis très heureux aujourd'hui de vous présenter cette proposition d'ordonnance. Je tiens avant tout à remercier M. de Clippele pour tout le travail qu'il a également accompli, ainsi que feu M. Parmentier. Ils ont apporté des contributions importantes et nous avons pu profiter de ce travail pour faire aboutir cette proposition d'ordonnance. Je remercie aussi ses cosignataires, M. Özkara, M. Pinxteren, Mme De Pauw, Mme Ampe et Mme Van den Brandt.

Pour les Bruxellois, propriétaires et locataires, c'est un grand jour. Nous mettons en effet fin aujourd'hui à une double discrimination. Il était inacceptable que nous continuions à cautionner ces injustices : les propriétaires qui devaient payer les factures de consommation de leurs locataires, mais aussi les locataires qui ne pouvaient pas bénéficier de la tarification solidaire parce que l'immeuble ne possédait qu'un seul compteur. Je me réjouis que nous mettions fin aujourd'hui à ces injustices.

Rassurer les propriétaires, c'est fondamental. Nous savons bien qu'il existe une pénurie de logements à Bruxelles et que de plus en plus d'investisseurs sont hésitants, entre autres à cause de la problématique de la récupération des factures d'eau.

Cette proposition a pu aboutir également grâce aux associations de propriétaires et de locataires. Travailler avec elles nous a permis de vous présenter une proposition d'ordonnance équilibrée.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- Je me réjouis de porter la voix du groupe PS dans la discussion sur cette proposition de modification de la législation bruxelloise déposée par la majorité. Cette modification apportera une bouffée d'oxygène aux propriétaires et aux locataires en matière de fourniture d'eau.

plaatsing van individuele watermeters aan, zodat de huurders een beter zicht krijgen op hun watergebruik.

Deze ordonnantie is geïnspireerd op het voorstel dat mijn overleden vriend Joseph Parmentier in 2003 indiende. Ik draag deze ordonnantie aan hem op.

Mijn dank gaat ook naar de voltallige meerderheid.

(Applaus)

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het voorstel van ordonnantie van de heren Ahmed El Khannouss, Emin Özkara, Arnaud Pinxteren, mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt tot wijziging van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (A-447/1 en 2 - 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK DER SUCCESSIERECHTEN (NRS A-468/1 EN 2 – 2013/2014).

Concrètement, elle permettra de sécuriser les propriétaires quant aux risques de recouvrement de factures d'eau impayées par leurs locataires et, surtout, elle encouragera le placement de compteurs individuels permettant aux locataires de mieux cerner leur consommation d'eau personnelle.

Cette ordonnance s'inspire de la proposition que mon ami et camarade feu Joseph Parmentier avait initiée en 2003. Je la lui dédie, par reconnaissance pour sa gentillesse et les conseils prodigués au début de ma carrière parlementaire.

Je remercie l'ensemble de la majorité pour la concrétisation de cette initiative parlementaire.

(Applaudissements)

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles de la proposition d'ordonnance de MM. Ahmed El Khannouss, Emin Özkara, Arnaud Pinxteren, Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt, visant à modifier l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise (A-447/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous voterons tout à l'heure sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LE CODE DES DROITS DE SUCCESSION (N^{os} A-468/1 ET 2 – 2013/2014).

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN OLIVIER DE CLIPPELE EN DIDIER GOSUIN TOT AFSCHAFFING VAN DE SUCCESSIERECHTEN TUSSEN ECHTGENOTEN EN TUSSEN WETTELIJK SAMENWONENDEN OP DE GEMEENSCHAPPELIJKE WONING (NRS A-173/1 EN 2 – 2010/2011).

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN VINCENT DE WOLF, OLIVIER DE CLIPPELE, MEVROUW MARION LEMESRE EN DE HEER WILLEM DRAPS TOT AFSCHAFFING VAN DE SUCCESSIERECHTEN TUSSEN ECHTGENOTEN EN WETTELIJK SAMENWONENDEN OP DE GEZINSWONING (NRS A-431/1 EN 2 – 2012/2013).

Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de samengevoegde algemene bespreking.

Mevrouw Trachte, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte, rapporteur (*in het Frans*).- *De commissie Financiën heeft de drie teksten besproken op 6 januari 2014.*

Tijdens zijn inleidende uiteenzetting preciseerde minister Vanhengel dat de vrijstelling van successierechten op de gezinswoning voor de langstlevende partner moet voorkomen dat Brusselaars de eigen woning van de hand moeten doen om de successierechten te kunnen betalen of dat gezinnen naar een ander gewest verhuizen dat fiscaal aantrekkelijker is.

Omdat de impact van de vrijstelling slechts bij benadering kan worden geraamd, werd in de middenbegroting 2014 veiligheidshalve rekening gehouden met een bruto minderontvangst van 10 miljoen euro.

Tijdens de algemene bespreking benadrukte de heer de Clippele dat er al lang op dit ontwerp van ordonnantie wordt gewacht. Zo werd in 2005 reeds een soortgelijk voorstel ingediend. Bovendien kent het Vlaams Gewest een dergelijke vrijstelling reeds sinds 1 januari 2007 toe, wat een deel van de middenklasse uit Brussel heeft doen verhuizen.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE ET M. DIDIER GOSUIN VISANT À SUPPRIMER LES DROITS DE SUCCESSION ENTRE ÉPOUX ET COHABITANTS LÉGAUX PORTANT SUR LA RÉSIDENCE COMMUNE (N^{os} A-173/1 ET 2 – 2010/2011).

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. VINCENT DE WOLF, M. OLIVIER DE CLIPPELE, MME MARION LEMESRE ET M. WILLEM DRAPS VISANT À SUPPRIMER LES DROITS DE SUCCESSION ENTRE ÉPOUX ET COHABITANTS LÉGAUX PORTANT SUR LE LOGEMENT FAMILIAL COMMUN (N^{os} A-431/1 ET 2 – 2012/2013).

Discussion générale conjointe

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Trachte, rapporteuse.

Mme Barbara Trachte, rapporteuse.- Votre Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales s'est réunie le 6 janvier 2014 pour examiner un projet et deux propositions d'ordonnance.

Dans son exposé introductif, le ministre M. Vanhengel a indiqué que le texte qui nous était soumis instaure une exemption des droits de succession pour le partenaire survivant qui hérite du logement familial. L'objectif politique est d'éviter que des Bruxellois doivent vendre leur propre maison pour pouvoir s'acquitter des droits de succession.

En instaurant une exemption des droits de succession pour le logement familial, moins de ménages devront ainsi s'installer dans une autre Région, qu'ils concevraient comme fiscalement plus intéressante.

Si de tels effets politiques ne sont pas chiffrables, le ministre nous a indiqué qu'ils n'étaient pas discutables. L'impact de la mesure proposée aujourd'hui ne peut être évalué que de manière très

De heer Mennekens is verheugd dat dit ontwerp een einde zal maken aan een belasting die pijnlijk was voor de overlevende echtgenoot en aan een moeilijk te verantwoorden discrepantie tussen de Brusselse en de Vlaamse wetgeving.

De heer Maron feliciteerde de minister met dit ontwerp, omdat het verder gaat dan het regeerakkoord, maar waarschuwde dat dit zou kunnen leiden tot een uitholling van de fiscaliteit, aangezien het om de enige vermogensbelasting gaat.

Hij vroeg zich ook af wat er gebeurt met een gebouw waarvan een deel aan derden wordt verhuurd en met de bedingen van tontine.

De heer Gosuin was blij dat dit ontwerp een onrechtvaardigheid rechtzet waarvan tot nu toe koppels met onzekere inkomsten die vaak niet meer dan hun woning bezitten, het slachtoffer waren.

Mevrouw De Pauw merkte op dat zij het ontwerp zou steunen om verhuizingen naar het Vlaams Gewest tegen te gaan.

De minister antwoordde dat de vrijstelling enkel geldt voor de gezinswoning en eventueel kan worden uitgebreid tot een studentenkamer of een bed & breakfast, omdat de kamer slechts tijdelijk wordt gebruikt. De vrijstelling geldt evenwel niet voor een onroerend goed dat in verschillende woningen is opgesplitst.

De artikelen en het geheel van het ontwerp werden eenparig goedgekeurd, waardoor de twee voorstellen doelloos werden.

(Applaus)

approximative. Dans un souci de prudence, au budget des voies et moyens 2014, une moindre recette brute de 10 millions d'euros a été prévue.

M. de Clippele s'est référé au développement écrit des deux propositions d'ordonnance dont les objectifs correspondaient au projet. Lors de la discussion générale conjointe, M. de Clippele a souligné que le projet d'ordonnance était attendu de longue date, qu'une proposition ayant un objet similaire avait déjà été déposée en 2005 et que la Région flamande octroie de surcroît une semblable exonération depuis le 1er janvier 2007, ce qui a engendré le déménagement de Bruxelles d'une partie de la classe moyenne.

M. Mennekens s'est félicité de l'arrivée de ce projet, qui met fin à une imposition douloureuse pour le conjoint survivant et à une discordance difficilement justifiable entre la législation bruxelloise et la législation flamande.

M. Maron a observé que ce projet de réforme allait au-delà de l'accord de gouvernement et en a félicité le ministre. Il a indiqué également que cela ne pourrait mener à un détricotage de la fiscalité, puisqu'il s'agit selon lui du seul impôt sur le patrimoine.

Il a ensuite posé deux questions. L'une relative à la question de savoir ce qu'il adviendrait d'un immeuble dont une partie serait mise en location à des tiers, l'autre à ce qu'il adviendra des clauses de tontine.

M. Gosuin estime que le projet répare une injustice dont sont jusqu'ici victimes les couples aux ressources vacillantes, qui ne possèdent souvent que leur immeuble.

Mme De Pauw indique qu'elle soutiendra le projet afin d'endiguer le phénomène de déménagement vers la Région flamande.

En réponse aux questions posées, le ministre signale que c'est bien le logement familial qui bénéficie de l'exonération. Celle-ci peut éventuellement être étendue à une chambre d'étudiant ou à un Bed & Breakfast, qui supposent une occupation temporaire, mais il en irait différemment si l'immeuble était divisé en plusieurs habitations.

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele.- Mijnheer de minister, ik moet u feliciteren. Dit ontwerp lijkt min of meer op wat er al in Vlaanderen bestaat. Er zal niet langer fiscale concurrentie tussen Brussel en Vlaanderen mogelijk zijn. Het is nu afwachten of ook Wallonië gaat volgen. Wellicht wel, want er is in dit land haast een traditie gegroeid: eerst Vlaanderen, dan Brussel en tot slot Wallonië.

(verder in het Frans)

We steunen vanzelfsprekend dit voorstel, dat we al in 2005 indienden. In Vlaanderen wordt het al sinds 2007 toegepast en in het Brussels Gewest is het met terugwerkende kracht van toepassing sinds januari van dit jaar.

De problematiek van de successierechten houdt verband met de sterke prijsstijging van het vastgoed. Vroeger konden erfgenamen gedurende drie of vier jaar de inkomsten uit hun erfdeel gebruiken om successierechten te betalen.

Indien een Brusselaar echter de gezinswoning van zijn partner erfde, werd hij of zij geconfronteerd met de enorme prijsstijging van het goed. Met een gemiddelde woningprijs van zo'n 335.000 euro bracht de erfenis van de helft van de woning iets meer dan 8.000 euro successierechten op. Wie de volledige woning erfde, betaalde 37.500 euro successierechten, rekening houdend met de vermindering die onder de regering-Ducarme was goedgekeurd. Naast het verlies van zijn partner werd de Brusselaar dus ook nog eens geconfronteerd met een belasting op de eigen woning.

In de commissie werd voorgesteld om de 'stock' te belasten, alsof het gewest een grote winkel is, en het Brussels vastgoed een stock waarop we belastingen kunnen innen!

De vergelijking choqueeerde me. Successierechten

Nous avons ensuite procédé au vote et tous les articles, de même que l'ensemble du projet, ont été adoptés à l'unanimité. Par conséquent, les deux autres propositions sont devenues sans objet.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele *(en néerlandais).*- *M. le ministre, je vous félicite pour ce projet d'ordonnance, qui permet de mettre fin à une concurrence fiscale entre Bruxelles et la Flandre. Si l'on en croit la tradition dans ce pays, la Wallonie ne devrait pas tarder à suivre le mouvement.*

(poursuivant en français)

Nous soutenons bien entendu cette proposition, que nous avons déjà déposée en 2005. Appliquée en Flandre depuis 2007, elle est d'application rétroactivement en Région bruxelloise depuis janvier de cette année.

La problématique des droits de succession repose principalement sur l'évolution des prix de l'immobilier. Nous avons connu une forte hausse des prix de l'immobilier, qui concerne principalement les prix de vente et non les revenus. Traditionnellement, on payait les droits de succession au moyen des revenus du patrimoine. Ainsi, pendant trois ou quatre ans, l'héritier pouvait utiliser le revenu de ce patrimoine pour payer les droits de succession.

On ne peut suivre le même raisonnement pour le logement du conjoint survivant, car celui-ci est fortement influencé par la hausse des prix en Région bruxelloise. Avec un prix du logement moyen de l'ordre de 335.000 euros, l'héritage de la moitié d'un bien entraîne un droit de succession d'un peu plus de 8.000 euros. Si on hérite de la totalité du logement, les droits de succession s'élèvent à 37.500 euros, en tenant compte de la réduction votée sous la gouvernance de M. Daniel Ducarme. À la perte du partenaire s'ajoutait donc un impôt sur sa propre résidence. Cette situation était particulièrement mal ressentie.

En commission, il a été suggéré de taxer le stock, comme si notre Région était un grand magasin et

bestaan al sinds de middeleeuwen en ook toen bestonden er al uitzonderingen.

(Mevrouw Céline Delforge, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Uit de cartografie van de 13e en 14e eeuw blijkt dat veel eigenaars al kleine terreinen bezaten die vrijgesteld waren van successierechten.

In ons land met zijn sterke stedelijke traditie kon een burger er zelfs voor kiezen te betalen aan de stad die hem bescherming bood, in plaats van aan de lokale leenheer. De Franse revolutie maakte een einde aan deze middeleeuwse belasting ten gunste van de leenheer. In 1919 werd dan het successierecht in rechte lijn ingevoerd.

Sindsdien zijn de successierechten blijven stijgen. De laatste grote hervorming kwam er op initiatief van minister Gaston Geens in 1977. Uit die tijd dateren de belastingschijven die we vandaag nog altijd hanteren. Het bedrag van 175.000 euro waarop een heffing van 80% wordt toegepast, stemt overeen met 7 miljoen frank uit 1997. Voor dat bedrag kon je destijds een villa met zwembad kopen in Ukkel. Vandaag betaal je hetzelfde voor een eenkamerappartement. Doordat de schijven al dertig jaar niet meer aangepast zijn, worden bescheiden woningen nu belast als waren het de meest prestigieuze goederen. Het is dus tijd voor een herziening.

De voorgestelde hervorming is voordelig voor koppels. We mogen echter niet vergeten dat er ook bejaarden zijn die geen gezin hebben. Hun erfenis wordt belast tegen 70% voor neefjes en nichtjes en 80% voor achterneefjes, petekinderen of onverwante erfgenamen.

Ik merk dat er op bejaarden druk wordt uitgeoefend om nog tijdens hun leven afstand te doen van hun eigendommen. Ik vind dat echt onmenselijk.

De maatregel die u voorstelt, lijkt me een stap in de goede richting. We willen die ook voor andere hervormingen inslaan, zodat de abnormaal hoge aanslagvoeten in het Brussels Gewest verdwijnen.

U kunt in elk geval op onze steun rekenen.

(Applaus)

que le patrimoine des Bruxellois était un stock dans lequel on pouvait puiser des impôts !

Cette comparaison m'a choqué. Le droit de succession est un impôt qui existait déjà au Moyen Âge. Cela s'appelait le droit du meilleur catel. En cas de décès, le suzerain prélevait par le biais du droit de catel le meilleur cheval pour assurer la protection de ses serfs. C'est d'ailleurs au travers de ces actes de succession que l'on peut retracer la généalogie des familles. Déjà au Moyen Âge, il existait des exonérations au droit de succession, appelées terres à fief.

(Mme Céline Delforge, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

La cartographie de nos régions, déjà fortement démocratisées aux 13e et 14e siècles, montre que beaucoup de propriétaires possédaient de petits terrains, parfois des lopins de 20 ares, qui étaient exonérés de droits de succession. On les appelait des terres à fief.

Mieux encore, dans notre pays à forte tradition urbaine, le citoyen pouvait refuser de payer l'impôt au seigneur local pour le payer à la ville qui lui offrait protection. Il acquérait ainsi le statut de bourgeois forain. La Révolution française a aboli ces impôts moyenâgeux, que les seigneurs locaux prélevaient auprès de leurs sujets. C'est en 1919 que le droit de succession en ligne directe a été rétabli, au lendemain de la Première Guerre mondiale.

Depuis lors, les droits de succession n'ont cessé d'augmenter. La dernière grande réforme a été initiée par le défunt ministre Gaston Geens en 1977. C'est de cette époque que datent les tranches d'imposition que nous appliquons encore aujourd'hui. Le montant de 175.000 euros, à partir duquel le taux de 80% est appliqué, correspond à 7 millions de francs de 1997. Or, pour ce prix-là, à cette époque, vous pouviez vous acheter une villa avec piscine à Uccle ! Pour 175.000 euros, vous trouverez aujourd'hui un appartement à une chambre. Faute d'adaptation des tranches depuis plus de 30 ans, ces droits de succession font donc que des patrimoines très modestes sont frappés comme l'étaient à l'époque les patrimoines les plus élevés. Ils devront être revus.

La réforme qui nous est proposée est bénéfique

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Mijn fractie is bijzonder verheugd over dit ontwerp. Het beoogt de invoering van een vrijstelling van successierechten op de gezinswoning voor de langstlevende partner en het maakt bijgevolg komaf met de zogenaamde 'verdriettaks'. Wij zullen het ontwerp dan ook met overtuiging goedkeuren.

Deze maatregel maakt een einde aan een onrechtvaardige situatie, waarbij Brusselaars hun eigen woning moeten verkopen omdat ze de successierechten erop niet kunnen betalen. Het gaat om een noodzakelijke maatregel omdat hij het schrijnende fenomeen aanpakt waarbij iemand niet alleen zijn of haar partner verliest, maar ook nog eens zijn of haar thuis. Het is dan ook een zeer sociale maatregel.

Bovendien moeten we ons ervan bewust zijn dat heel wat mensen, zeker in economisch moeilijke tijden, wat meer op hun zuurverdiende centen passen en dus aan successieplanning doen. Voor heel wat gezinnen vormt de gezinswoning het belangrijkste onderdeel van hun vermogen. Door het fenomeen van de 'regioshopping' gaan mensen

pour les couples. Toutefois, n'oublions pas les personnes âgées qui n'ont pas eu la chance de fonder une famille et dont le patrimoine sera taxé à 70% pour les neveux et nièces, et à 80% pour un petit-neveu, un filleul ou une personne non apparentée.

Je remarque qu'une pression est exercée sur les personnes âgées, pour qu'elles se dépouillent de leur vivant de leur patrimoine. J'estime que cette pression est totalement inhumaine, dans la mesure où ces patrimoines sont tout à fait modestes.

La mesure que vous proposez me semble donc être un bon pas dans une direction que nous espérons pouvoir emprunter pour d'autres réformes, afin de voir supprimés les taux anormalement élevés que nous connaissons en Région bruxelloise. Ce sont les plus élevés au monde !

Vous pourrez en tout cas bénéficier de notre soutien.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens *(en néerlandais).*- *Mon groupe se réjouit particulièrement de ce projet d'ordonnance, qui vise à exonérer le conjoint ou le partenaire cohabitant survivant des droits de succession sur le logement familial.*

Cette mesure met un terme à une situation injuste : les Bruxellois perdaient non seulement leur compagnon, mais aussi leur propre logement, parce qu'ils étaient dans l'incapacité de payer les droits de succession.

De plus, il faut avoir conscience du fait que de nombreuses personnes, en particulier en période de crise économique, veillent plus scrupuleusement sur un argent durement gagné et planifient leur succession. Or, le logement familial représente souvent l'essentiel de leur patrimoine. Les personnes n'hésitent donc pas à s'installer dans une Région qu'ils considèrent comme fiscalement plus intéressante, ce qui prive notre Région de recettes considérables.

D'un point de vue concurrentiel, Bruxelles ne pouvait pas rester à la traîne vis-à-vis de la Région

in het gewest wonen dat inzake fiscaliteit voor hen voordeliger is.

Ik denk bijvoorbeeld aan gepensioneerden die zich aan de kust vestigen. Hierdoor loopt het Brussels Gewest aanzienlijke inkomsten mis omdat het geen successierechten meer op deze nalatenschap kan innen. Ook onroerende goederen die zich in Brussel bevinden, ontsnappen dan volledig aan de Brusselse successierechten.

Vanuit concurrentieel oogpunt kon Brussel dan ook niet langer achterblijven op de andere gewesten. De heer de Clippele haalde al aan dat het Vlaams Gewest deze vrijstelling sinds 2007 verleent.

Deze maatregel werd vermeld in de regeringsverklaring maar we hebben tot het einde van de rit moeten wachten op de invoering ervan. Wij begrijpen dat de begrotingsdoelstellingen eerst moesten worden gerealiseerd. Tussen haakjes: voor de eerste keer sinds het ontstaan van het Brussels Gewest is de begroting écht onder controle. De financiële impact van deze vrijstelling van successierechten mocht het Brussels Gewest niet in moeilijkheden brengen.

Net als de heer de Clippele hoop ik dat ons parlement tijdens de volgende legislatuur kan doorgaan met de verlaging van bepaalde successierechten die niet langer realistisch zijn en dan ook vaak worden ontweken.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Samen met de heer de Clippele diende ik een voorstel van ordonnantie in dat vergelijkbaar is met het huidige voorstel, waar we uiteraard achter staan. Desalniettemin wil ik de zaken nuanceren.*

Men wil de mensen laten geloven dat de belastingen op inkomsten uit arbeid met 5 miljard kunnen worden verlaagd en dat bovendien de belastingen op eigendom kunnen dalen, terwijl we wel degelijk in een economische crisis zitten. Zoiets kan alleen als we onze sociale zekerheid ontmantelen, wat desastreus zou zijn. Als we naar een rechtvaardige fiscaliteit streven, is het onmogelijk om belastingen op eigendom volledig af te schaffen.

flamande, qui accorde cette exonération depuis 2007.

Bien que la déclaration gouvernementale mentionne cette mesure, il a fallu attendre la fin du parcours pour que celle-ci entre en vigueur. Nous comprenons qu'il ait fallu s'assurer au préalable que les objectifs budgétaires étaient atteints et que l'exonération des droits de succession ne mettrait pas la Région bruxelloise en difficulté.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- J'ai cosigné, avec M. de Clippele, une proposition allant dans le sens de ce projet d'ordonnance. Nous nous réjouissons donc. J'ajouterai cependant une nuance personnelle et de mon groupe.

Aujourd'hui, on fait passer le message qu'il est possible de diminuer de 5 milliards l'impôt sur le revenu du travail, et peut-être encore possible de diminuer l'impôt sur le patrimoine. Dans le contexte actuel de crise économique, ce sont des propositions soit trompeuses, soit farfelues. On peut démanteler notre modèle social, ce qui nous offrirait sans nul doute des marges financières considérables, mais avec les conséquences que l'on

Ik sta achter het voorstel van ordonnantie omdat het naar mijn oordeel sociaal is. Het is immers niet de bedoeling dat hardwerkende mensen die lang gespaard hebben voor hun eigen woning, successierechten moeten betalen wanneer hun partner overlijdt. Vaak moet de overlevende echtgenoot zijn eigendom zelfs verkopen.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

De nieuwe regeling is uiteraard ook voordelig voor eigenaars die wel in staat zijn om de successierechten te betalen, maar je kunt geen regeling op individuele maat invoeren.

Dit is onmiskenbaar een sociale maatregel, die echter niet zal leiden tot een daling van de belastingen op vastgoed. Dat is niet haalbaar als het de bedoeling is om inkomsten uit arbeid minder te belasten.

Ik verdedig een liberaal economisch model met een efficiënte sociale zekerheid. Daarom steun ik het voorstel.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).*- *Het cdH is tevreden dat de successierechten voor de overlevende echtgenoot worden afgeschaft.*

Mijnheer de minister, u kondigde in januari al aan dat het Brussels Gewest voldoende middelen had om die af te schaffen. Het gaat om een bedrag van

peut imaginer et que l'on constate dans certains modèles anglo-saxons. Mais si l'on veut effectivement une pression fiscale juste et équilibrée, on ne peut supprimer toute forme de taxation sur le patrimoine ou la richesse. Chacun doit contribuer.

J'ai donc signé cette proposition, car elle me semble sociale, dans le sens où étaient pénalisés essentiellement des couples n'ayant pour seule richesse que la propriété de leur résidence ; des personnes de condition modeste, qui ont travaillé pour acquérir ce bien, soit un modèle-type en Belgique. Au décès de l'un, le conjoint survivant se trouve souvent contraint de vendre le bien, ce qui est une situation problématique.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Bien entendu, cette disposition favorise également les personnes qui ont la capacité de payer leurs droits de succession, mais il n'est pas possible de concevoir des propositions sur mesure dans le cadre de cette matière.

Bien que cette mesure soit indubitablement sociale, cela ne signifie pas pour autant qu'elle sera suivie d'une diminution de l'impôt sur le patrimoine immobilier, alors qu'il est déjà question d'une diminution conséquente de l'impôt sur les revenus du travail.

Je défends pour ma part un modèle économique libéral, avec l'objectif de maintenir un modèle social actif, performant, et qui ne génère pas davantage d'inégalités.

C'est la raison pour laquelle je soutiens cette proposition.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Au nom du cdH, je ne peux que me réjouir du vote, aujourd'hui, de la suppression des droits de succession dus par le conjoint survivant sur l'habitation de résidence. Lors de précédents débats en commission portant sur la fiscalité, nous avons déjà signalé que cette proposition nous tenait à cœur.

20 miljoen euro.

Mijn fractie is blij dat het Brussels Gewest dankzij het goede financiële beheer van de afgelopen jaren voldoende geld heeft voor de maatregel. Overigens is het geld niet definitief verloren: de wettelijke erfgenamen zullen immers alsnog successierechten moeten betalen nadat beide echtgenoten overleden zijn.

Het is op vraag van het cdH dat deze maatregel in het regeerakkoord van 2009 kwam te staan. We willen overlevende echtgenoten die de successierechten op hun woning niet kunnen betalen immers beschermen.

Een huis of appartement is meer dan een woning. Het is ook een plek waar mensen samen hebben geleefd, een plek vol herinneringen. Overlevende echtgenoten zijn meestal al oud. Hun woning is vaak een appeltje voor de dorst en speelt een belangrijke rol in hun sociale leven. Voor zulke mensen is het vrijwel onmogelijk een lening af te sluiten voor het betalen van successierechten, zodat ze hun woning moeten verkopen.

Omdat we dat in de toekomst willen vermijden, steunen we dit voorstel.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).*- *De overheid*

M. le ministre, vous nous avez annoncé en janvier dernier que la Région bruxelloise possédait les moyens financiers nécessaires à cette suppression. La Région est en effet capable de dégager les 20 millions d'euros permettant de couvrir la perte nette de recettes estimée d'une telle mesure.

Cette capacité se voit confirmée pour l'exercice 2014 et le groupe cdH se félicite que la bonne gestion budgétaire de ces dernières années permette à notre Région de disposer de la marge indispensable à la mise en œuvre de cette réforme. C'est d'autant plus vrai que le manque à gagner ne sera pas définitif, puisque les droits de succession devront être acquittés par les héritiers lors du décès du conjoint survivant.

L'adoption de cette mesure représente une grande satisfaction pour mon groupe et moi-même. En effet, c'est à la demande du cdH que cette proposition figure dans l'accord de majorité conclu en 2009. Notre volonté était, et est toujours, de protéger les personnes ayant perdu leur conjoint ou conjointe et qui se trouvent dans l'impossibilité de s'acquitter des droits de succession applicables à leur logement.

Une maison ou un appartement n'est pas seulement un logement. C'est aussi un lieu de vie, un lieu de souvenirs et une part précieuse de l'intimité de chacun. La situation actuelle est d'autant plus difficile à vivre que la plupart des personnes touchées sont âgées et que le logement acquis constitue leur principale épargne-pension. Il représente en outre un facteur de stabilité dans leur environnement social, leur réseau, leur commune ou leur quartier. Il leur est pratiquement impossible de contracter un emprunt afin de payer ces droits de succession, et d'éviter ainsi la vente de leur logement.

Avec d'autres, nous voulons empêcher qu'à l'avenir, les conjoints survivants ne se trouvent contraints de vendre leur maison familiale afin de payer ces droits de succession. C'est donc avec la plus grande conviction que nous voterons ce texte.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Lors des débats en commission,

heeft de keuze om arbeid of vermogen te belasten. In dat laatste geval kan de overheid ofwel het aantal onroerende goederen ofwel de opbrengst uit die goederen belasten.

Zoals de heer Gosuin opmerkt, is het onmogelijk om tegelijk ons sociaal model te behouden en de vermogens- en inkomstenbelasting drastisch te verlagen.

In het Brussels Gewest moet de overheid heel wat diensten verstrekken, gezien de armoedeproblematiek en de bevolkingsgroei. Die behoeften vergen belangrijke investeringen vanwege de overheid.

De voorgestelde maatregel is niet sociaal, vooral wanneer de successie meerdere onroerende goederen omvat. In dat geval is er geen reden om een vrijstelling van de successierechten op de gezinswoning toe te kennen.

De bejaarde overlevende partner erft bovendien slechts de helft van het vruchtgebruik. De andere erfgenamen erven de rest.

De tekst is dus niet zozeer ingegeven door sociale criteria. De minister heeft zelf aangegeven dat de maatregel onder meer moet voorkomen dat gezinnen naar andere gewesten verhuizen omdat ze daar minder successierechten moeten betalen.

Mijnheer de minister, u hebt in commissie gezegd dat de impact van de vrijstelling slechts bij benadering kan worden geraamd. Het is belangrijk om na de invoering van de maatregel snel de cijfers te evalueren, zodat wij de maatregel kunnen beoordelen en bijsturen en eventueel een breder debat kunnen houden over de hervorming van de vastgoedfiscaliteit en de successierechten.

Tot slot verheugt het mij dat u in de commissie hebt gepreciseerd dat de vrijstelling enkel geldt voor dat deel van de gezinswoning waar het koppel effectief woonde. Om die bepaling correct te kunnen toepassen, is het belangrijk dat de administratie en de notarissen over de gepaste informatie beschikken. Wij hopen dat u in een besluit zult verduidelijken hoe de bepaling moet worden uitgevoerd en geïnterpreteerd.

(Applaus bij Ecolo)

j'ai parlé de flux et de stock, sans avoir la volonté d'injurier et de dénigrer qui que ce soit. Il s'agit de vocabulaire économique.

La puissance publique a le choix : taxer le travail ou taxer le patrimoine. Il existe deux manières de taxer ce dernier : soit, on taxe le stock de patrimoines, soit on taxe le flux des revenus du patrimoine. Si on taxe le travail, il s'agit également d'un flux, puisque ce sont les revenus du travail qui sont visés.

Comme M. Gosuin le rappelait, il n'est effectivement pas possible de tout faire : à la fois maintenir un modèle social tel que le nôtre, qui sous-entend de dégager des moyens pour les pouvoirs publics, même s'il est certainement possible d'améliorer l'efficacité de ces pouvoirs publics, et de détricoter la fiscalité sur le patrimoine et celle sur le travail.

C'est un leurre de croire que tout est possible et que l'on peut diminuer drastiquement la pression fiscale sur le capital et sur le travail, tout en maintenant le niveau de prestations des pouvoirs publics, voire même en l'améliorant. On sait que les besoins de prestations publiques sont importants dans notre Région, vu sa situation sociale, les enjeux auxquels elle est confrontée et le boom démographique. Ces besoins nécessitent indubitablement des investissements publics importants.

Nous ne pensons pas que la mesure proposée soit sociale. Si elle l'était, des balises auraient été posées. Ainsi, pour éviter à une personne dont le conjoint est décédé de devoir vendre le domicile familial, des balises pourraient inférer que cette règle ne s'applique pas si la succession comporte plusieurs biens immobiliers. En effet, dans ce cas, pourquoi exonérer le domicile familial de droits de succession ? Cela contrarie le caractère social de cette mesure.

Par ailleurs, le conjoint âgé n'hérite que de la moitié de l'usufruit et doit payer des droits de succession sur cette partie. Les autres héritiers potentiels héritent du reste.

Le véritable enjeu qui nous amène à voter ce texte n'est pas là. Nous voulons en réalité éviter autant que possible une évasion fiscale. Le ministre a en effet clairement indiqué que l'un des objectifs de la mesure était d'empêcher que des personnes ne

déménagent pour éviter de payer les droits de succession bruxellois, plus élevés que dans les autres Régions.

Nous espérons donc que cette mesure aura des effets positifs, y compris financièrement. Les personnes qui décéderont à Bruxelles feront intervenir des droits de succession sur l'immeuble et sur le reste de leur succession. Ces droits s'appliqueront en Région bruxelloise et pas dans une autre Région où les personnes auraient décidé de déménager.

Cet objectif est louable, même s'il participe d'une concurrence fiscale entre les entités qui ne profite à personne. Force est de constater que les autres Régions l'ont fait et que nous devons nous positionner.

Monsieur le ministre, vous avez déclaré en commission que l'effet de retour n'était pas chiffrable et pas discutable. Je vous avais répondu que les deux étaient forcément liés. Il est donc clair que nous serons vigilants, une fois que cette mesure sera mise en œuvre, quant au fait que l'effet de retour soit chiffrable.

Nous sommes convaincus qu'il y aura des effets de retour positifs. La Région devra cependant se donner les moyens de les chiffrer, pour pouvoir ensuite éventuellement évaluer cette mesure, en parler, l'adapter et discuter plus globalement d'une réforme de la fiscalité immobilière, voire de la fiscalité liée aux successions.

Le deuxième élément de ma réflexion est plus technique. Je me réjouis que, lors du débat en commission, une des dispositions de l'ordonnance ait été éclaircie. En effet, est exonérée des droits de succession l'habitation qui servait de logement familial. Il a été précisé en commission que ce logement familial était uniquement la partie de logement dans laquelle résidait le couple. Si le logement comprend plusieurs appartements sous la même matrice cadastrale, mais que le couple en question n'en occupe qu'un, l'exonération porte bien sur ce logement, cet appartement ou cette partie de maison.

Cela a été éclairci en commission, et je m'en félicite. Nous voudrions néanmoins vous appeler à donner les moyens à l'administration, mais aussi aux notaires, pour qu'il en soit bien ainsi. Cela

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Ook ik ben verheugd dat een maatregel uit het regeerakkoord aan het einde van de legislatuur kan worden gerealiseerd. Ik dank alle fracties voor het enthousiasme waarmee ze straks deze hervorming - hopelijk eenparig - zullen goedkeuren.

Alvorens de regering dit ontwerp van ordonnantie kon opstellen, moest ze eerst orde op zaken stellen in de eigen budgettaire huishouding.

(verder in het Frans)

We kunnen de afschaffing van de successierechten voor de overlevende echtgenoot, die al in het regeerakkoord van 2009 werd opgenomen, nu pas doorvoeren omdat we eerst orde op zaken moesten stellen in de gewestelijke financiën.

Ik durf te stellen dat de financiën van het Brussels Gewest vandaag gezonder zijn dan die van de andere gewesten.

Enkele weken geleden namen we een begroting met een klein overschot aan. De rekeningen van 2013 zullen ook met een overschot kunnen worden afgesloten, hoewel het Stabiliteitspact ons voor dat jaar nog een deficit toestaat.

(verder in het Nederlands)

We zijn de enige entiteit wiens rekeningen en begrotingen in evenwicht zijn en die beschikt over een sterk presterend beheersysteem van de openbare financiën.

(verder in het Frans)

Dankzij de inspanningen van alle regeeringsleden hebben we voldoende begrotingsmarge kunnen

risque de ne pas toujours être si simple. Nous appelons donc de nos vœux le fait que le gouvernement, dans un arrêté, précise exactement ce qu'il en est, habilite et donne les moyens aux notaires et aux administrations de disposer des informations ad hoc permettant de mettre en œuvre cette disposition et la manière de l'interpréter.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre *(en néerlandais).*- *Je suis ravi qu'une mesure de l'accord de gouvernement puisse être réalisée à la fin de la législature. Je remercie tous les groupes politiques pour l'enthousiasme - j'espère unanime - avec lequel ils voteront cette réforme.*

(poursuivant en français)

Ce point de l'accord gouvernemental de 2009 n'intervient que maintenant, parce qu'à la suite de la crise financière et budgétaire que l'ensemble de l'Europe - et donc notre Région - a connue, il a fallu que nous mettions de l'ordre dans nos finances publiques régionales.

En la matière, Mme la présidente, je suis heureux de pouvoir annoncer que cet ordre a été rétabli. Je pense même pouvoir dire, en cette aube 2014 et fin de législature, que la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne la gestion financière et budgétaire des entités fédérées de ce pays, est en quelque sorte le meilleur élève de la classe.

Il y a quelques semaines, nous avons voté un budget qui présente un léger boni. Les comptes de 2013 termineront eux aussi en boni, malgré le fait que, dans le Pacte de stabilité, un déficit nous était encore permis.

(poursuivant en néerlandais)

Nous sommes la seule entité dont les comptes et les budgets sont en équilibre et qui dispose d'un système performant de gestion des finances publiques.

(poursuivant en français)

C'est grâce au travail fourni par l'ensemble des

inbouwen om de maatregelen waarover we vandaag stemmen, te financieren.

We staan natuurlijk nog maar aan het begin van een lange weg. Onze financiën zijn nu kerngezond en transparant. De volgende regering zal dankzij ons voorbereidend werk nieuwe maatregelen kunnen nemen om Brussel nog aantrekkelijker te maken voor de middenklasse en de fiscaliteit rechtvaardiger en eenvoudiger te maken.

(verder in het Nederlands)

Daarover bestaat bij veel politici immers een groot misverstand. We moeten inderdaad solidair zijn met onze medeburgers en een vorm van herverdeling is nodig. Wij moeten geld kunnen vrijmaken om het algemene belang te dienen. Maar als er te veel herverdeeld wordt, blijft er soms niets meer over om te herverdelen. Open Vld doet er alles aan om die situatie te vermijden.

Ik verwijs naar de vroegere regeling van de schenkingsrechten. Wie te veel wil meegraaien, krijgt uiteindelijk niets meer. We moeten redelijk, correct en solidair zijn.

Zoals anderen aanhaalden, is het grote voordeel van deze vrijstelling van successierechten dat er op een sociale manier zal worden omgegaan met mensen die in smartelijke omstandigheden hun partner verliezen. In het verleden zagen ze zich niet zelden verplicht het huis waarin ze jaren met hun partner hadden samengeleefd, te verkopen om de successierechten te bekostigen. Dat is in het Brussels Gewest nu gelukkig verleden tijd.

(Applaus bij Open Vld en MR)

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der successierechten (nrs A-468/1 en 2 – 2013/2014).

membres du gouvernement que des marges ont pu être dégagées et permettront l'application de mesures à instar de celle que nous voterons cet après-midi.

Naturellement, ce n'est qu'un début. Nous disposons désormais d'une situation tout à fait propre et claire budgétairement et financièrement parlant et nous connaissons dorénavant les marges permettant de dégager de nouvelles politiques en la matière.

À ceux qui nous succéderont après les élections de mai 2014, nous laissons donc un héritage qui leur permettra, grâce à tout le travail intellectuel fourni entre-temps par notre groupe de travail fiscal, de poursuivre le développement de mesures nous permettant d'être compétitifs, attractifs pour les revenus moyens et de proposer une fiscalité correcte, équitable, simplifiée et moins onéreuse pour le citoyen.

(poursuivant en néerlandais)

Il existe à ce sujet un grand malentendu parmi nombre d'entre nous. Certes, nous devons être solidaires avec nos concitoyens et libérer des moyens pour servir l'intérêt général. Cependant, quand la redistribution est trop forte, il ne reste parfois plus rien à redistribuer. L'Open Vld met tout en œuvre pour éviter cette situation.

Le grand avantage de cette exonération des droits de succession réside dans son approche sociale des personnes qui perdent leur partenaire dans des circonstances douloureuses. Par le passé, elles se voyaient souvent contraintes de vendre leur maison pour s'acquitter des droits de succession. Heureusement, ce temps est révolu en Région bruxelloise.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld et du MR)

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (nos A-468/1 et 2 – 2013/2014).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 6

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de doorlichting over de overheidsopdrachten van het BIM".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF,

betreffende "de audit van het Rekenhof over de overheidsopdrachten van het BIM".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR,

betreffende "het rapport van het Rekenhof over de overheidsopdrachten van het BIM".

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 6

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous voterons tout à l'heure sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'audit sur les marchés publics passés par l'IBGE".

INTERPELLATION JOINTE DE M. VINCENT DE WOLF,

concernant "l'audit de la Cour des comptes sur les marchés publics passés par l'IBGE".

INTERPELLATION JOINTE DE MME CAROLINE DÉSIR,

concernant "le rapport de la Cour des comptes relatif aux marchés publics de l'IBGE".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,**

betreffende "de malversaties vastgesteld door het Rekenhof inzake de overheidsopdrachten van het Brussels Instituut voor Milieubeheer".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Op 11 december 2013 las ik in de krant over het verslag van het Rekenhof over Leefmilieu Brussel. Enkele dagen later ontving ik het document van de diensten van het parlement. Dat is niet normaal.*

Blijkbaar is het gebruikelijk dat een verslag pas aan de parlementsleden wordt bezorgd na de eerste plenaire vergadering die volgt op de ontvangst van het verslag. Dat kan niet door de beugel. Gelukkig communiceert het Rekenhof wel openlijk over zijn verslagen.

Hoewel ik al zeer lang parlements lid ben, heb ik nog nooit zo'n vernietigend verslag van het Rekenhof gelezen.

Het Rekenhof heeft kritiek op onregelmatigheden met bijzondere bestekken en maakt melding van andere verontrustende toestanden, zoals het niet naleven van criteria voor de toekenning van aanbestedingen. Veel procedures zijn onvolledig of ontbreken helemaal.

In meerdere gevallen werden de delegatieregels niet gevolgd. Bovendien is Leefmilieu Brussel niet in staat om een volledig overzicht te maken van alle openbare aanbestedingen van 2011.

Ik zal niet alle kritiek van het Rekenhof overlopen, maar uit het verslag blijkt dat er meer aan de hand is dan incompetentie. In sommige gevallen blijken de regels bewust te zijn omzeild. In feite komt dat neer op fraude.

Zo werd een aanbesteding opgesplitst in meerdere aanbestedingen om te vermijden dat er met een formele, grootschalige openbare aanbestedingsprocedure moest worden gewerkt. In een ander geval week Leefmilieu Brussel af van de eigen criteria en behield de instelling zich het recht voor om een aanbesteding toe te kennen aan een

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
MAHINUR OZDEMIR,**

concernant "les dysfonctionnements constatés par la Cour des comptes relatifs aux marchés publics de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je débiterai mon intervention par un constat : en tant que parlementaire, j'ai pris connaissance du rapport de la Cour des comptes par la presse le mercredi 11 décembre 2013. Je l'ai reçu officiellement plusieurs jours après via les services du parlement. Je ne trouve pas cela normal. Quand je lis la couverture du rapport, il est écrit : "Rapport de la Cour des comptes transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale". J'aimerais que cela soit vrai.

Visiblement, l'usage de cette maison veut qu'un rapport ne soit officiellement transmis aux députés qu'après la première séance plénière suivant la réception du rapport. Si tel est l'usage, c'est un mauvais usage. Si ce rapport était arrivé le 21 juillet, est-ce à dire que nous l'aurions officiellement reçu le troisième mercredi d'octobre ? C'est évidemment grotesque ! D'autant, et c'est bien légitime, que la Cour des comptes fait preuve de transparence - et c'est heureux ! - et communique sur la diffusion de ses rapports.

Voilà pour la forme, venons-en maintenant au fond. Sans être le plus âgé de cet hémicycle, vous me concéderez une certaine expérience. Et je dois bien vous avouer que de mémoire de député actif depuis la création de notre Région, je n'ai jamais, je dis bien jamais, eu à lire un rapport de la Cour des comptes aussi assassin. Je le dis franchement, et je vous assure que je les lis à peu près tous.

La Cour des comptes épingle de nombreux vices dans certains cahiers spéciaux des charges et des situations préoccupantes : "non-respect des critères d'attribution, recours abusif à des procédures négociées sans publicité...". Sur les 79 marchés examinés, la Cour constate des "procédures incomplètes et obsolètes".

Plusieurs fois, "les règles de délégation n'ont pas été correctement appliquées". Par ailleurs, l'Institut

bedrijf dat niet in regel was met die criteria. Tot slot gaf Leefmilieu Brussel in een geval voorrang aan de algemene verkoopsvoorwaarden van een leverancier boven het eigen bestek.

Het verslag is vernietigend voor Leefmilieu Brussel en de bevoegde minister. Overheidsinstellingen worden verondersteld om transparant te functioneren. De meerderheid heeft de mond vol van goed bestuur, maar de situatie bij Leefmilieu Brussel is ronduit zorgwekkend.

De bevoegde minister nam niet eens de moeite om te reageren op de kritiek van het Rekenhof. Daaruit blijkt haar nalatigheid. Haar administratie heeft wel gereageerd, maar dat is vanzelfsprekend.

Het rapport van het Rekenhof is altijd zowel tot de administratie als tot de minister gericht. In beide gevallen wordt een reactie verwacht.

Deze regering doet niet eens de moeite om te reageren op de verslagen van het Rekenhof.

Mevrouw Huytebroeck, hoewel u al tien jaar minister van Leefmilieu bent, weet ik maar al te goed dat u mij straks de zwartepiet zult toespelen omdat ik uw voorganger was. Het is steeds weer hetzelfde liedje.

Ik las dat de huidige toestand al bestaat sinds 1998, toen ik nog minister was, maar sinds die tijd zijn de regels over openbare aanbestedingen wel veranderd!

U bent al tien jaar minister. Het is niet meer geloofwaardig om kritiek af te wentelen op uw voorgangers.

Ik ben me ervan bewust dat u erg in de rats zit. Leefmilieu Brussel is immers een instelling van openbaar nut van het type A. De instelling heeft geen raad van bestuur en valt rechtstreeks onder de verantwoordelijkheid van de minister.

Bovendien werd uw kabinetschef door een onafhankelijke jury benoemd tot algemeen directeur van Leefmilieu Brussel. Hoewel hij het meest geschikt was voor de baan, geloof ik ook dat hij perfect op de hoogte was van de gang van zaken bij Leefmilieu Brussel. U kunt dan ook moeilijk uw verantwoordelijkheid blijven ontkennen.

bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) n'est pas en mesure de fournir une liste exhaustive des marchés publics conclus en 2011. La Cour ne cesse donc de mettre en évidence "les carences" de l'IBGE.

Je ne vais pas lire et citer tous les griefs de la Cour, car je pense que tout le monde en a pris connaissance. En revanche, la lecture du rapport de la Cour révèle davantage que de l'incompétence. Il y a des actes positifs qui témoignent d'une connaissance des règles et de la volonté de les éviter. En droit, on parle de fraude.

J'en donnerai trois exemples : - à la page 14, 3ème tiret, on scinde un marché en plusieurs marchés pour rester sous le seuil imposant une consultation formelle et large du marché ; - à la page 19, 3ème tiret, on écarte les critères d'attribution que l'on avait soi-même écrits et l'on permet à des entreprises ayant fourni une offre irrégulière d'être prises en considération après une négociation particulière ; - à la page 22, 2ème tiret, on privilégie les conditions générales de vente du fournisseur par rapport à son propre cahier des charges.

Ce rapport est affligeant, tant pour l'institution publique que pour la ministre responsable. Alors que les institutions publiques se veulent transparentes et que l'on vante sans cesse la bonne gestion et la bonne gouvernance, cette absence de contrôle interne et cette légèreté dans la gestion de l'administration sont très préoccupantes.

La négligence de la ministre et de son cabinet, qui n'ont même pas pris la peine de répondre à la Cour des comptes, démontre à quel point la légèreté est la règle. Bien sûr, l'administration a répondu. Il ne manquerait plus que cela !

Mais cela n'exonère en rien l'autorité de tutelle de répondre aux critiques de la Cour, qui adresse toujours son rapport à la fois au directeur de l'administration et à la ministre, en leur demandant une réaction.

Dans certains gouvernements, des ministres reçoivent des rapports qu'ils prétendent n'avoir jamais reçus. Dans d'autres gouvernements, on reconnaît recevoir les rapports, mais on ne daigne pas y répondre, même via un accusé de réception. Et dans certains parlements, on laisse les rapports

Als bevoegd minister moet u normaal gezien op de hoogte zijn geweest van de illegale praktijken met openbare aanbestedingen. Toch hebt u niet ingegrepen. Het kan ook zijn dat u en uw kabinet niet op de hoogte waren van de toestand. Dat zou wijzen op nalatigheid, wat even erg is.

U hebt Leefmilieu Brussel wel meer naambekendheid gegeven. In een recent standaardwerk over de nieuwe wetgeving inzake openbare aanbestedingen wordt verwezen naar het verslag van het Rekenhof over Leefmilieu Brussel, dat alle denkbare regels heeft overtreden.

Aangezien er de afgelopen tien jaar heel wat nieuwe ambtenaren in dienst zijn genomen bij Leefmilieu Brussel, kunnen de problemen niet aan personeelsgebrek worden geweten. Leefmilieu Brussel is een van de grootste gewestelijke overheidsdiensten. Geen enkele andere dienst heeft zoveel extra personeel aangenomen. In 2014 komt er trouwens nog heel wat personeel bij, want het budget van de instelling stijgt met 13%.

Ik begrijp niet waarom u niet hebt gereageerd op het verslag van het Rekenhof. Kunt u dat toelichten? Op andere verslagen reageerde u immers wel.

Wat is uw standpunt over de ernstige problemen die het Rekenhof vaststelde? Hoe verklaart u die problemen en het gebrek aan controle, waardoor de toestand is ontaard?

Was u op de hoogte van de problemen? Werd u door uw kabinet ingelicht over de toestand? Zo ja, waarom hebt u niet ingegrepen? Zo nee, waarom hebt u uw taak op het gebied van controle en toezicht niet ernstig genomen? Die taak is immers een van uw belangrijkste plichten als minister. U moet erop toezien dat Leefmilieu Brussel de wetgeving inzake openbare aanbestedingen nauwgezet volgt.

Volgens het Rekenhof heeft uw kabinet zelfs een aantal aanbestedingen van Leefmilieu Brussel toegekend, wat een zeer ernstige inbreuk is. De kritiek van het Rekenhof is vernietigend. Kunt u bevestigen dat dit is gebeurd? Om welke aanbestedingen gaat het?

Welke maatregelen hebt u genomen om de problemen aan te pakken?

dans les tiroirs entre deux séances plénières.

Alors bien sûr, Mme la ministre en charge de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement depuis dix ans, je sais que vous allez m'incomber la responsabilité de ce manque de rigueur. Cela fait dix ans que, chaque fois qu'est épinglée votre mauvaise gestion, vous jouez la malheureuse en rejetant la faute sur Didier Gosuin !

Dans ce cas-ci, j'ai pu lire que, depuis 1998, il n'y avait pas d'autres instructions venant du ministre. C'est oublier que la jurisprudence ou le marché public a largement évolué. C'est oublier aussi que la loi sur les marchés publics a été modifiée entre-temps.

Après dix ans, soit 3.650 jours de responsabilité ministérielle, cette défense n'est vraiment plus crédible. Elle ne fait que mettre en évidence la faiblesse de votre argumentation.

J'avoue que votre position est particulièrement délicate aujourd'hui. Je ne dois pas vous rappeler que l'IBGE est un organisme d'intérêt public (OIP) de type A, sans conseil d'administration. Il est donc directement placé sous votre tutelle de ministre.

De plus, un jury totalement indépendant et apolitique a désigné votre chef de cabinet comme directeur général de l'IBGE. S'il était bien la personne la plus compétente, j'ose croire qu'il était particulièrement bien au fait de ce qui se passait à l'IBGE, puisque durant neuf ans, il a été le premier contrôleur de l'administration. Il vous est donc difficile de tenir tous les discours en même temps.

Soit, en tant que ministre de tutelle, vous étiez informée des pratiques illégales eu égard aux lois sur les marchés publics et vous n'avez rien fait, ce qui est grave. Soit vous n'étiez pas au courant et votre cabinet et vous-même êtes coupables de cette négligence, ce qui est tout aussi grave. Madame la ministre, votre position est donc tout à fait inconfortable.

Rassurez-vous cependant : vous aurez au moins contribué à la renommée de l'IBGE. En effet, dans l'édition de décembre 2013 de l'ouvrage de référence publié chez Politeia et intitulé "La nouvelle législation des marchés publics", je lis ceci : "L'erreur étant aussi source d'enseignement,

Een van uw eerste reacties bestond erin dat u een nieuwe algemeen directeur van Leefmilieu had benoemd om iets aan de problemen te doen. Die man is echter benoemd, omdat zijn voorganger met pensioen ging. De nieuwe directeur is al negen jaar in dienst en heeft de problemen niet onder controle gekregen of opgemerkt.

Welke maatregelen neemt u?

(Applaus bij het FDF)

on ne peut mieux faire qu'inviter le lecteur à parcourir l'analyse de la gestion des marchés publics pour l'IBGE par la Cour des comptes. Cette administration ayant commis toutes les erreurs imaginables, nous disposons, par la seule énumération que fait la Cour, d'un roadbook de ce qu'il faut éviter." Voilà l'administration tristement célèbre que vous gérez depuis dix ans.

Pourtant, vu le nombre de fonctionnaires engagés depuis dix ans au sein de l'IBGE, je suppose que les carences constatées ne sont pas le fruit d'un manque de personnel. L'IBGE est l'une des plus grandes administrations régionales, dont le personnel a le plus augmenté durant ces dernières années. Sans doute sera-ce encore le cas en 2014, puisque la masse salariale va augmenter de 13% lorsqu'on compare le budget de 2013 et celui de 2014. J'ose donc imaginer que le manque de ressources ne peut être évoqué.

Je ne comprends toujours pas pourquoi votre cabinet et vous-même n'avez pas répondu à la Cour des comptes, comme c'est la coutume dans le chef des ministres instrumentants. Vous l'avez d'ailleurs fait dans le cadre d'autres rapports de la Cour des comptes concernant d'autres dossiers. Pourquoi cette absence de réponse de votre part ?

Comment jugez-vous les manquements graves constatés par la Cour ? Comment expliquez-vous lesdits manquements et le délitement du contrôle, qui explique la dégradation de la situation depuis neuf ans ? Cette aggravation est à ce point importante qu'elle est citée comme référence de ce qu'il ne faut pas faire en matière de marchés publics.

Étiez-vous informée de ces manquements ? Votre cabinet vous a-t-il tenue au courant des difficultés qu'il rencontrait vis-à-vis de la manière de travailler de votre administration ? Si oui, pourquoi n'avoir pas réagi ? Si non, qu'en est-il de votre devoir de contrôle et de tutelle ?

Pourquoi n'avez-vous pas exercé cette tutelle, alors qu'elle constitue l'un des éléments essentiels dans le contrôle de la gestion d'une administration ? Il s'agit de vérifier que cette dernière respecte à la lettre la loi sur les marchés publics.

Le Cour des comptes souligne également un fait grave : elle dit - sans les nommer, parce que

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *De perstitels vatten de situatie samen.*

"De minister reageert op het vernietigende rapport van het Rekenhof", staat onder de hoofdtitel "Er is geen sprake van fraude", in Le Soir van 18 december 2013.

Op 13 december jongstleden verscheen er een artikel met de titel "Gebrek aan nauwgezetheid of fraude? De audit van het Rekenhof pluist illegale handelingen uit." "Evelyne Huytebroecks boot dreigt te kapseizen", titelde La Libre. "Onvolledige en ongebruikelijke procedure", "Vernietigende audit", "Bezwarend verslag", "Schandaal en wanbeheer bij Leefmilieu Brussel" en "Drie directeurs van Leefmilieu Brussel onbekwaam verklaard" zijn andere koppen uit de pers.

Nochtans bleek uit de regeringsverklaring van 2009 dat deze regering een modelbeleid wilde voeren.

Het Rekenhof analyseerde 79 aanbestedingen en

l'IBGE n'en a pas trouvé de trace - que des marchés ont été passés par votre cabinet. Ces marchés sont sévèrement critiqués par la Cour des comptes. Vous êtes-vous, oui ou non, à un moment, substituée à l'IBGE en passant directement des marchés ? C'est ce que dit la Cour des comptes. De quels marchés s'agit-il ?

Enfin, pouvez-vous à nouveau énumérer de manière précise les mesures que vous avez prises pour répondre à ces manquements, tant au niveau de votre cabinet que de l'administration ?

Une de vos premières réactions fut de dire que c'était pour cela que vous aviez nommé un directeur général. Mais c'était quand même aussi parce que l'autre prenait sa retraite ! Le nouveau directeur général était chargé du contrôle de l'administration de l'IBGE pendant neuf ans, et ne semble pas avoir assumé cette tâche ou avoir vu les problèmes.

Alors, concrètement, quelles mesures avez-vous prises ?

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf pour son interpellation jointe.

M. Vincent De Wolf.- Les titres parus dans la presse offrent un résumé de la situation.

"La ministre réagit au rapport cinglant de la Cour des comptes", est-il écrit sous le titre principal "Il n'y a pas eu de fraude", dans Le Soir du 18 décembre 2013.

Le 13 décembre dernier, un article était titré "Manque de rigueur ou fraude ? L'audit de la Cour des comptes épingle des manœuvres illégales". "Tangue le bateau d'Evelyne Huytebroeck", a-t-on pu lire dans La Libre. "Procédure incomplète et obsolète auprès de l'institution", "Audit cinglant", "Rapport accablant", "Scandale et mal-gouvernance à l'IBGE" et "Trois directeurs de l'IBGE déclarés inaptes" sont d'autres titres parus dans la presse à ce sujet.

Pourtant, la déclaration gouvernementale de 2009 voulait faire de ce gouvernement un modèle de bonne gouvernance.

ontdekte onvolledige en ongebruikelijke procedures, allerlei tekortkomingen, talloze vergissingen en onjuistheden in meerdere bijzondere bestekken, zorgwekkende situaties, verboden handelingen bij de offerteaanvragen en gunningen op basis van onrechtmatige offertes.

Hoe kan dat? Qua opleiding kon Leefmilieu Brussel alleen een nota met de titel "Beheer van de overheidsopdrachten, interne procedure" voorleggen en deze nota verwees naar het besluit van 1998.

Het Hof wijst op de niet-naleving van de delegatieregels en de niet-rapportering van het delegatiegebruik door de leidende ambtenaren.

De dienst overheidsopdrachten vervult zijn taak niet. Leefmilieu Brussel slaagt er niet in een volledige lijst van de openbare aanbestedingen op te stellen. Bij de meerjarentoekenning van bepaalde opdrachten tast de stilzwijgende verlenging het mededingingsprincipe aan.

De regels van openbaarheid worden niet nageleefd bij de toekenning van overheidsopdrachten. Over het algemeen zegt het Rekenhof dat de opdrachten gegund worden op basis van onregelmatige offertes en onwettelijke onderhandelingsvoorstellen in het kader van een offerteaanvraag. Gaat het dan niet om oneerlijkheid, fraude of strafbare situaties? Het Rekenhof heeft ook discriminerende maatregelen aan het licht gebracht die leiden tot aanbestedingen die eerder lijken op een subsidie dan op een echte aanbesteding, en het gebrek aan echte concurrentie.

Bovendien wordt in 86% van de opdrachten gekozen voor de onderhandelde procedure zonder bekendmaking. Ook gebruikt en misbruikt Leefmilieu Brussel te vaak het begrip 'enige dienstverlener'. Het verdeelt grote opdrachten in kleinere die onder het vastgelegde plafond blijven. Dat is in tegenspraak met de wettelijke en reglementaire principes.

Het Rekenhof wijst erop dat de concurrentie niet heeft gespeeld bij het inwinnen van juridische adviezen.

Met een budget van 134 miljoen euro in 2014 en 969 personeelsleden is Leefmilieu Brussel een van de grootste gewestelijke besturen. De bevoegdheden van Leefmilieu Brussel worden ruimer en complexer

La Cour des comptes a analysé 79 marchés publics. Elle relève des procédures incomplètes et obsolètes, de très nombreuses carences, un très grand nombre d'erreurs et d'inexactitudes dans plusieurs cahiers spéciaux des charges, des situations préoccupantes et des manœuvres interdites dans le recours aux appels d'offres ainsi que des attributions de marché sur la base d'offres irrégulières.

Comment est-ce possible ? En termes de formations, seule une note intitulée "Gestion des marchés publics, procédure interne" a pu être produite par l'IBGE et cette note se réfère à l'arrêté de 1998.

La Cour pointe le non-respect des règles de délégation et l'absence de rapport sur le genre de délégation des fonctionnaires dirigeants.

Le service des marchés publics ne remplit pas ses missions. Lorsque l'on demande à l'IBGE de faire le relevé des marchés publics qu'il a passés, il n'en est pas capable. Il lui est impossible de fournir une liste exhaustive et cohérente des marchés publics passés.

Concernant le caractère pluriannuel de certains marchés, la reconduction tacite met évidemment à mal le principe de la concurrence.

En matière de passation des marchés, les règles de publicité ne sont pas respectées. En ce qui concerne les appels d'offres en général, la Cour dit que l'on attribue des marchés sur la base d'offres irrégulières et de propositions de négociation illégale dans le cadre d'un appel d'offres. Ne s'agit-il pas dès lors d'indélicatesses, de fraudes ou de situations pénalement répréhensibles ? La Cour relève également l'existence d'exigences discriminatoires aboutissant à des marchés qui s'apparentent davantage à une subvention qu'à un réel marché, ou enfin l'absence d'une réelle mise en concurrence.

Par ailleurs, la procédure négociée sans publicité est adoptée dans 86% de l'ensemble des marchés examinés. De même, l'IBGE use et abuse de façon inappropriée, de la notion de prestataire unique. Il pratique également de la simulation, en scindant artificiellement des marchés de service. Un marché réel d'envergure est ainsi divisé en petits marchés pour se retrouver sous le plafond établi. C'est

en het beheer van de overheidsopdrachten is geëvolueerd.

De directeur van het instituut werd op 18 april 2013 op de hoogte gebracht van de auditresultaten en u hebt het verslag uiterlijk in juli 2013 ontvangen. Voor zover wij weten zijn er nog altijd geen antwoorden gegeven. Pas in december 2013, toen een aantal zaken bekend werden, hebt u gezegd dat u de directeurs van Leefmilieu Brussel zou ontmoeten. Is dat goed beheer?

Hoe komt het dat u van juli tot december 2013 niets gedaan hebt? Zijn zo'n gebrek aan reactie, zo'n besluiteloosheid, zo'n misprijzen voor het werk van 's lands financiële waakhond geen zware fout? Het parlement vindt de situatie bijzonder onrustwekkend. We maken ons zorgen over het feit dat een bestuur van zo'n omvang er niet in slaagt om overheidsopdrachten correct te gunnen. En de kers op de taart is dat de expertenjury drie mandatarissen onbekwaam verklaart!

Ik heb de brief die ik eerder aankondigde maandag ingediend bij de voorzitter.

évidemment interdit, et en contravention avec les principes légaux et réglementaires.

À défaut de consultation de la concurrence, le rapport incrimine aussi les consultations juridiques dont vous avez le secret. Celles-ci avaient d'ailleurs démontré, selon vous, que le statu quo s'opposait à ce que la norme de la 4G puisse être modifiée lorsque nous avons déposé notre ordonnance en février dernier. On sait ce qu'il en est depuis et je ne m'attarderai pas sur le sujet.

Ainsi que cela a été dit, on peut conclure que l'IBGE, organisme public de type A, est sous votre tutelle directe et est votre bras armé depuis près de dix ans. Avec ses 134 millions d'euros de budget prévus en 2014 et ses 969 membres du personnel, c'est même une division blindée ! C'est en tout cas l'une des plus grosses administrations publiques régionales. Les compétences de l'IBGE n'ont cessé de s'élargir et de se complexifier, tandis que la gestion des marchés publics a évolué.

Comme déjà dit également, un courrier du 18 avril 2013 au directeur de l'Institut a communiqué les résultats de l'audit et c'est au plus tard en juillet 2013 que vous avez reçu le texte de ce rapport. À notre connaissance, aucune réponse n'a encore été fournie aujourd'hui. Ce n'est qu'en décembre 2013, à la suite de révélations, que vous avez annoncé votre intention de rencontrer les dirigeants de l'IBGE. D'avril à juillet, puis décembre, j'imagine que vous ne vous êtes pas sentie trop stressée ! C'est un mérite que l'on peut certes vous reconnaître, mais s'agit-il de bonne gestion ?

Comment se fait-il qu'entre juillet et décembre 2013, vous n'avez rien fait ? Ne pourrait-on, en ce qui vous concerne, parler de faute grave devant un tel manque de réactivité, un tel immobilisme, un tel mépris du travail réalisé par le gendarme financier du pays ? En tout cas, pour les parlementaires que nous sommes, la situation est particulièrement préoccupante. On peut en effet s'inquiéter du fait qu'une administration aussi importante soit incapable de passer correctement des marchés publics.

S'ajoute à cela la non-attribution de mandats à trois fonctionnaires généraux, déclarés inaptes par le jury d'experts chargé de les évaluer. C'est la cerise sur le gâteau !

Mevrouw de voorzitter.- De procedure loopt en krijgt zo snel mogelijk een vervolg.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Als antwoord op mijn dringende vraag zei u dat u er geen graten in ziet dat een bijzondere commissie zich over deze zaak buigt. De aanvraag wordt momenteel behandeld.*

Wat rechtvaardigt zulke wantoestanden bij een van de belangrijkste gewestelijke besturen? Dit bestuur is ook bevoegd voor vervuilde gronden, met alle fiscale en onroerende gevolgen die de situatie heeft voor 18.000 tot 19.000 percelen in Brussel.

Waarom heeft u er niet over gewaakt dat uw bestuur de wetgeving in verband met overheidsopdrachten naleeft? Waarom houden de leidende ambtenaren u niet op de hoogte van hoe ze overheidsopdrachten gunnen? Hoe zit het met de juridische overheidsopdrachten die uw kabinet uitbesteedt en waar vraagtekens bij gezet worden? Welke praktijken houdt uw kabinet erop na als het op overheidsopdrachten aankomt? Waakt Leefmilieu Brussel erover dat de kosten overeenstemmen met de eigen opdrachten?

U kreeg het verslag in juli. Hoe komt het dat er tot december niets gebeurd is? Hoe komt het dat er nog geen antwoord is? Welke maatregelen neemt u om de tekortkomingen die het Rekenhof aan het licht bracht te verhelpen? Hoe zit het met de risico's als bedrijven die schade ondervonden in beroep gaan bij de bevoegde instanties?

Hebt u zich de moeite getroost de financiële gevolgen van het wanbeheer te evalueren?

(Applaus bij de MR)

Pour ma part, j'ai déposé lundi dernier, chez la présidente, la lettre que j'avais annoncée.

Mme la présidente.- La procédure suit son cours et sera suivie d'effet le plus rapidement possible.

M. Vincent De Wolf.- En réponse à ma question d'actualité, vous m'aviez dit que vous ne voyiez pas d'inconvénient à ce qu'une commission spéciale soit réunie pour faire toute la lumière sur cette affaire. Cette demande est en cours de traitement.

Quelles sont les circonstances qui justifient d'aussi graves manquements de l'une des principales administrations publiques régionales ? Je rappelle à M. de Clippele, qui m'écoute attentivement et qui me contredira peut-être, qu'elle est compétente également pour les sols pollués, avec les conséquences que cette situation entraîne en matière fiscale et immobilière pour 18.000 ou 19.000 parcelles à Bruxelles.

Pourquoi n'avez-vous pas veillé à ce que votre administration s'adapte et respecte la législation sur les marchés publics ? Qu'en est-il d'une formation qualitative en la matière ? Qu'en est-il du respect élémentaire des règles ? Pourquoi les fonctionnaires dirigeants ne vous font-ils pas rapport de l'usage de la délégation qui leur est accordée en matière de marchés publics ? Qu'en est-il des marchés publics juridiques passés par et pour votre cabinet, et qui sont mis en cause ? Des abus ont-ils été commis ? Quelles sont les pratiques de votre cabinet en matière de marchés publics ? L'IBGE s'assure-t-il de la conformité des frais avec ses propres missions ?

Comment se fait-il que, en possession du projet de rapport en juillet, vous n'avez rien fait avant décembre ? Comment se fait-il qu'aucune réponse n'ait encore été adressée ? Pour parler du présent et de l'avenir, quelles mesures prenez-vous ou allez-vous prendre afin de corriger les manquements mis en exergue par la Cour ? Qu'en est-il, sur le plan financier, des risques de recours que risquent d'introduire devant les instances compétentes, en vue d'être indemnisées, les entreprises lésées par des marchés mal attribués, illégalement accordés ou mal conçus ?

Avez-vous pris la peine d'évaluer les conséquences financières de cette non-gestion ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *Op 4 december 2013 heeft het Rekenhof een vernietigend verslag gepubliceerd over de aanbestedingen van Leefmilieu Brussel, een instelling die onder uw toezicht valt.*

Het Rekenhof verwijt Leefmilieu Brussel een gebrekkig administratief beheer, zowel bij de toekenning als bij de uitvoering van de aanbestedingen. Bovendien kon Leefmilieu Brussel het Rekenhof geen duidelijk overzicht geven van de lopende aanbestedingen, de kostprijs ervan en de verantwoordelijke dienst.

Dat is onbegrijpelijk, aangezien Leefmilieu Brussel op haar website gratis advies over de juridische en praktische aspecten van aanbestedingen aanbiedt en beweert specifieke opleidingen voor het personeel van de overheidsinstellingen te organiseren.

Naar verluidt zou er extra personeel bij Leefmilieu Brussel worden aangenomen. De instelling is nochtans niet onderbemand. Tussen 2011 en 2013 is het aantal personeelsleden met meer dan 12% gestegen, namelijk van 713 naar 811 medewerkers.

Wij begrijpen niet dat een instelling met zo veel middelen en zo veel personeel niet in staat is om een duidelijk overzicht te geven van de lopende aanbestedingen.

Het Rekenhof was niet mals voor Leefmilieu Brussel: te veel grote fouten, onnauwkeurigheden in bepaalde bijzondere bestekken, onvolledige gebruiksdokumentten, niet-toepassing van de delegatieregels, het ontbreken van een volledige lijst van de aanbestedingen die in 2011 werden toegekend, talrijke ongedateerde of niet-ondertekende documenten, gebrekkige bekendmaking van bepaalde opdrachten, enzovoort.

De situatie is ernstig, mevrouw de minister. Het Rekenhof trekt immers niet alleen werk van uw administratie in twijfel, maar heeft ook vastgesteld dat de wet op de overheidsopdrachten niet naar behoren wordt nageleefd.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir pour son interpellation jointe.

Mme Caroline Désir.- L'assemblée générale de la Cour des comptes a rendu public, le 4 décembre 2013, un rapport accablant pour Bruxelles Environnement en matière de légalité des marchés publics passés par cet organisme sur lequel vous exercez la tutelle.

La Cour a relevé des carences dans la gestion administrative, tant pour la passation que pour l'exécution des marchés publics, ainsi qu'une certaine opacité qui ne permet pas d'identifier de manière exhaustive et rapide la totalité des marchés en cours, leur coût et les services chargés de leur gestion.

Cet état de fait est difficilement compréhensible sachant que l'IBGE propose sur son site internet un centre d'assistance gratuit pour "toutes vos questions d'ordre juridique et pratique" concernant les marchés publics. Par ailleurs, il prétend organiser des formations spécifiques tout au long de l'année, réservées aux agents des services publics. Et enfin, il propose une liste complète d'outils et de documents utiles en la matière.

Je vous ai entendue dire que vous prévoyiez de nouveaux engagements au sein de l'institut, qui n'est pourtant pas dépeuplé. En effet, sans remonter très loin, j'ai remarqué que de 713 en 2011, son cadre était passé à 811 agents en 2013, soit une augmentation de plus de 12%.

Avec un budget considérable et un personnel très nombreux, nous comprenons mal que le service des marchés publics et assurances n'ait pas de vue complète et permanente sur l'adjudication et l'exécution des marchés passés par l'institut.

Dans son rapport, la Cour pointe très durement des manquements de l'IBGE : trop d'erreurs importantes, inexactitudes dans certains cahiers spéciaux des charges, modèles de documents incomplets à l'utilisation, règles de délégation non appliquées, absence de liste exhaustive des marchés publics conclus en 2011, nombreux documents non datés ou signés, appels d'offres "préoccupants", manque de publicité pour certains marchés, etc.

De problemen die het Rekenhof aanhaalt, lijken al een poosje aan de gang te zijn. Was u op de hoogte van die problemen of hebt u hiervan pas weet gekregen door het verslag van het Rekenhof?

Op welke manier controleert u de wettigheid van de aanbestedingen van Leefmilieu Brussel? Is er een specifieke cel belast met het opstellen van de overheidsopdrachten of een juridische cel die ze nakijkt? Over hoeveel personeelsleden beschikt die cel?

Welke opleidingen krijgen de medewerkers van Leefmilieu Brussel met betrekking tot de overheidsopdrachten?

Hoe komt het dat dit soort fouten is gemaakt? Wie is verantwoordelijk voor die fouten? Welke maatregelen zult u nemen om herhaling te voorkomen?

(Applaus bij de PS)

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener wordt de toegevoegde interpellatie van mevrouw Ozdemir geacht te zijn ingetrokken.

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Ik zal de harde

Mme la ministre, la situation est grave, car la Cour met en cause le travail de votre administration, l'IBGE qui, je le rappelle, est un organisme d'intérêt public et se trouve directement sous votre tutelle. Mais elle épingle aussi des manquements au respect de la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Les problèmes relevés par la Cour ne semblent pas dater d'hier. Dès lors, avez-vous eu vent de problèmes de légalité, avant de prendre connaissance des conclusions de ce rapport ? A contrario, qu'avez-vous entrepris depuis la prise de connaissance de ce document et comment expliquer que personne ne s'en soit inquiété plus tôt dans la législature ?

Quelles sont les mesures que vous avez prises depuis le début de cette législature pour garantir la légalité des marchés publics passés par votre administration ? Avez-vous une cellule marchés publics ou une cellule juridique qui traite ces appels d'offres et quelle en est l'importance en termes de personnel ? Est-il exact que l'institut propose des formations en matière de marchés publics pour ses agents ?

Quelles sont les formations continues relatives aux marchés publics offertes aux agents de votre administration ? Pouvez-vous nous expliquer quelles sont les défaillances au sein de votre administration qui ont mené à ce type d'erreurs ?

Qu'envisagez-vous de mettre en place pour établir à qui incombe la responsabilité de ces erreurs et autres manquements au regard de la législation sur les marchés publics ? Enfin, quelles mesures allez-vous prendre pour que ce genre de situation n'arrive plus ?

(Applaudissements sur les bancs du PS)

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, l'interpellation jointe de Mme Ozdemir est considérée comme retirée.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon *(en néerlandais).*- *Il est*

woorden van mijn collega's hier niet herhalen, maar men kan toch niet om het verslag van het Rekenhof heen. Het kan best zijn dat de directie sinds april 2013 maatregelen heeft getroffen om de aanbevelingen van het Rekenhof toe te passen, en het is goed mogelijk dat nergens in het verslag het woord 'fraude' voorkomt, maar er is wel sprake van ongepast of onrechtmatig gebruik van de regels van openbare aanbestedingen. In die omstandigheden is het niet meer dan passend dat men het heeft over 'administratieve fouten'. U hebt de zaak zelf op die manier omschreven.

(verder in het Frans)

In een interview minimaliseerde u de problemen, die beperkt zouden zijn tot enkele aanbestedingen. Dat strookt echter niet met het verslag van het Rekenhof, waarin staat dat Leefmilieu Brussel 86% van de aanbestedingen toekent door middel van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, dat de delegatieregels niet worden nageleefd en dat er geen delegatieverslag wordt bezorgd aan de toezichthoudende minister, en dat het kabinet zelf een aantal aanbestedingen heeft gegund op kosten van Leefmilieu Brussel, zonder dat die instelling kon nagaan of ze bij haar opdrachten aansloten.

Bestaat er een lijst van de aanbestedingen die eenzijdig werden toegekend? Volstaan de maatregelen die Leefmilieu Brussel sinds april nam om de regels inzake de bevoegheidsdelegaties beter na te leven?

De heer Gosuin zei al dat bepaalde aanbestedingen in meerdere stukken worden verdeeld om ze te kunnen toekennen zonder de toezichthoudende minister op de hoogte te moeten brengen. De heer De Wolf had het over de aanbestedingen voor rekening van Leefmilieu Brussel die door uw kabinet werden toegekend. Hebt u voldoende maatregelen genomen om een einde te maken aan zulke praktijken?

Het valt op hoe lichtzinnig de Brusselse overheidsdiensten omspringen met de regels inzake aanbestedingen. De gemeenten moeten strikte procedures volgen inzake openbare aanbestedingen. Dat vergt veel werk, maar is nuttig.

Ook sportverenigingen bijvoorbeeld moeten strikte regels volgen. Het is dan ook choquerend om te horen dat Brusselse ministers en administraties die

possible que l'IBGE applique les recommandations de la Cour des comptes depuis avril 2013 et que le terme "fraude" n'apparaisse nulle part dans son rapport. Mais il est néanmoins question de manquement au respect de la législation relative aux marchés publics. Dans ces conditions, c'est la moindre des choses de parler d'"erreurs administratives". Vous l'avez vous-même reconnu en ces termes.

(poursuivant en français)

Dans la presse, vous réduisez souvent ceci à un problème touchant seulement quelques marchés et concernant le choix des destinataires uniques ou de simples dysfonctionnements. Mais je voudrais souligner trois points du rapport de la Cour des comptes :

- 86% de l'ensemble des marchés se fait en procédure négociée sans publicité, dont la moitié sans motif de droit ou de fait d'y recourir. Si cela ne rend pas ces marchés de facto frauduleux, cela ne les rend certainement pas non plus vertueux ;

- le non-respect des règles de délégation et l'absence de rapport à la ministre de tutelle sur l'usage de cette délégation ;

- des marchés juridiques passés pour et par le cabinet de tutelle à charge du budget de l'IBGE, sans possibilité pour ce dernier de s'assurer de la conformité des frais avec ses missions propres.

Ces remarques suscitent évidemment deux grands questionnements. Le premier est de savoir si - à côté d'une liste éventuelle ou du nombre de marchés passés de cette façon unilatérale - les mesures prises au sein de l'IBGE depuis le mois d'avril sont de nature à permettre un meilleur respect de la délégation de compétences, et ce dans les deux sens.

M. Gosuin a évoqué le saucissonnement des marchés pour que l'IBGE puisse les passer sans recourir à la tutelle. M. De Wolf rappelait les marchés juridiques imposés par le cabinet sans intervention ou usage de la responsabilité de l'IBGE. Les règles mises en place aujourd'hui sont-elles de nature à stopper cette perméabilité entre le cabinet et l'IBGE ?

Ensuite, il est frappant de constater la légèreté dont

regels vrolijk aan hun laars lappen.

Er werden al een aantal interne maatregelen genomen voor Leefmilieu Brussel. Komen er ook voor het Brussels Gewest?

Zullen de parlementsleden van de meerderheid druk uitoefenen op de regeringsleden van hun fracties om een beter controlesysteem in te voeren, opdat de regels worden nageleefd?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het Rekenhof heeft op 18 april 2013 Leefmilieu Brussel het voorontwerp van verslag toegestuurd. De opmerkingen van Leefmilieu Brussel werden opgenomen in het ontwerp van verslag dat op 17 juli 2013 naar mijn kabinet werd verstuurd. Het eindverslag werd in december aan het parlement overgemaakt en op de website van het Rekenhof gepubliceerd.*

De fouten die het Rekenhof aan het licht heeft gebracht, zijn altijd ernstig genomen. Die zijn veroorzaakt door een te grote decentralisatie van het beheer van de overheidsopdrachten binnen de verschillende departementen en diensten. De bestekken werden altijd opgesteld door de ambtenaren en technici van de verschillende afdelingen zelf. Op die manier konden de technische aspecten worden gewaarborgd, maar ontstond ook

fait preuve la Région dans l'application des règles au sein de ses propres organes. Nous n'avons certes pas le temps de rappeler tout le cheminement imposé aux communes en termes de marchés publics, d'harmonisation et de contrôle, ou tous les marchés recalés. C'est un travail fastidieux, mais utile.

On peut aussi rappeler les exigences que nous imposons pour les subsides des asbl en matière sportive. On ne peut alors qu'être choqué d'entendre que nos ministres ou nos administrations auraient encore aujourd'hui la possibilité d'affecter les deniers publics en dehors des règles élémentaires et obligatoires de transparence et de concurrence.

Mon questionnement s'adresse donc aussi aux collègues de la majorité qui sont intervenus à la tribune. Au-delà des mesures internes prises au sein de l'IBGE, que va-t-il être fait au sein de la Région ?

Les membres de la majorité feront-ils pression auprès de leurs propres représentants et de leurs propres ministres pour qu'un véritable filet de sécurité et de contrôle soit mis en place au sein de la Région, pour lui imposer autant de vertu et d'exigence que ce qu'elle impose aux acteurs extérieurs ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vais tenter de répondre aux nombreuses questions, le plus souvent légitimes, qui m'ont été posées.

La Cour des comptes a adressé son avant-projet à Bruxelles Environnement le 18 avril 2013. Bruxelles Environnement a émis ses remarques, lesquelles ont été intégrées par la Cour des comptes dans son projet de rapport, daté du 17 juillet 2013. C'est à cette date que ce projet a été envoyé à mon cabinet. Le rapport final a été envoyé au parlement dans le courant du mois de décembre et publié sur le site internet de la Cour des comptes.

Les erreurs pointées par la Cour des comptes ont été et sont toujours prises très au sérieux. Ces erreurs trouvent leur origine dans une trop grande décentralisation de la gestion des marchés publics

een veelheid aan praktijken. Dat probleem was al twee jaar voor het rapport van het Rekenhof gekend.

Uiteraard zijn er de laatste jaren talrijke opleidingen georganiseerd ten behoeve van de ambtenaren die belast zijn met het opstellen en beheren van de overheidsopdrachten.

Die opleidingen werden zowel verstrekt door externe lesgevers als door eigen personeelsleden. Er stonden modellen van typebestekken ter beschikking van alle medewerkers en er was een medewerker aangesteld aan wie de technische medewerkers advies konden vragen.

Niettemin werden de bestekken in sommige gevallen opgesteld door technici die niet voldoende kennis ter zake hadden. Daardoor zijn er fouten gemaakt, maar het ging nooit om fraude of ambtsmisdrijf. De fouten hebben geen gevolgen gehad voor de uitvoering van de opdrachten.

Bovendien had de Inspectie van Financiën de opdrachten goedgekeurd en werden indien nodig de vereiste wijzigingen doorgevoerd.

Een tweede verklaring is de toenemende complexiteit van de wetgeving op de overheidsopdrachten en de toename van het aantal overheidsopdrachten als gevolg van de uitbreiding van de opdrachten van Leefmilieu Brussel.

Meteen nadat mijn kabinet en Leefmilieu Brussel kennis hadden genomen van het rapport, werd beslist om een dienst op te richten die zich uitsluitend met het beheer van de overheidsopdrachten zou bezighouden. Die dienst bestond uit twee voltijdse medewerkers.

Bovendien werd een computerprogramma aangekocht om het beheer en de centralisering van de overheidsopdrachten te vereenvoudigen.

Eind 2013 had ik aan Leefmilieu Brussel gevraagd om de centralisering van de overheidsopdrachten te voltooien.

Dat is ook gebeurd: op 20 december 2013 heeft de directieraad de centralisatie van de opdrachten van de verschillende departementen goedgekeurd, en de dienst door interne mobiliteit versterkt met een bijkomende medewerker.

au sein des différents départements et services. En effet, la rédaction des cahiers des charges était faite depuis toujours, à Bruxelles Environnement, par les agents et les techniciens au sein des différentes divisions.

Cela permettait, certes, d'assurer un bon contenu technique, mais induisait une multiplicité des pratiques et ne permettait pas toujours une organisation optimale des marchés. C'est ce qui avait été remarqué au moins deux ans avant la publication du rapport de la Cour des comptes. Je rappelle que ce dernier, même remis en avril 2013, portait principalement sur des marchés passés en 2011.

Bien entendu, de nombreuses formations aux règles des marchés ont déjà été données, principalement ces deux dernières années, aux différents agents en charge de la rédaction et de la gestion des marchés publics.

Ces formations ont été dispensées tant par des formateurs externes que par des agents propres à Bruxelles Environnement. Des modèles de cahier des charges types étaient disponibles pour l'ensemble des agents et un agent référant l'était en tant que service d'assistance si l'agent technique l'estimait nécessaire.

Néanmoins, on a pu constater que, dans certains cas, les cahiers des charges étaient rédigés par des techniciens qui ne disposaient pas tous d'une connaissance suffisante en la matière. Cela a conduit à des erreurs tout à fait regrettables. En aucun cas, on ne peut cependant parler de fraude ou de malversation. La Cour des comptes ne le fait d'ailleurs à aucun moment. Comme j'aurai l'occasion de m'en expliquer plus loin, ces erreurs n'ont eu aucune conséquence quant à la bonne exécution de ces marchés.

Je rappelle également que tous ces marchés ont obtenu l'accord de l'Inspection des finances et que, lorsque des modifications étaient nécessaires, elles ont été apportées.

Une seconde explication à apporter tient à la complexité sans cesse croissante de la législation sur les marchés publics, qui devient une matière extrêmement technique et spécialisée, et à l'augmentation significative des marchés à lancer. Cette augmentation est directement liée à

De dienst moet erop toezien dat de wetgeving correct wordt toegepast. Daarnaast zal de dienst, overeenkomstig de aanbevelingen van het Rekenhof:

- een referentienummer aan alle overheidsopdrachten toekennen;
- alle overheidsopdrachten centraal beheren (de bestekken zullen voortaan worden opgesteld door de dienst in samenwerking met de technische medewerkers en niet langer andersom);
- alle documenten centraal archiveren;
- de technische medewerkers opleidingen geven over de interne procedures en de specifieke kenmerken van de overheidsopdrachten;
- regelmatig verslag aan de afdelingen uitbrengen.

Mijnheer De Wolf, de overheidsopdrachten van mijn kabinet betreffen juridische adviezen en erelonen van advocaten voor de verdediging van de belangen van het Brussels Gewest in het kader van geschillen of beroepsprocedures, zoals in dossiers over geluidshinder door vliegtuigen, bodemverontreiniging of milieuvergunningen.

Die dossiers staan uiteraard in direct verband met de opdrachten van Leefmilieu Brussel en de toekenning ervan gebeurt met inachtneming van de wetgeving op de overheidsopdrachten. De advocaten richten hun factuur aan het kabinet, dat nagaat of de factuur overeenstemt met de prestaties. Nadien stuurt het kabinet de factuur en de bewijsstukken voor betaling naar Leefmilieu Brussel.

Het Rekenhof heeft niet gezegd dat de overheidsmiddelen slecht werden beheerd. De problemen met het beheer van de overheidsopdrachten houden verband met een slecht begrip of een slechte toepassing van de wetgeving. Leefmilieu Brussel zoekt altijd naar de beste prijs-kwaliteitsverhouding.

Het budget voor energie werd opgenomen in het budget voor Leefmilieu Brussel. Het gaat dus niet om een verhoging van de dotatie 2014, mijnheer De Wolf, maar om een samenvoeging van twee budgetten.

l'accroissement des missions dévolues à Bruxelles Environnement.

Des mesures ont été prises dès que mon cabinet et la direction de Bruxelles Environnement ont pris connaissance de cet audit. Il a été décidé immédiatement de créer un service spécifique dédié exclusivement à la gestion des marchés publics de Bruxelles Environnement. Ce service était alors composé de deux temps pleins.

Dans cette même logique de standardisation et de regroupement des procédures, un logiciel a été acheté et installé, afin de simplifier la gestion et la centralisation des marchés publics.

Le conseil de direction s'est par ailleurs prononcé sur le fonctionnement de ce service, et plus particulièrement sur l'organisation de la gestion et du classement des marchés publics, lors de ses séances du 11 octobre, du 22 novembre et du 6 décembre.

Fin 2013, j'ai également demandé à Bruxelles Environnement d'achever la centralisation de tous les marchés publics, ce qui a été fait le 20 décembre 2013.

Le conseil de direction a en effet approuvé la centralisation de tous les marchés dans tous les départements et a renforcé le service avec un agent supplémentaire via mobilité interne. Le recrutement d'un temps plein supplémentaire est en cours, suite à une réaffectation de poste.

Le rôle dévolu au service des marchés publics s'axe autour de la centralisation effective de l'ensemble des marchés publics passés par l'institut, ceci afin de s'assurer de la bonne application de la législation stricto sensu, et de procéder à un contrôle en amont dès l'expression du besoin des marchés. Les objectifs poursuivis par le service sont, comme l'a préconisé la Cour des comptes :

- donner une référence unique pour l'ensemble des marchés, et ce, quel que soit le montant de ceux-ci ;
- gérer de manière centralisée l'ensemble des marchés avec l'appui du gestionnaire technique, c'est-à-dire de sa création jusqu'à la réception définitive. C'est donc le service des marchés publics qui rédige dorénavant les cahiers des

Het Rekenhof heeft ook niet beweerd dat er sprake was van fraude. De bovenvermelde maatregelen zouden dus moeten volstaan om de problemen op te lossen.

Het Rekenhof heeft zijn rol gespeeld. Dankzij het verslag heeft de administratie haar intern controlesysteem verbeterd. Leefmilieu Brussel is zelfs klaar voor een nieuwe audit, die moet uitwijzen of de getroffen maatregelen het verwachte resultaat hebben.

(Applaus bij Ecolo)

charges, en collaboration avec les agents traitants, et non plus l'inverse ;

- archiver de manière centralisée l'ensemble des pièces constituant le dossier ;

- former les agents techniques sur les procédures internes et les particularités de leur marché ;

- s'assurer de l'élaboration de rapports réguliers aux divisions via un tableau de suivi.

M. De Wolf, vous m'interrogez sur la conformité des marchés juridiques passés par le cabinet avec les missions de Bruxelles Environnement. Ces marchés concernent des consultations juridiques et des frais d'honoraires des avocats, liés à la défense des intérêts de la Région dans le cadre de contentieux ou de recours. Ceux-ci concernent par exemple les dossiers de nuisances sonores des avions, la pollution du sol ou les permis.

Ces dossiers sont naturellement en lien direct avec les missions de Bruxelles Environnement et sont passés conformément à la législation sur les marchés publics. Les factures d'avocats consultés sont adressées au cabinet, qui vérifie si la facture correspond aux prestations de services effectuées. Vérification faite, la facture et les pièces sont envoyées à Bruxelles Environnement pour paiement.

La Cour des comptes n'indique pas que la gestion des deniers publics a été affectée par la gestion des marchés publics examinée. En effet, les problèmes rencontrés dans la gestion de ces derniers sont liés à des manques de compréhension ou à une mauvaise utilisation de la législation en vigueur. La recherche de l'offre représentant les meilleures prestations au prix le plus avantageux a toujours été l'objectif poursuivi par l'administration.

M. De Wolf, votre remarque sur l'augmentation du budget en 2014 n'est pas de mise. Elle correspond à l'intégration du budget pour l'énergie dans le budget de Bruxelles Environnement, ces deux budgets étant auparavant dissociés. Il n'y a donc pas d'augmentation, mais bien un regroupement de budgets.

La Cour des comptes n'a pas relevé de malversations, mais bien des erreurs liées à de mauvaises utilisations et compréhensions de la

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *U gaat nogal licht over het vernietigende verslag van het Rekenhof.*

U beweert dat er in het verslag enkel sprake is van een aantal fouten die werden gemaakt. Dat klopt niet. In sommige gevallen zijn de regels zeer bewust omzeild. Als een overheidsinstantie haar eigen criteria voor de toekenning van een aanbesteding laat varen en rekening houdt met offertes die niet aan de criteria beantwoorden, kan er geen sprake meer zijn van een vergissing.

U weet al sinds begin 2012 dat het Rekenhof Leefmilieu Brussel zou doorlichten. In 2012 vonden er meerdere controles plaats. Ik vind het onbegrijpelijk dat u niet op de hoogte was. U beweert dat u in 2013 maatregelen nam, maar zodra de controles van start gingen had u zich over de kwestie moeten ontfermen.

U zegt dat er in het verslag van het Rekenhof geen sprake is van fraude. Het is niet de rol van het Rekenhof om een oordeel uit te spreken. Eigenlijk zouden we voor elke aanbesteding moeten nagaan of de meest voordelige offerte steeds werd geselecteerd en of er nooit iets onwettigs is gebeurd, zoals u beweert.

Hoewel het Rekenhof geen oordeel velst, is het verslag duidelijk. Daarin staat letterlijk dat uit

législation. Dès lors, l'application des mesures que je viens de préciser est suffisante pour pallier les problèmes. Dans les mois qui viennent, nous resterons vigilants à ce que les mesures prises voici six mois soient bien appliquées.

Ce rapport de la Cour des comptes a rempli son rôle, car les constats qu'il a posés ont permis à l'administration d'améliorer son système de contrôle interne, afin d'appliquer au mieux une législation complexe.

La meilleure preuve en est qu'aujourd'hui, Bruxelles Environnement se dit prête à être rapidement auditée à nouveau par la Cour, afin de vérifier les effets des mesures prises.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je prends acte de votre déclaration pour le moins légère concernant le rapport de la Cour des comptes qui s'avère, quant à lui, très accablant. Je voudrais néanmoins relever trois éléments.

Tout d'abord, vous dites que la Cour des comptes ne mentionne que des erreurs. Ce n'est pas tout à fait exact. S'il y a effectivement des erreurs concernant l'observance de la règle générale, il y a également des choix volontaires qui ont été opérés une fois ces erreurs constatées. Lorsqu'on écarte a posteriori délibérément des critères d'attribution que l'on avait pourtant soi-même écrits et que l'on permet à des entreprises de fournir une offre irrégulière, ainsi que l'écrit la Cour des comptes, ce n'est plus une erreur, mais un choix contraire à la loi sur les marchés publics posé après le constat d'une erreur.

En outre, concernant les mesures que vous prenez et qui vont s'affirmer, soyons honnêtes : depuis début 2012, vous êtes informée de la réalisation d'un audit par la Cour des comptes au sein de l'IBGE. Pendant toute l'année 2012, l'IBGE a été visité régulièrement par la Cour, des directeurs ont été consultés et on a tenté d'exhumer des dossiers. Je ne comprends donc pas que vous n'en avez pas été informée. Vous dites avoir pris des mesures en 2013, mais, depuis l'annonce par la Cour des comptes, les clignotants auraient dû être au moins

sommige zaken blijkt dat men wel degelijk op de hoogte was van de regels en dat die bewust werden omzeild.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *De situatie is verbazingwekkend. Hoewel het verslag vernietigend is, blijft u ijsig kalm beweren dat er geen sprake is van fraude, maar van een gebrekkige opleiding.*

Kunt u een gemeente noemen waar zich zulke schandalige feiten hebben voorgedaan? Er bestaat toch een Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) om uw ambtenaren op te leiden? U beslist over 134 miljoen euro en 969 ambtenaren!

U beweert dat uw personeel te veel verspreid is over meerdere locaties, maar komt dat niet omdat er bij Leefmilieu Brussel eenvoudigweg te veel ambtenaren werken? Ze overleggen niet, worden niet goed opgeleid en hebben geen behoorlijke uitrusting.

In het verslag van het Rekenhof staat dat er wel degelijk fraude is vastgesteld. In sommige Belgische gemeenten zijn al mensen strafrechtelijk vervolgd voor gelijkaardige feiten.

U hebt geen antwoord gegeven over de financiële gevolgen van deze zaak. Het valt af te wachten of bedrijven die op grond van onwettige procedures een aanbesteding misliepen, naar de rechtbank

à l'orange et auraient dû vous inciter à vous investir davantage dans le dossier.

Enfin, lorsque vous affirmez que la Cour des comptes ne dit pas qu'il y a eu des fraudes, je vous rappelle que ce n'est pas le rôle de la Cour. Cette dernière analyse, mais ne pose pas de verdict, car il ne lui appartient pas de le faire. Si le parlement retient la suggestion de notre collègue, peut-être que l'analyse de certains marchés modifiera certaines considérations. Il faudra alors vérifier, marché par marché, vos assertions selon lesquelles l'offre la plus avantageuse a toujours été choisie et selon laquelle la ligne rouge de la légalité n'a jamais été franchie.

Si la Cour ne peut poser de verdict, ses écrits sont révélateurs pour des lecteurs un peu avertis : comment comprendre la phrase "des actes positifs qui témoignent d'une connaissance des règles et de la volonté de les éviter" ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- La situation est étonnante. En me référant à ma longue expérience en matière de droit administratif, je pense que si le rapport avait été moins sévère en mettant en exergue quelques éléments négatifs, on aurait pu vous bousculer davantage. Le rapport est accablant et votre posture reste paisible en parlant d'absence de fraude, de mauvaise formation des fonctionnaires...

Pouvez-vous me citer une seule administration communale qui a été le lieu d'un tel scandale et où on constate un tel manque de formation ? Il existe une École régionale d'administration publique qui offre des modules de formation adéquats où on envoie des fonctionnaires pendant des mois. Qu'est-ce que vous faites avec 134 millions d'euros et 969 fonctionnaires ?

Lorsque vous évoquez la trop grande décentralisation des services, ne pensez-vous pas qu'il y ait trop de fonctionnaires à Bruxelles Environnement ? Cette administration est tellement décentralisée qu'on ne se parle pas, ne se forme pas et on ne s'équipe pas !

Pas de fraude ? Je lis : "pratiques abusives, pratiques irrégulières, contravention avec l'art. 120, manœuvre interdite, découpage artificiel de

zullen stappen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (*in het Frans*).- *We zijn tevreden met alle maatregelen die de voorbije maanden getroffen zijn.*

Overheidsaanbestedingen vormen een steeds complexere materie, die door steeds verder gespecialiseerde ambtenaren behandeld moet worden. Dat kan bij geen enkele administratie meer zonder centralisatie of professionalisering van het beheer van overheidsopdrachten. We hebben de indruk dat Leefmilieu Brussel de boot gemist heeft. Daarom ben ik nu echt blij met de maatregelen die structurele veranderingen beogen.

Omdat het Rekenhof geen fraude en malversaties vermeldde, heb ik het daar ook niet over gehad, maar ik denk dat er inderdaad sprake is van vergissingen en tekortkomingen en dat we verder moeten gaan met de analyse van de verantwoordelijkheden en de mechanismes die ertoe geleid hebben.

Er zijn weliswaar maatregelen genomen die moeten leiden tot een professioneler beheer van de overheidsopdrachten van Leefmilieu Brussel, maar dat neemt niet weg dat we moeten begrijpen wat er in het verleden gebeurd is.

(Applaus bij de PS)

marchés de services pour être au-dessous des plafonds." Des poursuites pénales ont été engagées dans certaines communes du pays pour des faits identiques.

En ce qui concerne les conséquences financières de ce dossier, je n'ai pas obtenu de réponse. On verra donc si les sociétés évincées illégalement n'introduiront pas de recours.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Je vous remercie pour votre réponse complète. Nous pouvons être satisfaits des mesures qui ont été prises ces derniers mois, que ce soit la création d'une cellule spécifiquement dédiée aux marchés publics, soit une plus grande centralisation de tous les marchés publics, que ce soit un agent supplémentaire affecté à cette cellule ou les formations qui semblent avoir été mises en place depuis les marchés qui ont été analysés par la Cour des comptes.

Les marchés publics sont une matière d'une complexité de plus en plus grande, qui nécessite des fonctionnaires de plus en plus spécialisés. On ne peut plus se passer nulle part d'une telle centralisation ou d'une professionnalisation de la gestion des marchés publics. C'est le cas dans toutes les administrations. On a l'impression que Bruxelles Environnement est passé à côté de cette évolution. C'est pourquoi je suis vraiment satisfaite d'entendre aujourd'hui l'ensemble des mesures prises afin d'opérer des changements structurels de fond.

Enfin, concernant ma dernière question, je n'ai pas parlé de fraude ou de malversations, comme le rapport de la Cour des comptes ne les mentionnait pas. Mais je pense qu'il y a effectivement des erreurs et des manquements et qu'il est important d'aller plus loin dans l'analyse des responsabilités et des mécanismes qui ont conduit à ces dysfonctionnements. C'est essentiel pour pouvoir aller de l'avant et pour la bonne gouvernance. Il faut pouvoir identifier ce qui a permis cette dérive pendant plusieurs années.

Même si aujourd'hui les choses sont mises en place pour qu'on professionnalise la gestion des marchés publics à l'IBGE, il faut tout de même comprendre

- *De incidenten zijn gesloten*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.41 uur.*

ce qui s'est passé.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

- *Les incidents sont clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 12h41.*

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2.3.51 tot 2.3.62 (« Parkings buiten de openbare weg ») en 4.1.1, §§ 4 tot 9, van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing, ingesteld door de vzw « Federatie van de Belgische parkings » en door de Beroepsvereniging van de vastgoedsector. (nrs van de rol 5750 en 5751 (samengevoegde zaken)).
- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, ingesteld door de vzw « Kinderrechtencoalitie Vlaanderen » en door de vzw « Liga voor Mensenrechten » en de vzw « Ligue des Droits de l’Homme ». (nrs van de rol 5754 en 5757 (samengevoegde zaken)).
- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen, die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten, ingesteld door de vennootschap naar Fins recht « Neste Oil Oy ». (nr. van de rol 5760).
- het beroep tot vernietiging van artikel 14, § 1, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, ingesteld door Martine Dufond. (nr. van de rol 5764).
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 3, littera a) en 5, littera a), van de programmawet van 28 juni 2013 (wijziging van de artikelen 171 en 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door de vzw « Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen » en anderen en door Steven Beckers en anderen. (nrs van de rol 5730 en 5766 (samengevoegde zaken)).

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L’ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les recours en annulation des articles 2.3.51 à 2.3.62 (« Stationnement hors voirie ») et 4.1.1, §§ 4 à 9, de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l’Air, du Climat et de la Maîtrise de l’Energie, introduits par l’ASBL « Fédération des parkings de Belgique » et par l’Union professionnelle du secteur immobilier. (n^{os} du rôle 5750 et 5751 (affaires jointes)).
- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, introduit par l’ASBL « Kinderrechtencoalitie Vlaanderen » et par l’ASBL « Liga voor Mensenrechten » et l’ASBL « Ligue des Droits de l’Homme ». (n^{os} du rôle 5754 et 5757 (affaires jointes)).
- le recours en annulation partielle de la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation, introduit par la société de droit finlandais « Neste Oil Oy ». (n^o du rôle 5760).
- le recours en annulation de l’article 14, § 1er, de la loi du 1er juillet 1956 relative à l’assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, introduit par Martine Dufond. (n^o du rôle 5764).
- les recours en annulation des articles 3, littera a) et 5, littera a), de la loi programme du 28 juin 2013 (modifications apportées aux articles 171 et 269 du Code des impôts sur les revenus 1992), introduits par l’ASBL « Syndicat neutre pour Indépendants » et autres et par Steven Beckers et autres. (n^{os} du rôle 5730 et 5766 (affaires jointes)).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 80, derde lid, en 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Dinant. (nr. van de rol 5749).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 31 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5755).
- de prejudiciële vraag betreffende het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 9 mei 1994 over de logiesverstrekende inrichtingen en hotelinrichtingen, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5758).
- de prejudiciële vragen over artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5759).
- de prejudiciële vraag over artikel 103, § 1, 1°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Arbeidshof te Brussel. (nr. van de rol 5761).
- de prejudiciële vraag over artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek, in samenhang gelezen met artikel 25 van het Strafwetboek, artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden en artikel 25, § 2, b), van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, gesteld door het Hof van Cassatie. (nr. van de rol 5762).
- de prejudiciële vraag over artikel 19bis-11, § 2, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Politierechtbank te Luik. (nr. van de rol 5763).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70 van

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative aux articles 80, alinéa 3, et 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par le Tribunal de commerce de Dinant. (n° du rôle 5749).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 31 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posées par le Conseil d'État. (n° du rôle 5755).
- la question préjudicielle relative au décret de la Communauté germanophone du 9 mai 1994 sur les établissements d'hébergement et les établissements hôteliers, posée par le Conseil d'État. (n° du rôle 5758).
- les questions préjudicielles concernant l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, posées par le Conseil d'État. (n° du rôle 5759).
- la question préjudicielle concernant l'article 103, § 1er, 1°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Cour du travail de Bruxelles. (n° du rôle 5761).
- la question préjudicielle concernant l'article 56, alinéa 2, du Code pénal, lu en combinaison avec l'article 25 du Code pénal, avec l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et avec l'article 25, § 2, b), de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, posée par la Cour de cassation. (n° du rôle 5762).
- la question préjudicielle concernant l'article 19bis-11, § 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de police de Liège. (n° du rôle 5763).
- la question préjudicielle relative à l'article 70 du

het Wetboek der successierechten, in samenhang gelezen met artikel 7 van hetzelfde Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik. (nr. van de rol 5765).

–de prejudiciële vraag over artikel 2 van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 en artikel 158 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen. (nr. van de rol 5767).

–de prejudiciële vraag over artikel 159bis van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5768).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

–arrest nr. 166/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :

–het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 16 november 2011 « tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra », ingesteld door de stichting van openbaar nut « UNICEF België » en anderen. (nr. van de rol 5468).

–arrest nr. 167/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :

–de prejudiciële vragen over artikel 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen bij artikel 9 van de wet van 8 juli 2011, gesteld door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. (nrs van de rol 5512 en 5513).

–arrest nr. 168/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :

–de prejudiciële vraag betreffende artikel 171 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992,

Code des droits de succession, lu en combinaison avec l'article 7 du même Code, posée par le Tribunal de première instance de Liège. (n° du rôle 5765).

–la question préjudicielle concernant l'article 2 de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 et l'article 158 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), posée par le Tribunal du travail d'Anvers. (n° du rôle 5767).

–la question préjudicielle relative à l'article 159bis du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, posée par le Conseil d'Etat. (n° du rôle 5768).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

–arrêt n° 166/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :

–le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 16 novembre 2011 « insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés », introduit par la fondation d'utilité publique « UNICEF Belgique » et autres. (n° 5468 du rôle).

–arrêt n° 167/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :

–les questions préjudicielles relatives à l'article 40ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été remplacé par l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011, posées par le Conseil du contentieux des étrangers. (nos 5512 et 5513 du rôle).

–arrêt n° 168/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :

–la question préjudicielle relative à l'article 171 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée

- | | |
|--|--|
| <p>gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen. (nr. van de rol 5549).</p> <p>– arrest nr. 169/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 19, § 1, eerste lid, en gehele vernietiging van artikel 21 van het decreet van het Waalse Gewest van 21 juni 2012 betreffende de invoer, uitvoer, doorvoer en overdracht van civiele wapens en van defensiegerelateerde producten, ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l’Homme ». (nr. van de rol 5550).</p> <p>– arrest nr. 170/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 22 juni 2012 houdende verplichte melding van risicovolle medische praktijken, ingesteld door de beroepsvereniging « Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-Specialisten » en de vzw « Belgische Vereniging van Artsensyndicaten », door de Ministerraad en door de vzw « Belgian Society for Private Clinics » en anderen. (nrs van de rol 5553, 5554 en 5556).</p> <p>– arrest nr. 171/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de prejudiciële vragen betreffende artikel 33bis, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5562).</p> <p>– arrest nr. 172/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– het beroep tot vernietiging van de artikelen 50, 51 en 146 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, ingesteld door de nv « KPN Group Belgium » en de nv « Mobistar ». (nr. van de rol 5564).</p> <p>– arrest nr. 173/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 25, eerste lid, en 69, eerste en derde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld</p> | <p>par la Cour d’appel d’Anvers. (n° 5549 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 169/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– le recours en annulation partielle de l’article 19, § 1er, alinéa 1er, et en annulation totale de l’article 21 du décret de la Région wallonne du 21 juin 2012 relatif à l’importation, à l’exportation, au transit et au transfert d’armes civiles et de produits liés à la défense, introduit par l’ASBL « Ligue des Droits de l’Homme ». (n° 5550 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 170/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 22 juin 2012 portant notification obligatoire des pratiques médicales à risques, introduits par l’union professionnelle « Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes » et l’ASBL « Association Belge des Syndicats Médicaux », par le Conseil des ministres et par l’ASBL « Belgian Society for Private Clinics » et autres. (nos 5553, 5554 et 5556 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 171/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– les questions préjudicielles concernant l’article 33bis, § 2, 5°, alinéa 2, du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l’environnement contre la pollution due aux engrais, posées par la Cour d’appel de Bruxelles. (n° 5562 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 172/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– le recours en annulation des articles 50, 51 et 146 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, introduit par la SA « KPN Group Belgium » et la SA « Mobistar ». (n° 5564 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 173/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– les questions préjudicielles relatives aux articles 25, alinéa 1er, et 69, alinéas 1er et 3, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,</p> |
|--|--|

-
- | | |
|--|---|
| <p>door de Arbeidsrechtbank te Kortrijk. (nr. van de rol 5567).</p> <p>– arrest nr. 174/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de prejudiciële vraag over artikel 162bis, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi. (nr. van de rol 5571).</p> <p>– arrest nr. 175/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, 6°, tweede streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik. (nr. van de rol 5573).</p> <p>– arrest nr. 176/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de prejudiciële vraag over de artikelen 418, eerste lid, en 419, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, en artikel 419, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek, zoals van toepassing sinds die wijziging, gesteld door het Hof van Cassatie. (nr. van de rol 5574).</p> <p>– arrest nr. 177/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de prejudiciële vraag betreffende artikel 6.1.41, § 1, eerste lid, 2°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5575).</p> <p>– arrest nr. 178/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de prejudiciële vragen over artikel 62, achtste lid, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Bergen. (nrs van de rol 5579, 5580, 5581 en 5625).</p> <p>– arrest nr. 179/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :</p> <p>– de prejudiciële vraag over artikel 3, 3°, tweede</p> | <p>posées par le Tribunal du travail de Courtrai. (n° 5567 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 174/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– la question préjudicielle concernant l’article 162bis, alinéa 2, du Code d’instruction criminelle, tel qu’il a été inséré par l’article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d’avocat, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi. (n° 5571 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 175/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– la question préjudicielle relative à l’article 171, 6°, deuxième tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège. (n° 5573 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 176/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– la question préjudicielle concernant les articles 418, alinéa 1er, et 419, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu’ils étaient applicables avant leur modification par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, et l’article 419, alinéa 1er, 4°, du même Code, tel qu’il est applicable depuis cette modification, posée par la Cour de cassation. (n° 5574 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 177/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– la question préjudicielle relative à l’article 6.1.41, § 1er, alinéa 1er, 2°, du Code flamand de l’Aménagement du Territoire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° 5575 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 178/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– les questions préjudicielles concernant l’article 62, alinéa 8, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l’arrêté royal du 16 mars 1968, posées par le Tribunal correctionnel de Mons. (nos 5579, 5580, 5581 et 5625 du rôle).</p> <p>– arrêt n° 179/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :</p> <p>– la question préjudicielle relative à l’article 3, 3°,</p> |
|--|---|
-

streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, zoals gewijzigd bij artikel 80 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei. (nr. van de rol 5595).

– arrest nr. 180/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :

– de prejudiciële vragen betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door het Hof van Beroep te Gent. (nrs van de rol 5617 en 5629).

– arrest nr. 181/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 233 van het Sociaal Strafwetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik. (nr. van de rol 5578).

– arrest nr. 182/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :

– de prejudiciële vraag betreffende de wet van 12 april 1985 « waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding », gesteld door de Arbeidsrechtbank te Doornik. (nr. van de rol 5721).

– arrest nr. 183/2013 uitgesproken op 19 december 2013, in zake :

– de vordering tot schorsing van artikel 60 van de wet van 30 juli 2013 houdende diverse bepalingen (opheffing van het 1° van artikel 44, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde met betrekking tot de diensten van advocaten), ingesteld door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » en anderen. (nr. van de rol 5741).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 117 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

– de verbetering van arrest nr. 145/2013 (nr. van de rol 4804).

deuxième tiret, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, tel qu'il a été modifié par l'article 80 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), posée par le Tribunal du travail de Huy. (n° 5595 du rôle).

– arrêt n° 180/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :

– les questions préjudicielles relatives à l'article 1022 du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posées par la Cour d'appel de Gand. (nos 5617 et 5629 du rôle).

– arrêt n° 181/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :

– la question préjudicielle relative à l'article 233 du Code pénal social, posée par la Cour d'appel de Liège. (n° 5578 du rôle).

– arrêt n° 182/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :

– la question préjudicielle relative à la loi du 12 avril 1985 « chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition », posée par le Tribunal du travail de Tournai. (n° 5721 du rôle).

– arrêt n° 183/2013 rendu le 19 décembre 2013, en cause :

– la demande de suspension de l'article 60 de la loi du 30 juillet 2013 portant des dispositions diverses (abrogation du 1° de l'article 44, § 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, concernant les prestations des avocats), introduite par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et autres. (n° 5741 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 117 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

– la rectification de l'arrêt n° 145/2013 (n° du rôle 4804).

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

11 december 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban.
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Cécile Jodogne.
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

De heer Philippe Pivin.

Verontschuldigd

De heer Vincent De Wolf, mevr. Béatrice Fraiteur,
mevr. Gisèle Mandaila.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, de heren Emir Kir, Jean-
Claude Defossé, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de
heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen,
mevr. Carla Dejonghe, mevr. Brigitte De Pauw.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

11 décembre 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban.
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.
Mme Cécile Jodogne.
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Annemie Maes.

Autre membre

M. Philippe Pivin.

Excusés

M. Vincent De Wolf, Mmes Béatrice Fraiteur,
Gisèle Mandaila.

Absents

Mme Michèle Carthé, MM. Emir Kir, Jean-Claude
Defossé, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, MM.
Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen, Mmes
Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

13 december 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Françoise Dupuis.
De heer Yaron Pesztat.
De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre.
De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.
De heer Joël Riguelle.
De heer Herman Mennekens.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heer Aziz Albishari (ter vervanging van mevr. Barbara Trachte), mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van mevr. Zakia Khattabi), de heren Jamal Ikazban (ter vervanging van de heer Charles Picqué), Christian Magérus (ter vervanging van de heer Eric Tomas).

Verontschuldigd

Mevr. Zakia Khattabi, de heren Charles Picqué, Eric Tomas, mevr. Barbara Trachte.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

13 décembre 2013

Présents

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Françoise Dupuis.
M. Yaron Pesztat.
M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre.
MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.
M. Joël Riguelle.
M. Herman Mennekens.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

M. Aziz Albishari (en remplacement de Mme Barbara Trachte), Mme Dominique Braeckman (en remplacement de Mme Zakia Khattabi), MM. Jamal Ikazban (en remplacement de M. Charles Picqué), Christian Magérus (en remplacement de M. Eric Tomas).

Excusés

Mme Zakia Khattabi, MM. Charles Picqué, Eric Tomas, Mme Barbara Trachte.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

17 december 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Christian Magérus.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

De heer Alain Destexhe.

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Emmanuel De Bock.

De heer Ahmed El Khannouss.

Andere leden

De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Emin Özkara.

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Mohammadi Chahid, mevr. Brigitte De Pauw, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

Afwezig

De heer Aziz Albishari, mevr. Caroline Persoons.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

17 décembre 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Christian Magérus.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

M. Alain Destexhe.

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.

M. Emmanuel De Bock.

M. Ahmed El Khannouss.

Autres membres

MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Emin Özkara.

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Mohammadi Chahid, Mme Brigitte De Pauw, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

Absents

M. Aziz Albishari, Mme Caroline Persoons.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

17 december 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf,
Mohamed Ouriaghli.

De heer Alain Maron.

Mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

Ander lid

De heer Walter Vandenbossche.

*Verontschuldigd*De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Alain
Hutchinson.*Afwezig*De heer Vincent Lurquin, mevr. Marie Nagy, de
heren Vincent De Wolf, Bertin Mampaka
Mankamba.**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

17 décembre 2013

Présents

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf,
Mohamed Ouriaghli.

M. Alain Maron.

Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

Autre membre

M. Walter Vandenbossche.

*Excusés*MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Alain
Hutchinson.*Absents*M. Vincent Lurquin, Mme Marie Nagy, MM.
Vincent De Wolf, Bertin Mampaka Mankamba.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

18 december 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban.
Mevr. Céline Delforge.
Mevr. Cécile Jodogne.
De heer Hervé Doyen.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

De heer Arnaud Pinxteren.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

Mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

De heer Vincent De Wolf, mevr. Béatrice Fraiteur.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, de heren Emir Kir, Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

18 décembre 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban.
Mme Céline Delforge.
Mme Cécile Jodogne.
M. Hervé Doyen.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

M. Arnaud Pinxteren.
Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Annemie Maes.

Autre membre

Mme Françoise Schepmans.

Excusés

M. Vincent De Wolf, Mme Béatrice Fraiteur.

Absents

Mme Michèle Carthé, MM. Emir Kir, Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van Goidsenhoven, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

20 december 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Françoise Dupuis, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat.

De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Joël Riguelle.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Désir (ter vervanging van de heer Charles Picqué), mevr. Nadia El Yousfi, de heer Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron (ter vervanging van mevr. Barbara Trachte).

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging partim van de heer Olivier de Clippele).

De heer Michel Colson.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Andere leden

De heren Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Bianca Debaets, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Anne Herscovici, de heer Jamal Ikazban, mevr. Annemie Maes, de heer Christian Magérus, mevr. Gisèle Mandaila, de heren Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Emin Özkara, Arnaud Pinxteren (ter vervanging van mevr. Zakia Khattabi), mevr. Magali Plovie, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

Mevr. Zakia Khattabi, de heer Charles Picqué, mevr. Barbara Trachte.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

20 décembre 2013

Présents

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Françoise Dupuis, M. Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat.

M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Joël Riguelle.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mmes Caroline Désir (en remplacement de M. Charles Picqué), Nadia El Yousfi, M. Alain Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron (en remplacement de Mme Barbara Trachte).

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum (en remplacement partim de M. Olivier de Clippele).

M. Michel Colson.

M. René Coppens.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Autres membres

MM. Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Mmes Sfia Bouarfa, Bianca Debaets, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Anne Herscovici, M. Jamal Ikazban, Mme Annemie Maes, M. Christian Magérus, Mme Gisèle Mandaila, MM. Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Emin Özkara, Arnaud Pinxteren (en remplacement de Mme Zakia Khattabi), Mmes Magali Plovie, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Elke Van den Brandt.

Excusés

Mme Zakia Khattabi, M. Charles Picqué, Mme Barbara Trachte.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

6 januari 2014

Aanwezig

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Françoise Dupuis, de
heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer
Charles Picqué).

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron.

Mevr. Julie de Grootte.

Andere leden

Mevr. Bianca Debaets, de heren Hervé Doyen (ter
vervanging van de heer Joël Riguelle), Hamza Fassi-
Fihri, mevr. Magali Plovie (ter vervanging
van mevr. Zakia Khattabi).

Verontschuldigd

Mevr. Zakia Khattabi, de heren Charles Picqué, Joël
Riguelle.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

6 janvier 2014

Présents

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Françoise Dupuis, M.
Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Nadia El Yousfi (en remplacement de M.
Charles Picqué).

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron.

Mme Julie de Grootte.

Autres membres

Mme Bianca Debaets, MM. Hervé Doyen (en
remplacement de M. Joël Riguelle), Hamza Fassi-
Fihri, Mme Magali Plovie (en remplacement de
Mme Zakia Khattabi).

Excusés

Mme Zakia Khattabi, MM. Charles Picqué, Joël
Riguelle.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

7 januari 2014

Aanwezig

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Christian Magérus.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.
Mevr. Béatrice Fraiteur.
Mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

De heren Benoît Cerexhe, Michel Colson.

Verontschuldigd

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Caroline Persoons.

Afwezig

De heren Mohammadi Chahid, Aziz Albishari,
Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr. Els Ampe,
mevr. Sophie Brouhon.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

7 janvier 2014

Présents

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Christian Magérus.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.
Mme Béatrice Fraiteur.
Mme Mahinur Ozdemir.
Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

Mme Viviane Teitelbaum.

Autres membres

MM. Benoît Cerexhe, Michel Colson.

Excusés

M. Ahmed El Ktibi, Mme Caroline Persoons.

Absents

MM. Mohammadi Chahid, Aziz Albishari, Jacques
Brotchi, Alain Destexhe, Mmes Els Ampe, Sophie
Brouhon.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

8 januari 2014

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohamed Ouriaghli.
De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.
Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila.
Mevr. Julie de Groote.
Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

Mevr. Caroline Persoons.

Verontschuldigd

Mevr. Anne Dirix, mevr. Catherine Moureaux,
mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Willem Draps, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van
Damme.

**Commission de l'aménagement du territoire, de
l'urbanisme et de la politique foncière**

8 janvier 2014

Présents

Membres effectifs

M. Mohamed Ouriaghli.
M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.
Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila.
Mme Julie de Groote.
Mme Annemie Maes.

Autre membre

Mme Caroline Persoons.

Excusées

Mmes Anne Dirix, Catherine Moureaux, Viviane
Teitelbaum.

Absents

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Willem Draps, Mme Els Ampe, M. Jef Van
Damme.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

9 januari 2014

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jamal Ikazban, Emir Kir, Charles Picqué.
De heer Vincent Lurquin, mevr. Barbara Trachte.
Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Philippe Pivin.
Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.
De heer René Coppens.
Mevr. Sophie Brouhon.
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Désir (ter vervanging van de heer
Freddy Thielemans).
De heer Didier Gosuin.
De heer Hervé Doyen (ter vervanging van de heer
Ahmed El Khannouss).

Andere leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Danielle Caron,
mevr. Michèle Carthé, de heren Philippe Close,
Emmanuel De Bock, mevr. Annemie Maes, mevr.
Magali Plovie (ter vervanging van mevr. Anne
Dirix).

Verontschuldigd

Mevr. Anne Dirix, de heren Ahmed El Khannouss,
Freddy Thielemans.

**Commission des affaires intérieures, chargée
des pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

9 janvier 2014

Présents

Membres effectifs

MM. Jamal Ikazban, Emir Kir, Charles Picqué.
M. Vincent Lurquin, Mme Barbara Trachte.
Mme Françoise Bertieaux, M. Philippe Pivin.
Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa.
M. René Coppens.
Mme Sophie Brouhon.
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Caroline Désir (en remplacement de M.
Freddy Thielemans).
M. Didier Gosuin.
M. Hervé Doyen (en remplacement de M. Ahmed
El Khannouss).

Autres membres

M. Mohamed Azzouzi, Mmes Danielle Caron,
Michèle Carthé, MM. Philippe Close, Emmanuel
De Bock, Mmes Annemie Maes, Magali Plovie (en
remplacement de Mme Anne Dirix).

Excusés

Mme Anne Dirix, MM. Ahmed El Khannouss,
Freddy Thielemans.